

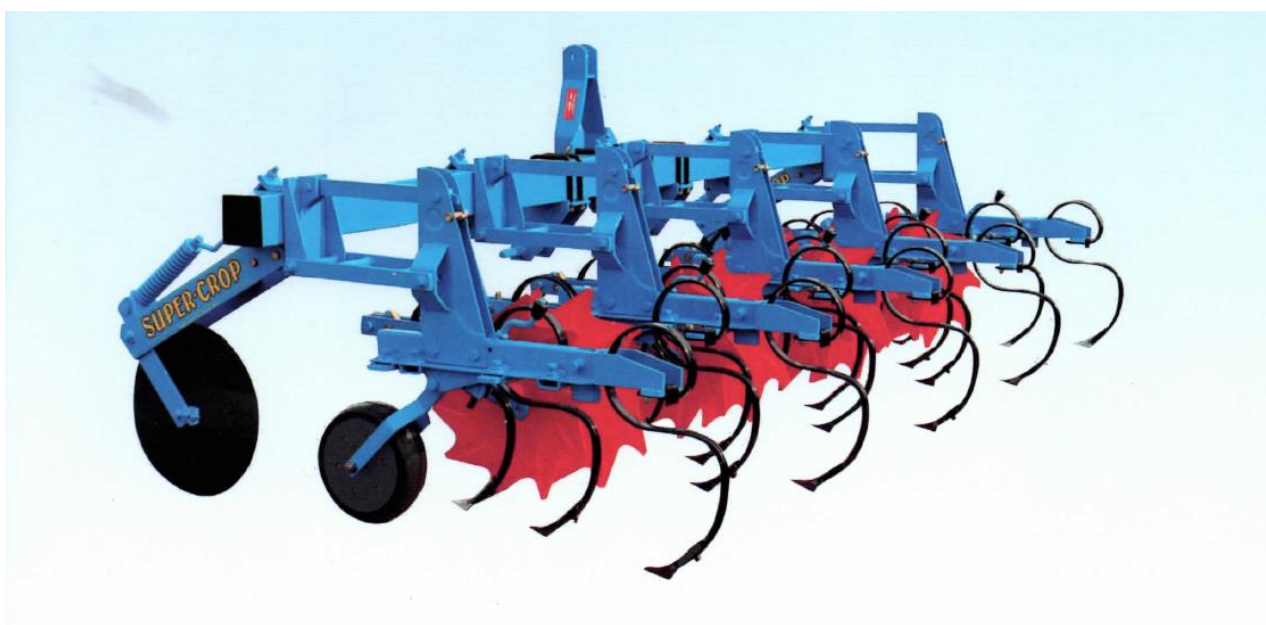
# SUPER-CROP

BINEUSES - 2017  
Réf.10640107

COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU

PL

## PIELNIKI MONOSEM SUPER-CROP, SC, SCD, F, V, HOUE



### Instrukcja obsługi w j. polskim

Przed wszelkim użytkowaniem maszyny,  
należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi z pełnym jej zrozumieniem.

**Producent:**  
Compagnie Commerciale Ribouleau  
12, rue de L'industrie

79240 LARGEASSE  
France / Francja

**Importer :**  
Korbanek sp. z o.o.  
ul. Poznańska 159  
62-080 Tarnowo Podgórne

Polska

Wydanie PL: grudzień 2017

Nazwa reprezentującego Producenta w Polsce:

KORBANEK SP. Z O.O.

UL. POZNAŃSKA 159

62-080 TARNOWO PODGÓRNE

POLSKA

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UNII EUROPEJSKIEJ (C.E.)

### MONTAŻ PARTNERA

Producent:

Ribouleau MONOSEM

12 rue Edmond Ribouleau

79240 Largeasse

Francja

Użytkownik maszyny:

.....

.....

.....

.....

Producent deklaruje, że maszyna poniżej :

Marka: **MONOSEM**

Typ: **PIELNIK**

Nr fabryczny: .....

- Jest zgodna z przepisami zmodyfikowanych dyrektywy dotyczącej „Maszyn” 2006/42/CE oraz przepisami z legislacyjnymi je określającymi
- Jest zgodna z Normami NF.EN.953 i NF.EN.14018.

KONSTRUKTOR

PARTNER / SPRZEDAWCA

Sporządzono w Largeasse, dn. 15.12.2017

Sporządzono w....., dn.....

Dyrektor Generalny

podpis, pieczęć Sprzedawcy

# MONOSEM



Dziękujemy za powierzenie nam Państwa zaufania i wybranie maszyny MONOSEM.  
Tabliczka fabryczna maszyny znajduje się na ramie, na trzypunktowym układzie zawieszenia lub na głównej belce.

Producent zastrzega sobie prawo do wszelkich modyfikacji przeprowadzanych na maszynach bez specjalnego uprzedzenia, co związane jest ze stałą troską o wzrost jakości i bezpieczeństwa produkowanych maszyn.

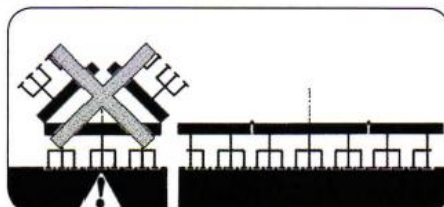


Fotografie i ilustracje mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.  
Producent zastrzega sobie prawo do wszelkich modyfikacji przeprowadzanych na maszynach bez specjalnego uprzedzenia, co związane jest ze stałą troską o wzrost jakości i bezpieczeństwa produkowanych maszyn.

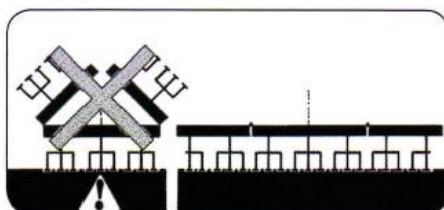
## ZALECENIA ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM PRACY

Maszyna może być obsługiwana, konserwowana i naprawiana wyłącznie przez osoby odpowiednio przeszkolone i ostrzeżone o ewentualnych zagrożeniach. Konieczne jest przestrzeganie zaleceń dotyczących zachowania bezpieczeństwa w formie naklejek samoprzylepnych umieszczonych na maszynie oraz zaleceń umieszczonych w instrukcji obsługi siewnika MONOSEM oraz wszelkich dołączonych do niej załączników i uzupełnień.

Przed wjazdem na drogę publiczną należy upewnić się, czy maszyna spełnia wymagania Kodeksu Drogowego obowiązującego w danym kraju oraz obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.



**DANGER = NIEBEZPIECZEŃSTWO!**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Niebezpieczeństwo przygniecenia przez składane / rozkładane ramiona maszyny!



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Niebezpieczeństwo przygniecenia przez składane / rozkładane ramiona maszyny i znaczniki przejazdów!  
Zabrania się przebywania pod maszyną, pod ciężarami, pod jakimkolwiek obciążeniem.





**NIEBEZPECZEŃSTWO!**

Niebezpieczeństwo : trujące lub szkodliwe pyły lub zanieczyszczenia!  
Przestrzegać zaleceń zamieszczonych na opakowaniach.



Ogólny znak ostrzegający o niebezpieczeństwie.



Niebezpieczeństwo wciągnięcia przez podzespoły znajdujące się w ruchu! Nie zbliżać się, dopóki wszystkie części znajdujące się w ruchu nie zostaną zatrzymane!

**Przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa:**

- Układ zaczepienia: często kontrolować dokręcenie i zablokowanie śrub mocujących.
- Nie wolno pracować pod pielnikiem.
- W przypadku ram składanych: nie wolno przebywać pod ramą.  
UWAGA: z powodu dużego ciężaru pielnik musi spoczywać wyłącznie na 2 centralnych stopach podporowych. Zabrania się przyczepiania lub odczepiania maszyny złożonej. Rama maszyny musi być rozłożona do pozycji spoczynkowej.
- Przestrzegać zaleceń umieszczonych na opakowaniach środków chemicznych: patrz etykieta.
- Przestrzegać zalecenia dotyczące konserwacji maszyny.

## OGÓLNE ZALECENIA ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM PRACY

1. Poza niniejszymi zaleceniami zawartymi w tej instrukcji obsługi należy również przestrzegać obowiązujących przepisów higieny i bezpieczeństwa pracy oraz zapobiegania wypadkom.
2. Na maszynie zostały umieszczone etykiety samoprzylepne z ostrzegawczymi symbolami. Przestrzeganie ostrzeżeń z etykiet samoprzylepnych umożliwi bezpieczną pracę maszyną. W razie zużycia naklejek ostrzegawczych należy zwrócić się do Sprzedawcy siewnika w celu ich otrzymania.
3. Należy przestrzegać przepisów prawa o ruchu drogowym, obowiązującym w danym kraju.
4. Należy zapoznać się z działaniem i obsługą maszyny przed rozpoczęciem pracy. W trakcie pracy będzie już na to za późno.
5. Użytkownik nie może nosić luźnych ubrań, aby uniknąć wciągnięcia przez elementy robocze maszyny znajdujące się w ruchu.
6. Zaleca się współpracę siewnika z ciągnikiem wyposażonym w kabinę lub ramę ochronną, zgodnie z obowiązującymi przepisami w danym kraju.
7. Przed rozpoczęciem pracy lub transportu należy upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się niepożądane osoby (uwaga na dzieci!).
8. Zabrania się przewożenia na siewniku osób i zwierząt zarówno w czasie pracy jak i w czasie transportu.
9. Siewnik należy przyczepiać do trzypunktowego układu zawieszenia ciągnika, do wyznaczonych miejsc, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami.
10. Należy zachować szczególną ostrożność w czasie przyczepiania i odczepiania siewnika do / od ciągnika.
11. Przed odczepieniem siewnika od ciągnika, należy odpowiednio ustawić podpory spoczynkowe, aby zachować stabilność maszyny.
12. Przed przyczepieniem siewnika do ciągnika, należy upewnić się, czy przód ciągnika został odpowiednio dociążony wystarczającą ilością obciążników.
13. Rozmieszczenie obciążników na ciągniku musi odbyć się zgodnie z zaleceniami producenta ciągnika, przy jednoczesnym uwzględnieniu maksymalnego dopuszczalnego obciążenia przedniej osi oraz masy całkowitej ciągnika, których nie wolno przekraczać.
14. Wyposażyć siewnik w zestaw oświetlenia spełniający wymogi przepisów drogowych obowiązujących w danym kraju.
15. Urządzenia sterujące na odległość (ciągna, linki, przewody, itp.) muszą być umieszczone w przygotowanych do tego celu wspornikach, w taki sposób, aby wykluczyć ich przypadkowe odłączenie mogące spowodować wypadek lub uszkodzenie maszyny.
16. Przed wjazdem na drogę publiczną siewnik musi znajdować się w pozycji transportowej, zgodnie z obowiązującymi przepisami w danym kraju.
17. Nigdy nie wolno opuszczać kabiny ciągnika, gdy ciągnik znajduje się w ruchu!
18. Zawsze należy dopasować prędkość poruszania się do warunków terenowych lub drogowych. Należy unikać wykonywania gwałtownych manewrów.

19. Przyczepność, utrzymanie kierunku jazdy oraz hamowanie jest uzależnione od zawieszanych lub przyczepianych do ciągnika maszyn. Dlatego też należy zachować szczególną uwagę podczas pracy i transportu maszyny, aby kontrolować prowadzenie ciągnika i zapewnić poprawną pracę układu hamulcowego.
20. Podczas wykonywania zakrętów należy zwrócić uwagę na wystające elementy, długość całego zestawu ciągnik-maszyna oraz na masę bezwładności.
21. Przed każdym rozpoczęciem pracy należy upewnić się, czy wszystkie elementy i urządzenia związane z zachowaniem bezpieczeństwa znajdują się we właściwym położeniu.
22. Przed każdym użyciem maszyny należy skontrolować dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek. W razie luzów należy je dokręcić.
23. Zabrania się przebywania w strefie pracy maszyny.
24. Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub cięcia na podzespołach sterowanych na odległość, zwłaszcza tych obsługiwanych hydraulicznie.
25. Zawsze wyłączyć silnik, wyciągnąć kluczyki ze stacyjki i poczekać na całkowite zatrzymanie części pracujących w ruchu przed opuszczeniem kabiny ciągnika lub przed wszelkimi czynnościami przeprowadzanymi na siewniku.
26. Zabrania się przebywania między ciągnikiem a maszyną bez wcześniejszego zaciągnięcia hamulca postojowego i podstawienia klinów przeciw stoczeniowych pod kołami ciągnika.
27. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na maszynie, zawsze należy upewnić się, czy nie może zostać ona przypadkowo uruchomiona.
28. Nie wolno podnosić maszyny, ani wykorzystywać uchwyty do podnoszenia, gdy maszyna jest wypełniona ziarnem i/lub nawozem.

#### **UŻYWANIE MASZINY ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM**

Siewnik musi być używany tylko do prac, do których został skonstruowany.

Za wszelkie szkody wynikłe w wyniku zastosowania maszyny niezgodnie z przeznaczeniem określonym przez producenta odpowiedzialność ponosi użytkownik.

Wszelkie modyfikacje przeprowadzone przez użytkownika są przeprowadzane na jego wyłączne ryzyko i odpowiedzialność.

Poprawne użycie maszyny wymaga od każdego użytkownika:

- przestrzegania zaleceń z instrukcji obsługi dotyczących obsługi i konserwacji maszyny, wskazanych przez producenta,
- stosowania oryginalnych części zamiennych, doposażeń lub zalecanych przez producenta.

Obsługa, konserwacja i naprawa siewnika może odbywać się wyłącznie przez osoby kompetentne, przeszkolone i poinformowane o możliwych niebezpieczeństwach, na które mogą być wystawione.

Użytkownik jest zobowiązany przestrzegać:

- przepisów dotyczących zapobieganiu wypadkom,

- przepisów pracy (Kodeks Pracy),
- przepisów ruchu drogowego.

Należy również przestrzegać wskazań umieszczonych na maszynie w postaci naklejek samoprzylepnych z piktogramami.

Wszelkie zmiany konstrukcyjne bez uzyskania pisemnej zgody Producenta są zabronione oraz są przeprowadzane na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.

## **PRZYCZEPIANIE**

1. Podczas przyczepiania maszyny do ciągnika lub w przypadku jej odczepiania od ciągnika, dźwignia obsługująca podnośnik hydrauliczny ciągnika musi być ustawiona w taki sposób, aby podnośnik nie mógł samoczynnie uruchomić się.
2. Do przyczepiania maszyny do trzypunktowego układu zawieszenia ciągnika należy stosować sworzni i czopów zaczepowych o średnicy odpowiadającej średnicy przegubów kulistych ciągnika.
3. W strefie trzypunktowego układu zawieszenia istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia i przecięcia.
4. Podczas przeprowadzania manewrów z wykorzystaniem zewnętrznej dźwigni lub przycisków obsługujących tylny podnośnik, należy zachować odpowiednio bezpieczną odległość od strefy między ciągnikiem a maszyną.
5. Celem przygotowania maszyny do transportu, należy ją dobrze ustabilizować za pomocą wieszaków dolnych ramion podnośnika, co umożliwi uniknięcie kołysania się maszyny i jej ewentualnego ocierania o boki.
6. W przypadku transportowania maszyny w pozycji uniesionej, należy odpowiednio zabezpieczyć i zablokować dźwignię obsługującą tylny podnośnik przed przypadkowym uruchomieniem.

## **ELEMENTY PRACUJĄCE.**

(Wałki odbioru mocy i wałki napędowe Cardana)

1. Należy używać wałów napędowych dostarczanych z siewnikiem lub ściśle określonych przez konstruktora.
2. Osłony wałka przekaźnika mocy oraz wałków napędowych muszą zawsze znajdować się w odpowiednim miejscu i znajdować się w dobrym stanie technicznym.
3. Pamiętać o poprawnym rozmieszczeniu osłon wałków napędowych podczas pracy i transportu.
4. Przed podłączeniem lub odłączeniem wałka napędowego należy wyłączyć napęd W.O.M. ciągnika, zatrzymać silnik i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.
5. Jeżeli wałek napędowy Cardana jest wyposażony w sprzęgło przeciążeniowe, ogranicznik momentu obrotowego lub wolne koło, to te elementy muszą być montowane na wałku odbioru mocy maszyny.
6. Zawsze należy dbać o odpowiednie podłączenie i zablokowanie przekaźnika mocy.
7. Zawsze należy zadbać, aby osłony wałków były przymocowane do przeznaczonych do tego łańcuchów w celu ich unieruchomienia.

8. Przed uruchomieniem napędu W.O.M. należy upewnić się, czy prędkość obrotowa oraz kierunek obrotów odpowiadają zaleceniom konstruktora.
9. Przed uruchomieniem napędu W.O.M. należy upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajduje się żadna osoba lub zwierzę, narażone na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.
10. Odłączyć napęd W.O.M., jeśli może zaistnieć sytuacja przekroczenia dopuszczalnego kąta załamania określonego przez producenta wałka.
11. Uwaga!!!  
Po odłączeniu napędu W.O.M. elementy znajdujące się w ruchu mogą obracać się jeszcze przez kilka chwil! Nie należy w tym czasie zbliżać się do strefy niebezpieczeństwa maszyny! Wszystkie elementy muszą się zatrzymać!
12. Po odłączeniu wałka napędowego, gdy maszyna nie pracuje, wałek powinien być odłożony na specjalnie do tego celu przygotowanych podpórkach.
13. Po odłączeniu wałka napędowego należy zabezpieczyć wyjście wałka przekaźnika mocy przy ciągniku odpowiednią osłoną.
14. Uszkodzone osłony wałków napędowych oraz uszkodzone wałki napędowe muszą być natychmiast wymienione na nowe. Skracanie wałka przegubowo-teleskopowego może być dokonywane tylko przez wyspecjalizowany serwis.

#### **UKŁAD HYDRAULICZNY.**

1. Uwaga! Układ hydrauliczny znajduje się pod ciśnieniem.
2. Podczas montowania układu hydraulicznego należy zwrócić szczególną uwagę na podłączenie przewodów zgodnie z zaleceniami konstruktora.
3. Przed podłączeniem przewodów do układu hydraulicznego ciągnika, należy upewnić się, czy przewody od strony maszyny i od strony ciągnika nie znajdują się pod ciśnieniem.
4. Zaleca się użytkownikowi maszyny dokładne podłączenie układu hydraulicznego ciągnika (zasilanie – zasilanie, powrót – powrót) w celu uniknięcia złego obiegu oleju.
5. Kontrolę przewodów hydraulicznych należy przeprowadzać raz na rok. Dokładnie sprawdzać:
  - a. Uszkodzenia powłoki zewnętrznej.
  - b. Porowatość powłoki zewnętrznej.
  - c. Powstałe deformacje pod ciśnieniem i bez ciśnienia.
  - d. Stan złączy i zaworów.
  - e. Maksymalny okres użytkowania przewodów hydraulicznych wynosi 6 lat. Po tym okresie przewody muszą być wymienione na nowe, o takich samych parametrach technicznych, określonych przez Producenta.
6. W przypadku zlokalizowania przecieku, należy podjąć wszelkie środki ostrożności w celu uniknięcia wypadku.
7. Każda ciecz znajdująca się pod ciśnieniem, w szczególności olej z układu hydraulicznego, może uszkodzić skórę i doprowadzić do ciężkich ran! W razie wypadku, należy natychmiast udać się do lekarza! Zachodzi poważne ryzyko infekcji!

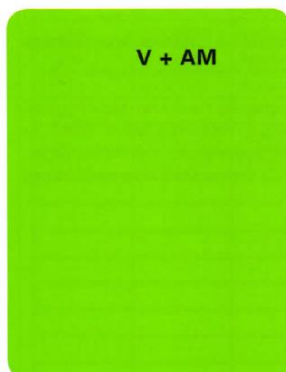
8. Przed każdą czynnością wykonywaną przy układzie hydraulicznym, należy opuścić maszynę do pozycji spoczynkowej, wyłączyć ciśnienie w obiegu, wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

## **KONSERWACJA.**

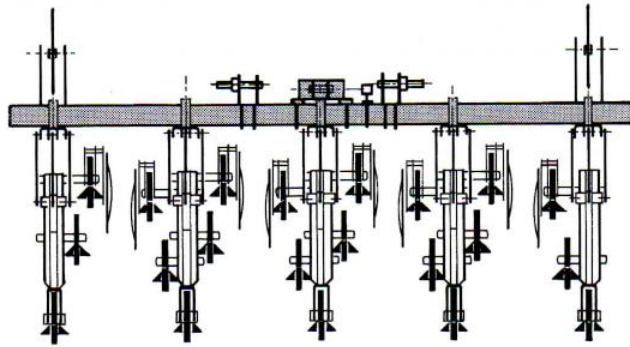
1. Przed każdą pracą związaną z utrzymaniem, konserwacją lub naprawą maszyny, a także szukania przyczyny awarii zawsze należy wyłączyć napęd W.O.M., wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.
2. Regularnie sprawdzać dokręcenie śrub i nakrętek. Dokręcić w razie potrzeby!
3. Przed przystąpieniem do prac związanych z utrzymaniem siewnik powinien znajdować się w pozycji uniesionej, z ustawionymi pod nim podporami zabezpieczającymi maszynę przed nieoczekiwanym opuszczeniem.
4. Podczas wymiany elementów roboczych pracujących w ruchu należy założyć rękawice ochronne i używać odpowiednich narzędzi.
5. Aby chronić środowisko naturalne zabrania się wyrzucania filtrów lub wylewania wszelkich olejów do kanalizacji ściekowej, itp. Należy je utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami i przekazywać do specjalnych punktów utylizujących.
6. Przed wszelkimi czynnościami związanymi z naprawą układu hydraulicznego lub układu elektrycznego, należy odłączyć źródło prądu.
7. Urządzenia ochronne narażone na uszkodzenia muszą być regularnie sprawdzane. Jeżeli są uszkodzone, należy je niezwłocznie wymienić.
8. Części zamienne muszą odpowiadać normom i charakterystykom technicznym określonym przez konstruktora. Należy używać wyłącznie oryginalnych części MONOSEM.
9. Przed przystąpieniem do prac związanych ze spawaniem elektrycznym, należy odłączyć przewody elektryczne od alternatora i akumulatora.
10. Wszelkie naprawy części znajdujących się pod napięciem lub naciskiem / obciążeniem (sprężyny, resory, akumulatory...) mogą być wykonywane przez odpowiednio w tym celu przeszkolony serwis.

# PIELNIKI PRECZYZYJNE

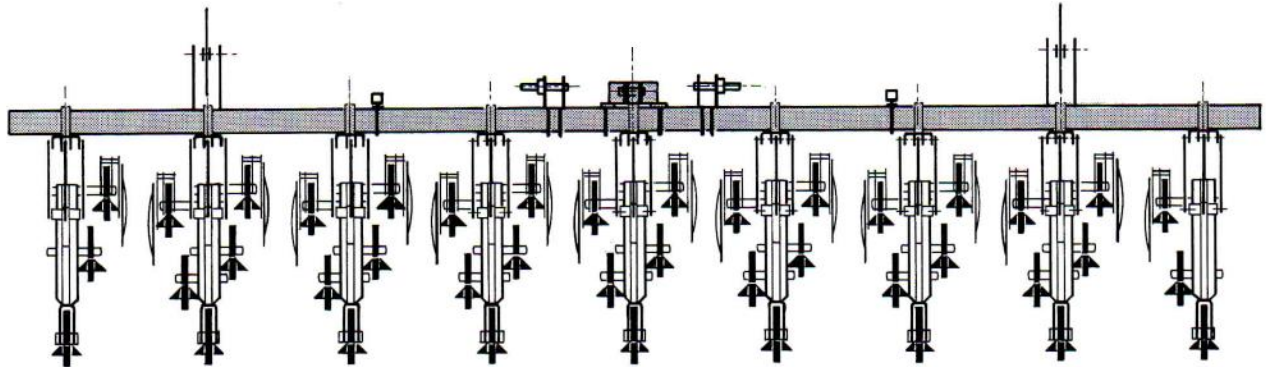
# MONOSEM SUPER-CROP



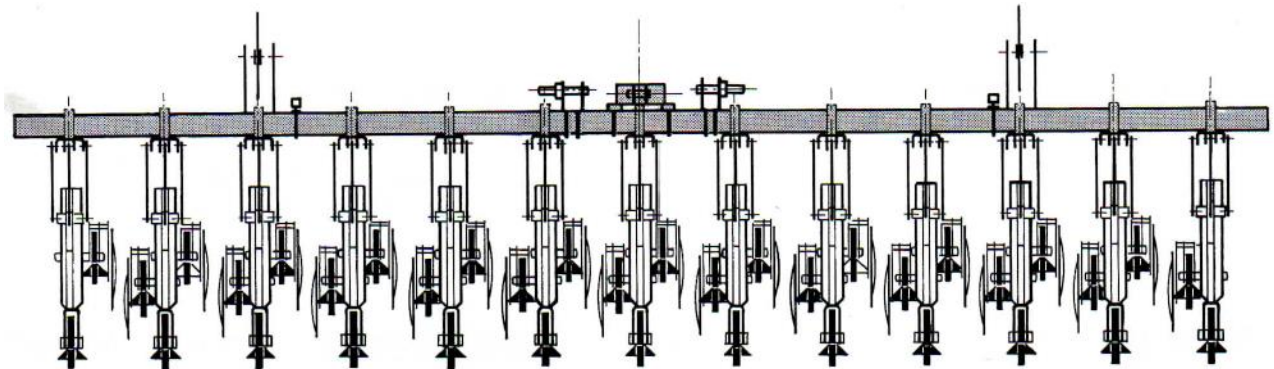




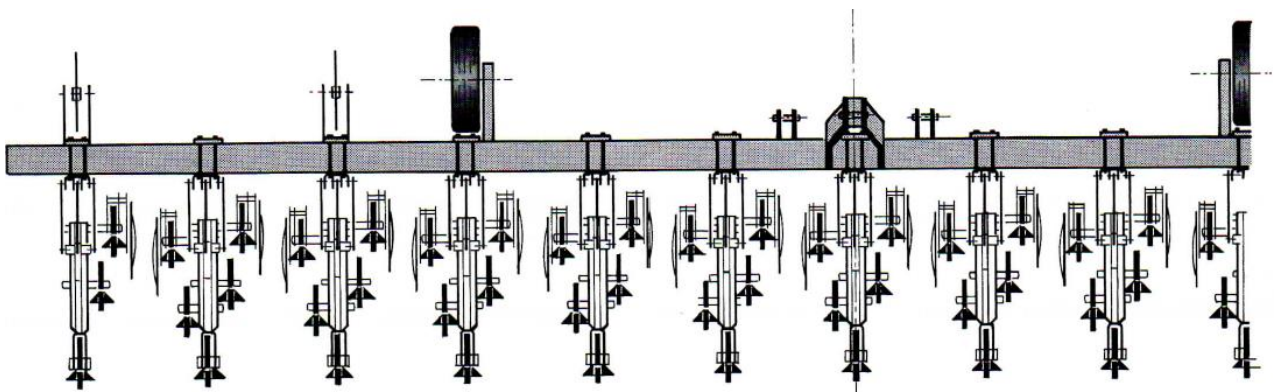
Pielnik SCD 4-rzędowy do kukurydzy: 65/80 cm – Rama 3,50 m – 2 talerze prowadzące.



Pielnik SCD 8-rzędowy do kukurydzy: 65/80 cm – Rama 6,60 m – 2 talerze prowadzące.

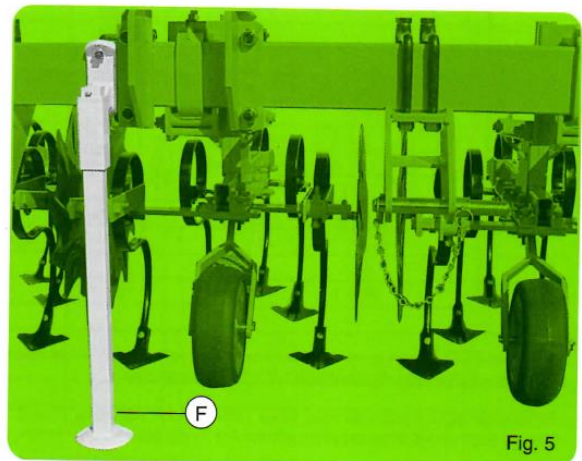
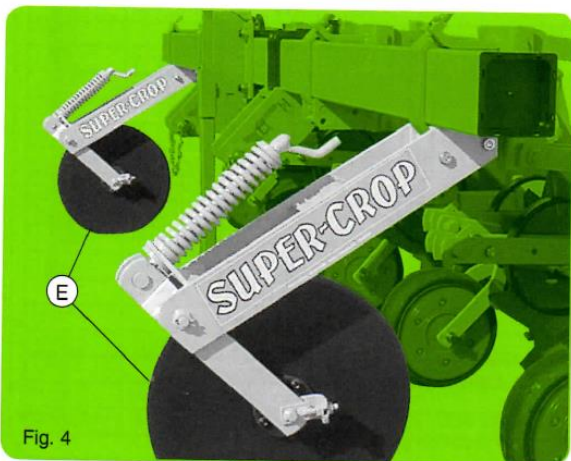
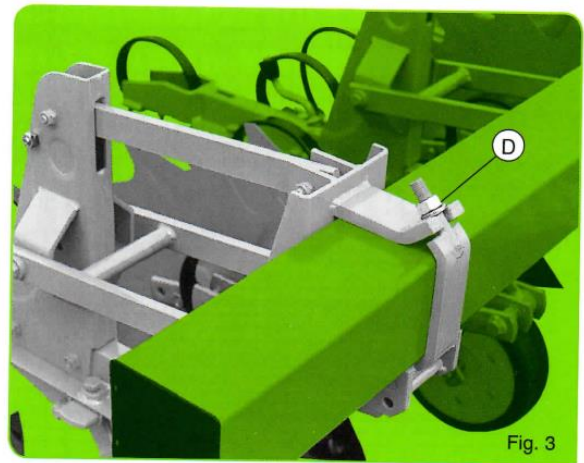
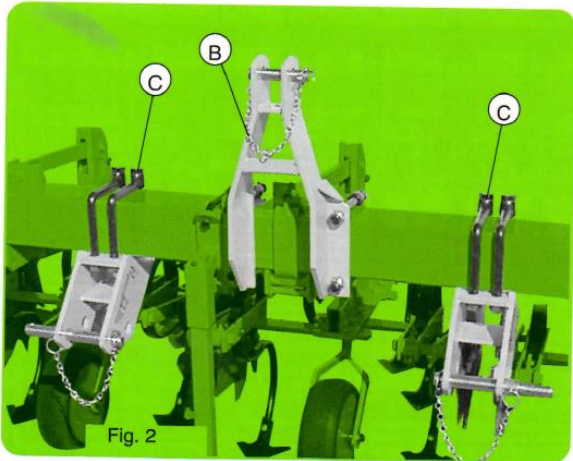
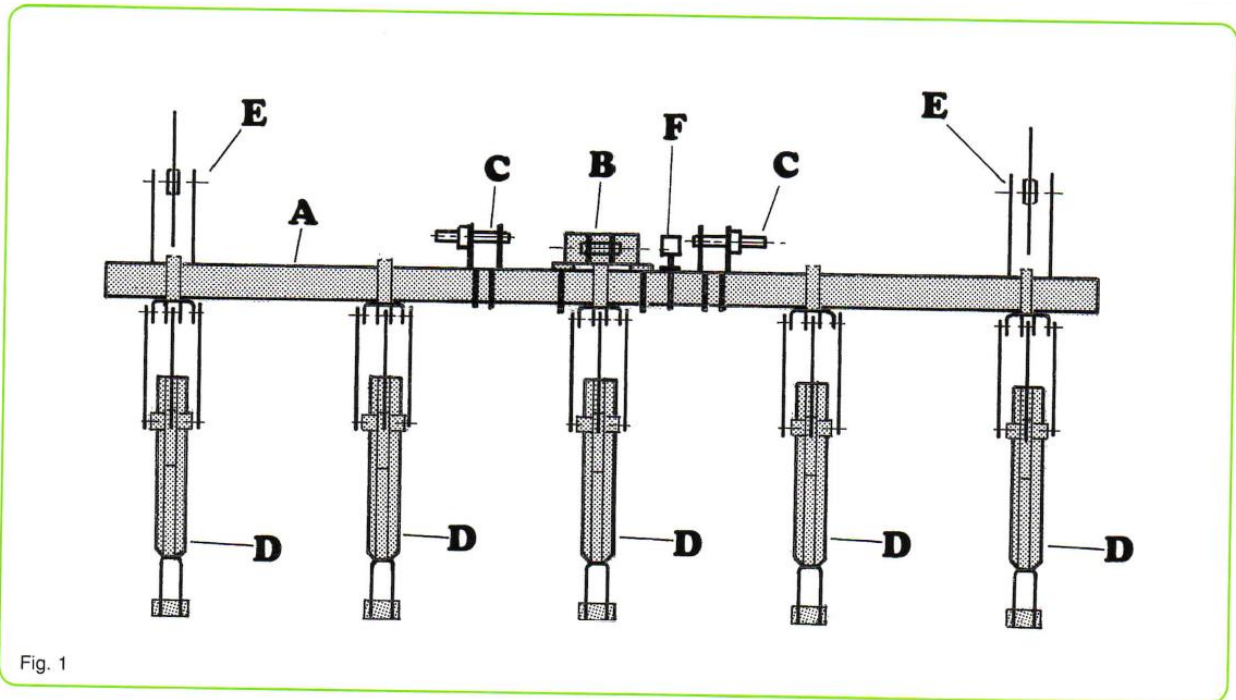


Pielnik SCD 12-rzędowy do buraków: 45/50 cm – Rama 6,60 m – 2 talerze prowadzące



Pielnik SCD 12-rzędowy do kukurydzy: 65/80 cm – Rama 7" x 7" – Długość ramy 9,80 m – 4 talerze prowadzące – 2 koła nośne

# PIELNIK SAMOPROWADZĄCY SCD.



## PIELNIK SAMOPROWADZĄCY SCD.

### MONTAŻ OGÓLNY.

Normalnie, pielnik SUPER-CROP SCD składa się z:

- ramy nośnej (A),
- 3 elementów zaczepu, to znaczy: części centralnej (B) i 2 bocznych obejm (C),
- elementów roboczych pielnika (D): 5 elementów dla pracy na 4 rzędach, 7 elementów roboczych dla pracy na 6 rzędach...
- 2 stabilizatorów (E) (kroje talerzowe),
- 1 stopy podporowej (F),
- wyposażenia: zębów sprężynowych z redliczką i łącznikiem, talerzy ochraniających rośliny...

### CZYNNOŚCI PODCZAS MONTAŻU MASZyny:

1. Dokładnie zaznaczyć na ramie nośnej miejsca rozmieszczenia elementów roboczych (D) w zależności od rozstawu między rzędami.
2. Zamocować 3-ci punkt (B) a następnie z jednej i z drugiej strony, W TAKIEJ SAMEJ ODLEGŁOŚCI od 3-ciego punktu 2 boczne obejmy (C) o takim rozstawie, jaki występuje przy zaczepie do ciągnika, przeguby kuliste ramion podnośnika ciągnika mają znajdować się w odległości w zakresie od 85 do 88 cm. Oś zaczepu obejm (C) jest wysunięta, co umożliwia odnalezienie wolnego miejsca na ramie nośnej.  
UWAGA! Te 2 obejmy (C) muszą znajdować się pod ramą nośną a nie przed nią.
3. Przyczepić do ciągnika ramę nośną wyposażoną w zaczep.
4. Zamocować w miejscach wcześniej zaznaczonych podstawowe elementy robocze (D).
5. Zamocować 2 zestawy talerzowych krojów stabilizujących (E) z przodu zewnętrznych elementów roboczych.
6. Umieścić stopę podporową (F) w wolnym i dostępnym miejscu, blisko środka maszyny.
7. Zamontować wyposażenie (łączniki, zęby, talerze...) przestrzegając wskazówek z kolejnych stron tej instrukcji obsługi.



PIELNIK SAMOPROWADZĄCY SCD.

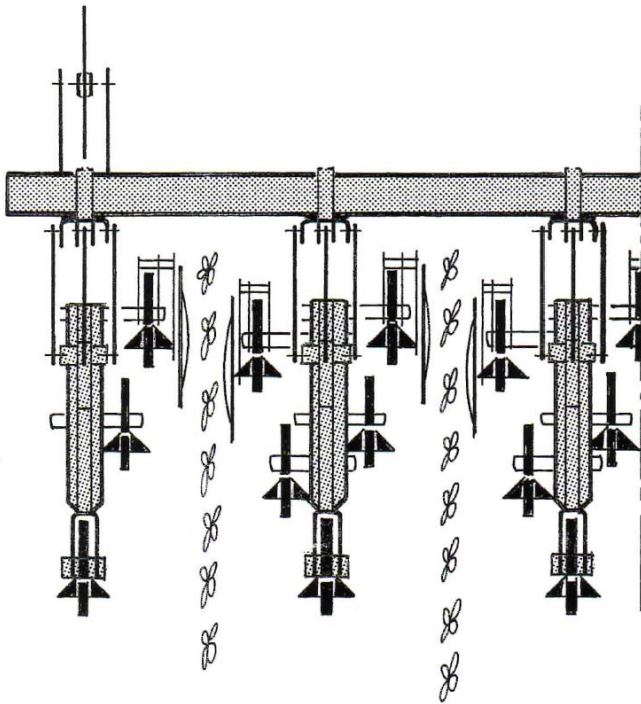


Fig. 6

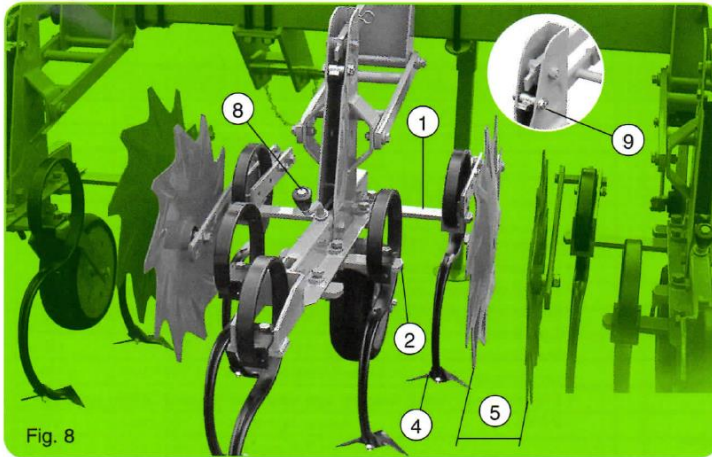
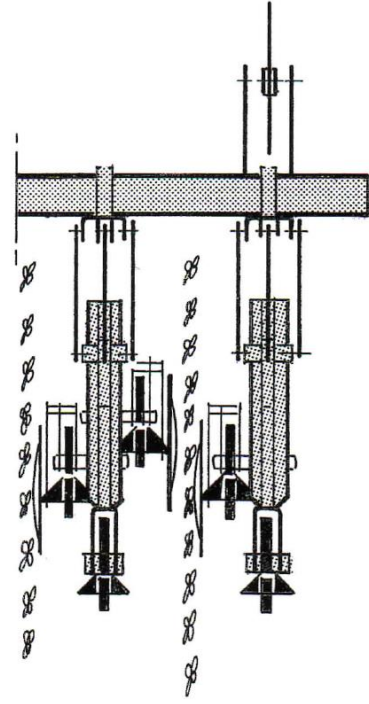


Fig. 8



Fig. 9

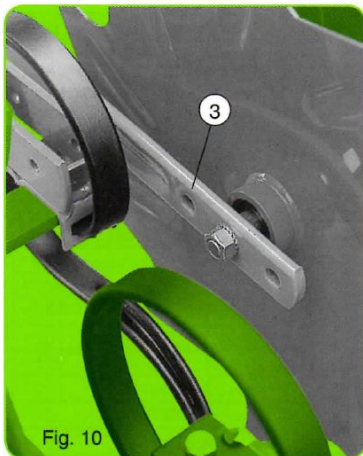


Fig. 10

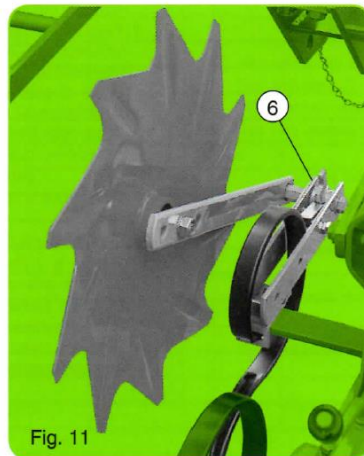


Fig. 11



Fig. 12

## PIELNIK SAMOPROWADZĄCY SCD.

### OBSŁUGA WYPOSAŻENIA.

#### Regulacja elementów roboczych.

Pielnik jest zbudowany z centralnych elementów roboczych, spulchniających całkowite międzyrzędzie i z 2 bocznych elementów roboczych zewnętrznych, które spulchniają po pół międzyrzędzia. Przykładowo, pielnik 4-rzędowy zawiera 3 elementy robocze centralne i 2 elementy robocze boczne. Przy rozstawach między rzędami większymi od 65 cm, elementy robocze centralne są wyposażone w 5 zębów a elementy robocze zewnętrzne w 3 zęby. Przy rozstawach między rzędami mniejszymi od 65 cm, elementy robocze odpowiednio wyposażone są w 3 i w 2 zęby. Długości łączników wspornika **(1)** i **(2)** wynoszą 36 i 25 cm przy 5 i 3 zębach, a przy 3 i 2 zębach – 25 cm.

#### Talerze karbowane, chroniące rośliny.

Zadaniem talerzy jest ochranianie niskich, młodych roślin przed pryskającymi grudkami ziemi. Możliwe są 3 pozycje ustawienia poprzez ustawienie w odpowiednim otworze (3). Talerze muszą być umieszczone minimum 2-3 cm od stópki redlicy (4). Odległość (5) między dwoma talerzami powinna zostać dobrana w zakresie między 10 a 20 cm w zależności od uprawy (buraki – kukurydza ...) i stadium rozwinięcia liści. Jeśli liście są na tyle rozwinięte, że niewymagalna jest ochrona rośliny przez talerze, to zaleca się uniesienie zespołu talerza wykorzystując w tym celu zapadkę blokującą (6).

#### Talerze do podorywki przy uprawie słoneczników.

Podczas pierwszego przejazdu oczyszczają dolną część rośliny ułatwiając w ten sposób nagrzewanie się ziemi na poziomie korzeni. Współpracują z talerzami ochronnymi i posiadają możliwość regulacji ustawienia względem rozstawu i kąta pracy (7).

#### Różne ustawienia.

- (8) Ustawienie głębokości roboczej za pomocą korby ze skalą umożliwiającą odczyt ustawienia.
- (9) Górna zapadka blokująca dla pozycji uniesionej podczas transportu lub dla uniesienia.

#### UWAGA!

**Ząb sprężynowy ze stopą redlicową o szerokości 15 cm znajduje się w podstawowym wyposażeniu pielnika SUPER-CROP SCD, chociaż wiele innych wyposażzeń może go zastąpić (ząb trójkątny, płoza, obsypnik...).** Patrz strona 16-17 i Fig. 9 na poprzedniej stronie.

# PIELNIK SAMOPROWADZĄCY SCD.

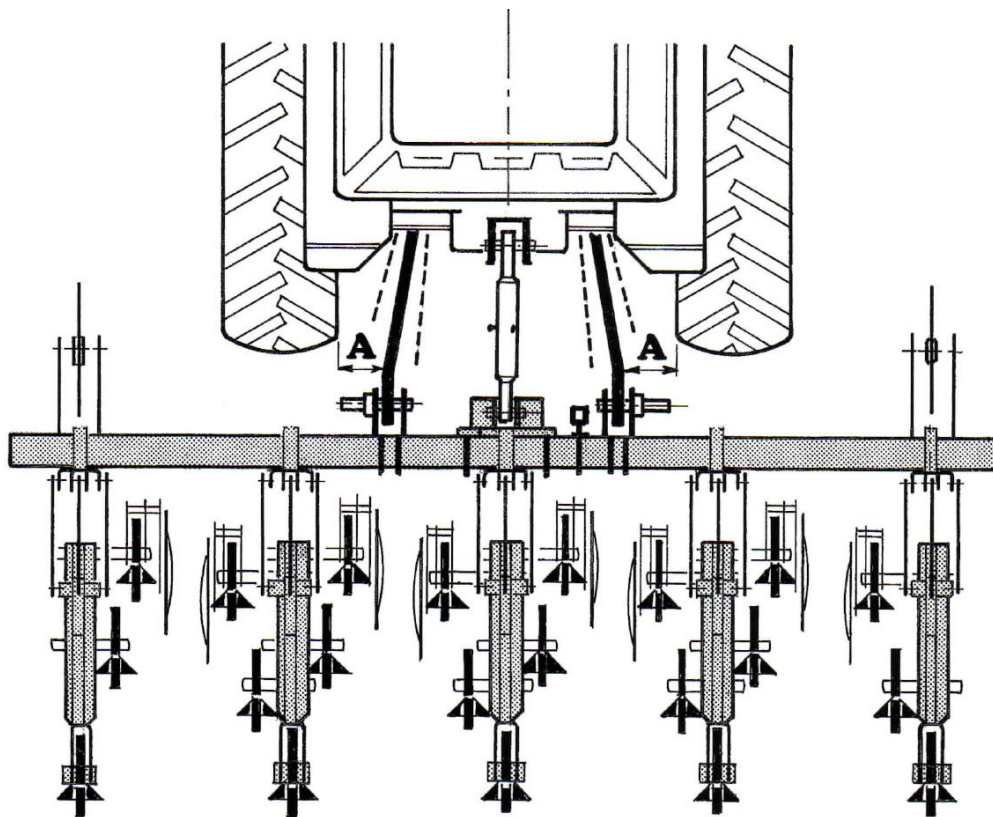


Fig. 13

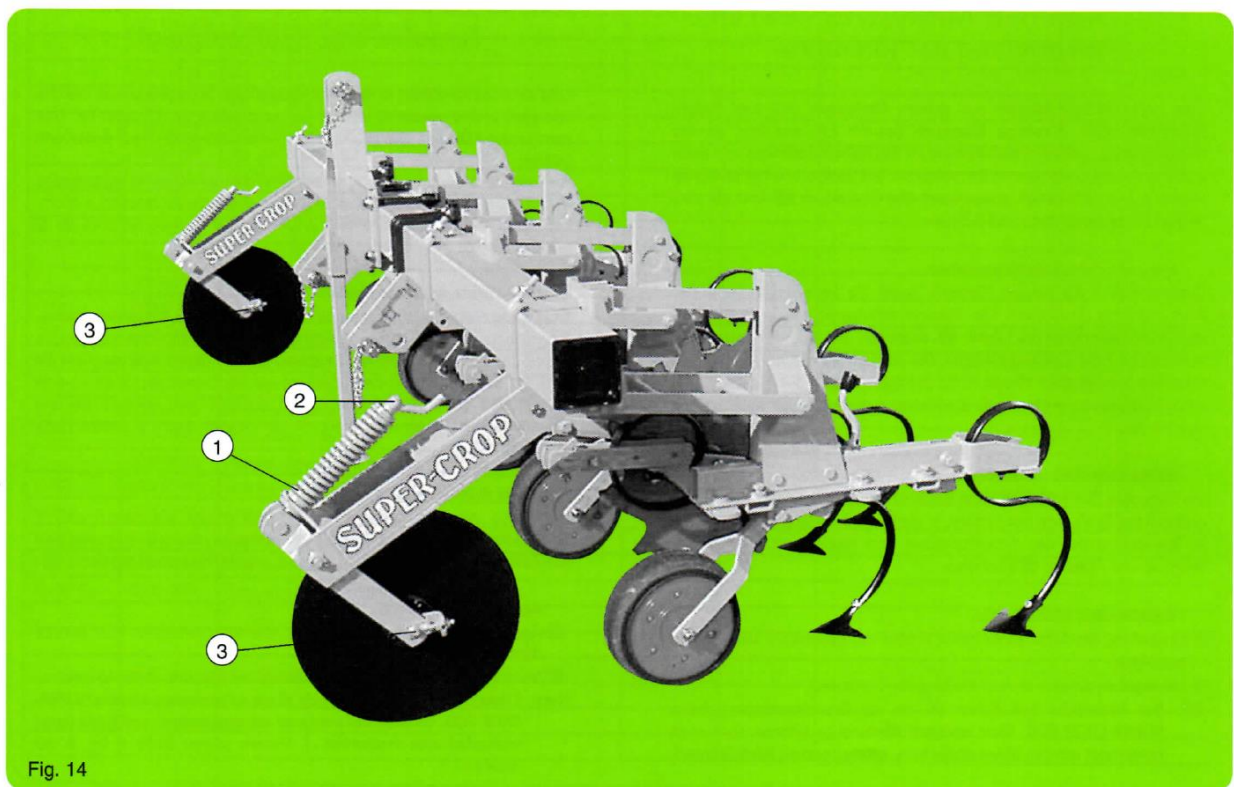


Fig. 14

## PIELNIK SAMOPROWADZĄCY SCD.

### Ważne!

#### URUCHOMIENIE PIELNIKA.

- Pielnik zawieszony na zaczepie ciągnika, z uniesioną stopą podporową, musi znajdować się na wysokości **70 cm**, licząc od belki ramy nośnej do podłoża.
- Ramiona podnośnika ciągnika muszą znajdować się w pozycji pływającej (łańcuchy poluźnione) i mieć taką samą długość.
- Dopasować ustawienie 3-ego punktu, aby elementy robocze znajdowały się w pozycji pionowej, a ich ramiona w pozycji równoległej względem podłoża.
- Przed wjazdem w pole ustawić się w linii, na jednym z podłużnych przejazdów roboczych, wykonanych siewnikiem.
- Opuścić pielnik, unieść talerze chroniące rośliny, przejechać kilka metrów, a następnie sprawdzić, czy ustawienie rozstawu zębów i talerzy jest odpowiednie, upewnić się, czy głębokość robocza jest poprawna, czy zagłębienie się w glebie stabilizujących krojów talerzowych jest wystarczające. To zagłębienie jest uzależnione od napięcia sprężyny (1); korbą regulacyjną (2) można zmienić to ustawienie: zagłębienie wynoszące 10 cm jest wystarczające w normalnych warunkach pracy.
- Ponownie przejechać około dziesięciu metrów i tym razem sprawdzić, czy pielnik nie zboczył z wytyczonej przez ciągnik ścieżki. Ustawienie jest kontrolowane na poziomie ramion podnośnika ciągnika, które, mimo że są ustawione w pozycji pływającej, to muszą pozostać z każdej strony w równej odległości od kół ciągnika (Patrz: Fig. 13, na poprzedniej stronie). Jeśli pielnik zboczył z drogi, konieczne będzie zmodyfikowanie ustawienia stabilizujących krojów talerzowych poprzez ustawienie (3) w kierunku prawym, jeśli pielnik zachodzi na lewą stronę i poprzez ustawienie w kierunku lewym, jeśli pielnik zachodzi na stronę prawą.
- Przejechać kolejny odcinek i po 10-20 metrach sprawdzić ustawienie jeszcze raz. Jeśli są Państwo pewni, że maszyna trzyma się ścieżki przejazdowej ciągnika i nie zachodzi na boki, to można opuścić talerze chroniące rośliny i ostatecznie dopasować ustawienie głębokości roboczej redlic.

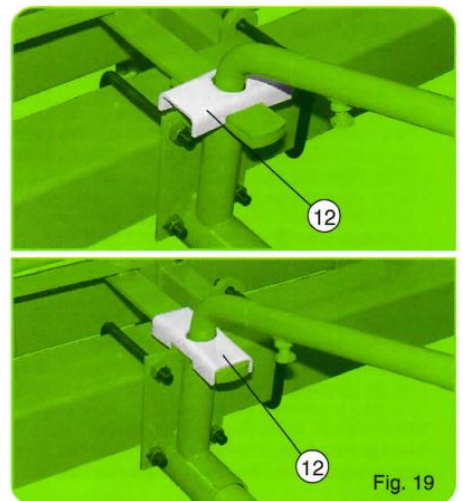
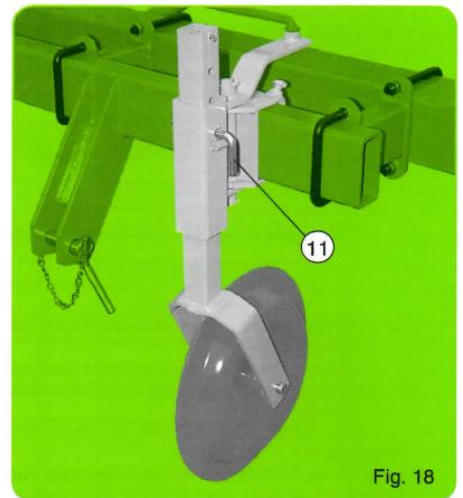
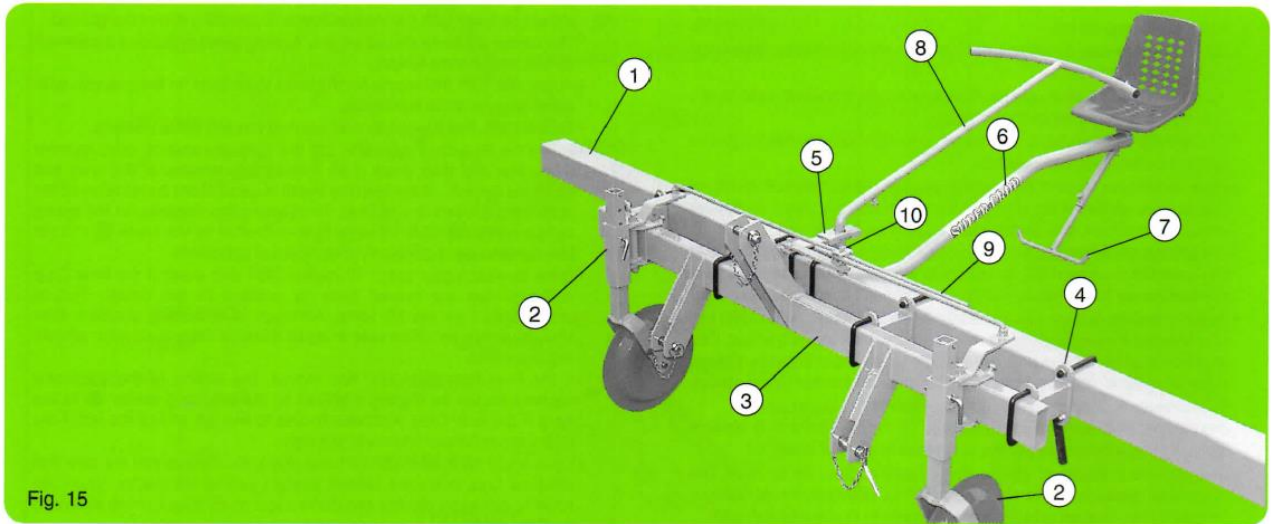
Pielnik jest gotowy do pracy, należy jednak mieć świadomość, że maszyna podłączona do ciągnika w pozycji pływającej nie będzie łatwo podążać zgodnie z ruchami ciągnika. Potrzebne jej będzie około dziesięciu metrów na wykonanie tego ruchu. Operator musi być tego świadomy, przed podjęciem zamiaru zmiany toru jazdy lub w razie popełnienia błędu podczas jazdy. W przypadku małych odchyłeń, występujących podczas jazdy ciągnikiem, nie będzie to miało wpływu na zachowanie się maszyny.



PIELNIKI Z MOŻLIWOŚCIĄ SKRĘTU „F”, „V”, SCD.

EXTRA-SILNY „F”

LEKKI „V”



## PIELNIKI Z MOŻLIWOŚCIĄ KIEROWANIA „F”, „V”, SCD.

### PIELNIKI Z MOŻLIWOŚCIĄ KIEROWANIA.

#### Montaż ogólny.

W CELU UZYSKANIA DOSKONALE USTAWIONEGO PIELNIKA, DOKŁADNEGO I SKRĘCAJĄCEGO, ZALECA SIĘ, ABY W SZCZEGÓLNOŚCI ZADBAĆ O POPRAWNE ZMONTOWANIE MASZINY, USTAWIENIE JEJ ELEMENTÓW ROBOCZYCH JAK I URZĄDZENIA STERUJĄCEGO SKRĘCANIEM.

- Na ramie nośnej (1) zaznaczyć rozmieszczenie elementów roboczych oraz ramienia kierującego.
- Umieścić bloki kół prowadzących (2) z każdej strony ramy nośnej przed belką zaczepową (3); zablokować je w odległości równej rozstawie kół używanego ciągnika.
- Zamocować belkę zaczepową (3) na ramie nośnej (1) za pomocą bocznych wsporników (4) (rozłożyć je równomiernie), a następnie ustawić w pionie (podłożyć pod spód zabezpieczające wsporniki).
- Ustawić i zablokować na ramie nośnej elementy robocze pielnika i ewentualnie drążki kierujące.
- Umieścić, najlepiej najbliżej środkowego elementu roboczego, zespół sterujący kierunkiem poruszania się pielnika (5).
- Dopasować wspornik siedzenia (6), zestaw wspornika dla stóp (7) jak i ramię prowadzące (8) z drążkami kierującymi (9).

#### **WAŻNE!**

#### **REGULACJA SKRĘTU.**

Przy poluźnionej nakrętce (10), ustawić koła skrętne prosto i równoległe, umieścić ramię prowadzące (8) powyżej i w linii wspornika siedzenia (6), aby znajdował się w jednej płaszczyźnie pionowej, następnie energicznie dokręcić nakrętkę (10).

#### **UWAGA!**

Wysokość ramy jest regulowana, w zależności od używanych narzędzi za pomocą sworzni (11). Istnieje również możliwość zablokowania kierowania w celu wykonania pewnych prac, takich jak podsypywanie, poprzez uniesienie uchwyty (12) i obrócenia go o jedną czwartą obrotu.

**PIELNIKI Z MOŻLIWOŚCIĄ KIEROWANIA „F”, „V”, SCD.  
ELEMENTY ROBOCZE**

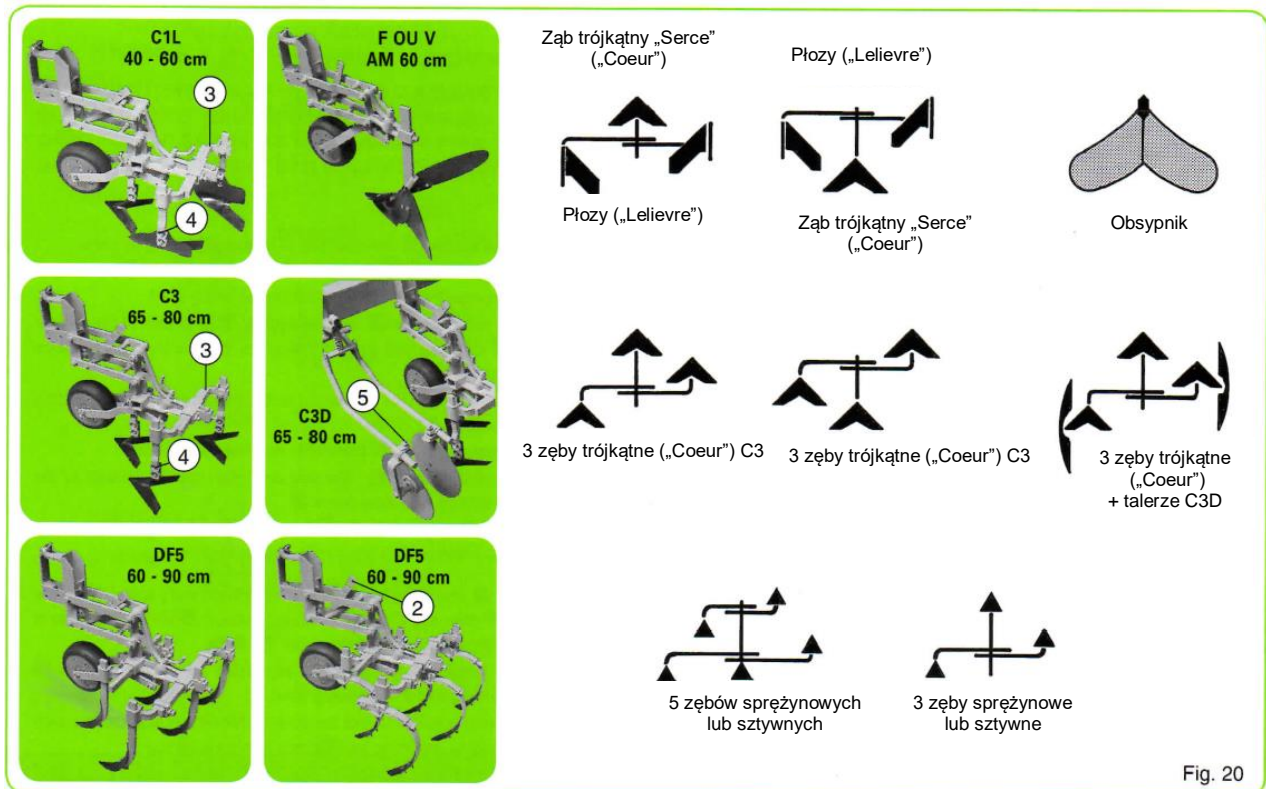


Fig. 20

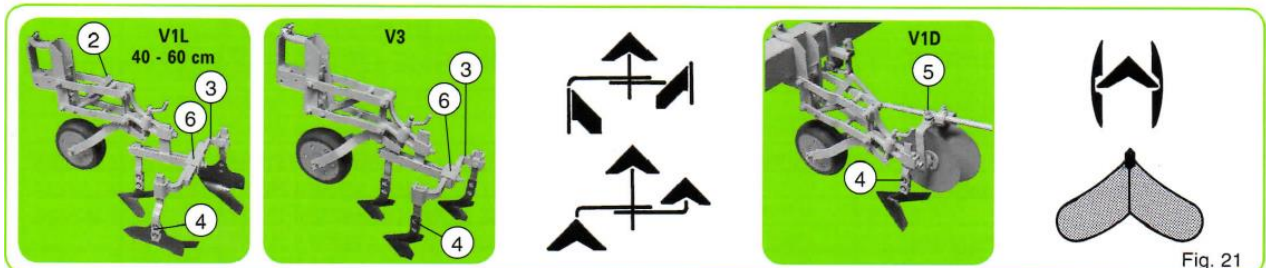


Fig. 21

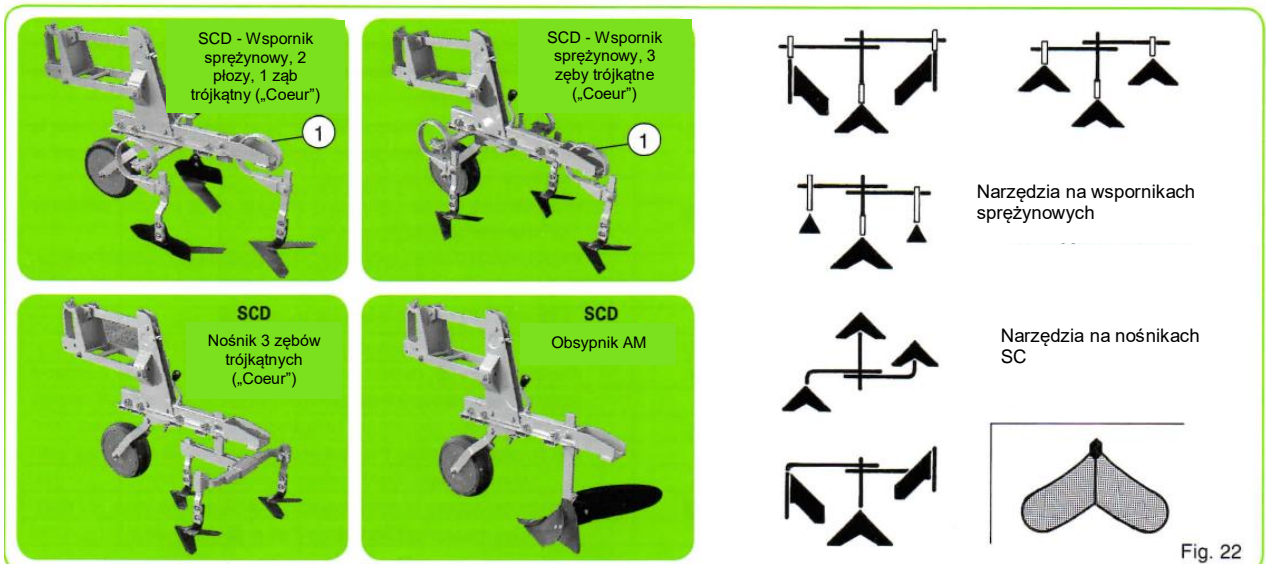


Fig. 22

## PIELNIKI Z MOŻLIWOŚCIĄ KIEROWANIA „F”, „V”, SCD.

### PIELNIKI Z MOŻLIWOŚCIĄ KIEROWANIA.

#### Elementy robocze.

Pielnik składa się z pewnej liczby elementów roboczych centralnych z kompletnym wyposażeniem, spulchniających całkowite międzyrzędzie i z 2 bocznymi elementami roboczymi zewnętrznymi, z wyposażeniem uproszczonym, które spulchniają po pół międzyrzędzia. Do tego wyposażenia pielnika SUPER-CROP należy czasem jeszcze dodać ramiona mocujące talerze.

- **Możliwości elementów roboczych SUPER-CROP typ „EXTRA SILNY F” (na wszystkie typy upraw), Fig. 20.**  
Istnieje wiele możliwych kombinacji: 3 zęby trójkątne lub „gęsie stópki” – 1 ząb trójkątny i 2 płozy – 3 lub 5 zębów sztywnych lub sprężynowych – Obsypnik z odkładnicami sztywnymi lub regulowanymi.
- **Możliwości elementów roboczych SUPER-CROP typ „LEKKI V” (na uprawy typu warzywnego), Fig. 21.**  
Element roboczy V może być używany z nośnikiem (6) przy wyposażeniu w „gęsie stópki” i płozy (rozstaw między rzędami 40 do 60 cm) lub bez nośnika dla mniejszych międzyrzędzi z tylko jedną „gęsią stópką” centralną.
- **Możliwości elementów roboczych SUPER-CROP z możliwością sterowania skrętem, Fig. 22.**  
Elementy robocze SUPER-CROP SCD mogą być wyposażone w zęby trójkątne i płozy. W tym przypadku są one montowane na wspornikach sprężynowych (1). Takie wyposażenie jest korzystne podczas pierwszego przejazdu z możliwością kierowania skrętem; kolejne przejazdy mogą być przewidziane już z normalnym samoprowadzeniem za pomocą stabilizujących krojów talerzowych i zębów sprężynowych.

#### Inne możliwości i różne ustawienia.

- Wszystkie modele mogą być wyposażone w obsypniki: na typach F i V należy zablokować równoległoboki za pomocą zapadek blokujących (2).
- Pamiętać o zamontowaniu łączników (3), aby dwa sąsiadujące ze sobą narzędzia robocze były odsunięte od siebie.
- Kąt ustawienia zębów trójkątnych i płóz modyfikowany jest na poziomie ich mocowania (4).
- Talerze mogą być również ustawione – w kierunku i w kącie pochylenia – szerokość i rozstaw za pomocą śrub (5).
- Lista wyposażenia przedstawiona obok nie jest wyczerpująca, liczne inne kombinacje są możliwe.



PIELNIKI TYPU „HOUE”.

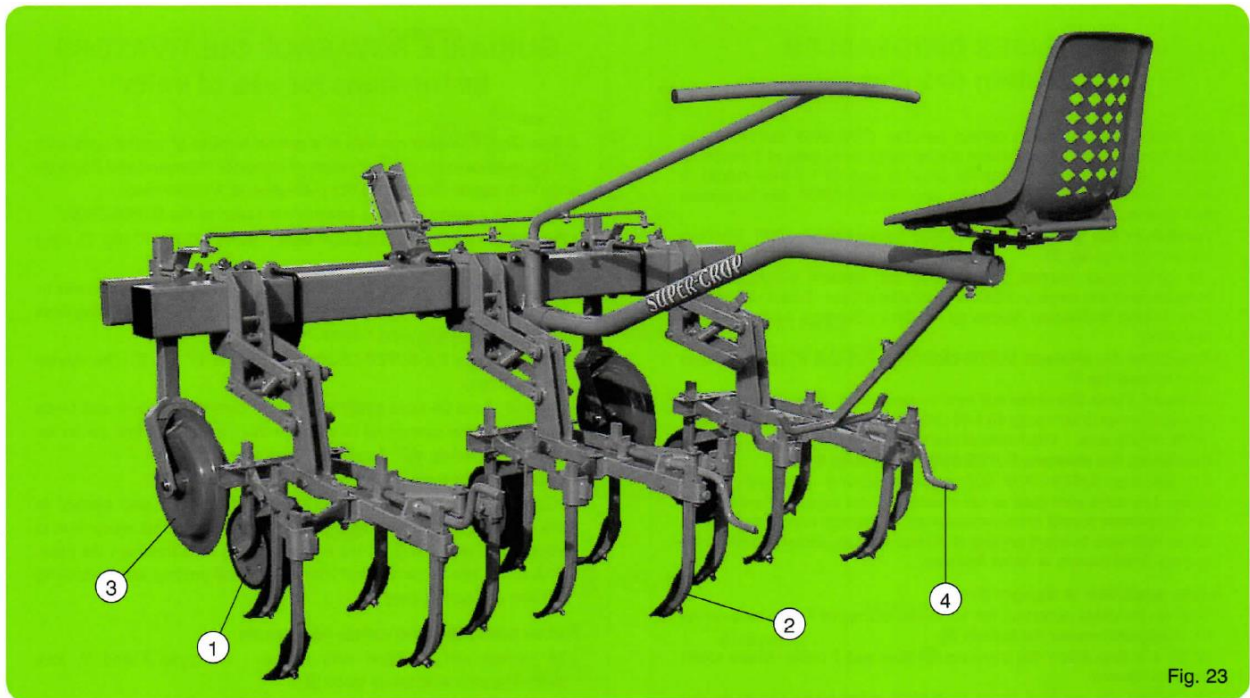
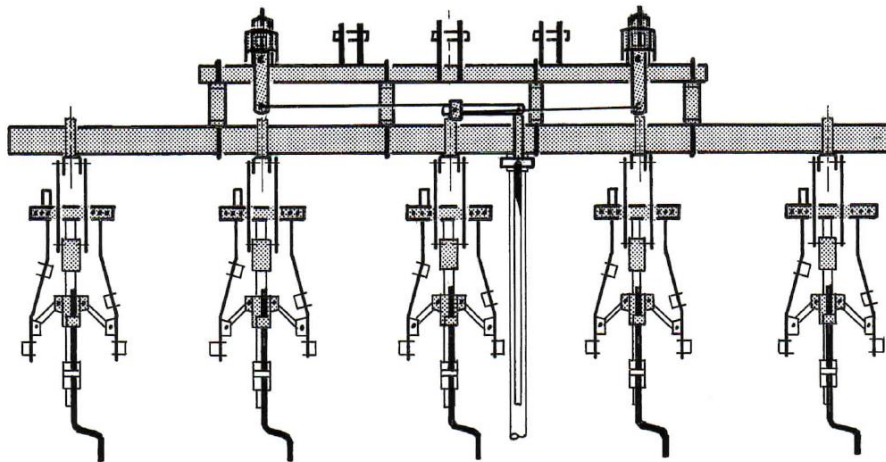
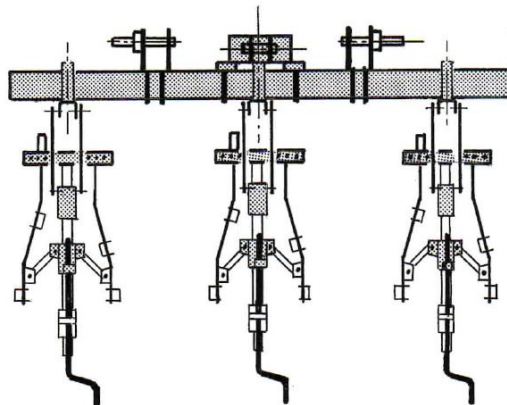


Fig. 23



Pielnik z zębami opielającymi „HOUE”, 5 elementów roboczych z możliwością regulacji skrętu.

Fig. 24



Pielnik z zębami opielającymi „HOUE”, 5 elementów roboczych bez regulacji skrętu.

Fig. 25

Fig. 23 – Fotografia może różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

## PIELNIKI TYPU „HOUE”.

### PIELNIK Z ZĘBAMI OPIELAJĄCYMI (Typu „HOUE”).

Element roboczy jest zamontowany na równoległoboku i wyposażony w przednie, regulowane koło (element roboczy sztywny nie istnieje). Element roboczy jest montowany na ramie z możliwością kierowania, podobnie jak elementy robocze typu „F” i „V” oraz „SCD”. Istnieje również wersja uproszczona, bez kierowania. Rama jest wtedy zbudowana z belki nośnej tylko z zaczepem sworzniowym, Fig. 25.

Na takim pielniku, wszystkie elementy robocze (centralne i boczne) są kompletnie wyposażone, z których najbardziej popularny składa się z 5 zębów sztywnych z redlicą opielającą („Houe”), Fig. 23.

Inne wyposażenie jest możliwe: 5 zębów sztywnych na redlicy z czubkiem – 4 zęby opielające „Houe” + 1 „gęsia stópka” centralna – 3 zęby zamiast 5 – 3 zęby + płozy – Obsypniki F35 lub AM... (patrz: kolejna strona z wyposażeniami).

Obsługa połówek międzyrzędzia może zostać zamontowana w razie potrzeby. Ustawienie głębokości roboczej odbywa się poprzez ustawienie wysokości narzędzia z jednej strony i poprzez ustawienie kół przednich z drugiej strony (1). Korba tylna (4) ustawia dla każdego elementu roboczego i dla wszystkich narzędzi szerokość roboczą. Wysokość ramy jest regulowana w zależności od używanych do pracy narzędzi, równoległoboki muszą znajdować się w poziomie: w tym celu ustawić odpowiednio koła (3).

SCD – typy „F” – „V”.

**SUPER  
CROP**  
types  
F et V

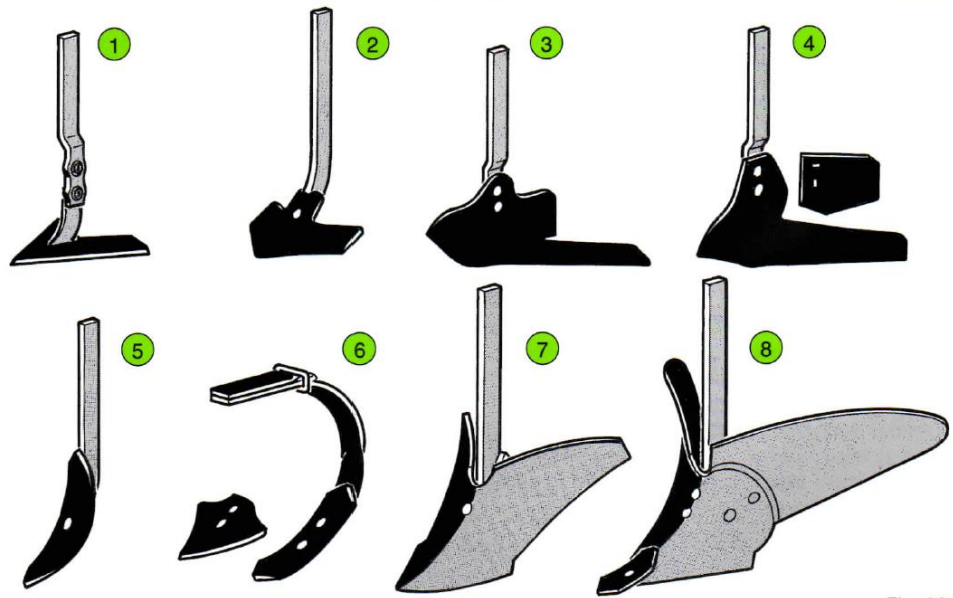


Fig. 26

**SUPER  
CROP  
SCD**

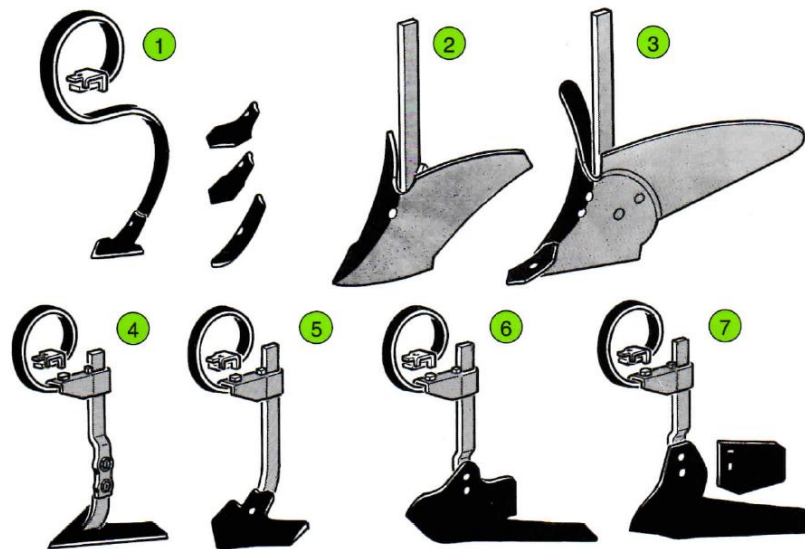


Fig. 27

**HOUE**

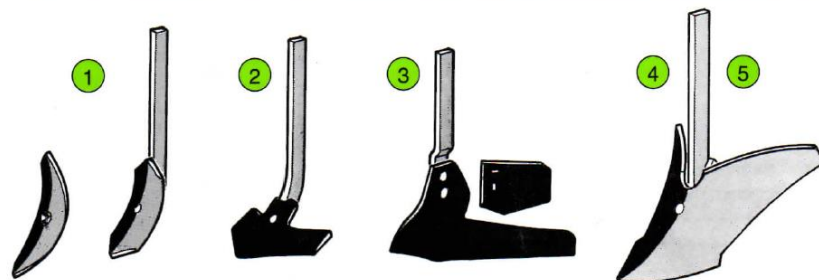


Fig. 28



## SCD – „F” – „V”.

### NAZWY NARZĘDZI ROBOCZYCH.

- Dla pielników SUPER-CROP F i V – Fig. 26:

- (1) Ząb trójkątny, tzw. „Serce szerokie” („Coeur”), 14-20-25 lub 30 cm.
- (2) Redlica „gęsia stópka” („Patte d’Oie”) o szerokości 20-25 lub 30 cm.
- (3) Płoza „Lelievre” do upraw kukurydzy i buraków.
- (4) Zwykła płoza „Planet” z płytką lub bez płytki.
- (5) Ząb głęboszowy sztywny, z redlicą o ostrym czubku.
- (6) Ząb sprężynowy „typu dla winnic” z redlicą o ostrym czubku lub z redlicą trójkątną „Lyon” w wyposażeniu dodatkowym.
- (7) Obsypnik z odkładnicami sztywnymi F35.
- (8) Obsypnik z odkładnicami ruchomymi, regulowanymi AM.

- Dla pielników SUPER-CROP SCD – Fig. 27:

- (1) Zęby sprężynowe z redlicą 3,3-7-10,5 lub 15 cm (do wyboru), 15 cm znajduje się w wyposażeniu seryjnym.
- (2) Obsypnik z odkładnicami sztywnymi F35.
- (3) Obsypnik z odkładnicami ruchomymi, regulowanymi AM.
- (4) Ząb trójkątny, tzw. „Serce” („Coeur”), 20-25 lub 30 cm na wsporniku sprężynowym.
- (5) „Gęsia stópka” 20-25, 30 lub 35 cm na wsporniku sprężynowym.
- (6) Płoza „Lelievre” M lub B n wsporniku sprężynowym.
- (7) Płoza zwykła „Planet” na wsporniku sprężynowym.

- Dla pielników HOUE – Fig. 28:

- (1) Ząb opielający „Houe” (redlica z ostrym czubkiem w wyposażeniu dodatkowym).
- (2) „Gęsia stópka” o szerokości 20-25 lub 30 cm.
- (3) Płoza zwykła „Planet” z płytką lub bez płytki.
- (4) Obsypnik z odkładnicami sztywnymi F35.
- (5) Obsypnik z odkładnicami ruchomymi, regulowanymi AM.

SCD – „F” – „V”.  
**PIELNIKI CZOŁOWE (ciągnik musi być wyposażony w przedni podnośnik).**

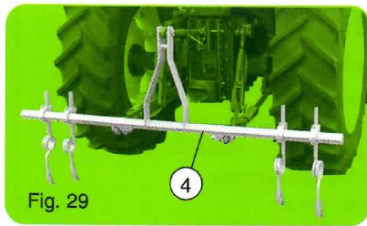
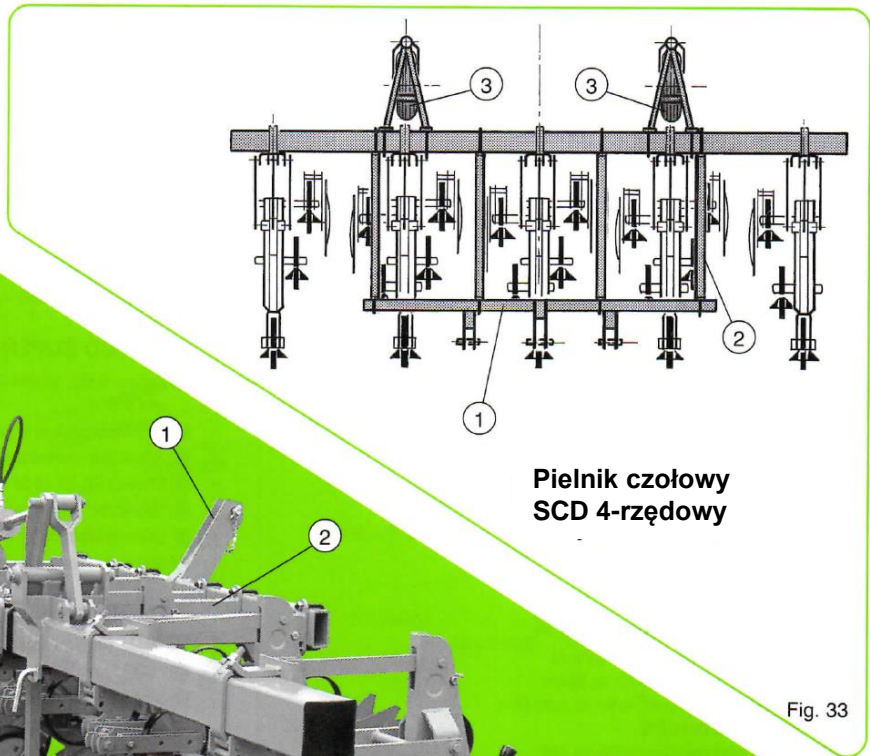


Fig. 29



**Pielnik czołowy  
 SCD 4-rzędowy**

Fig. 33

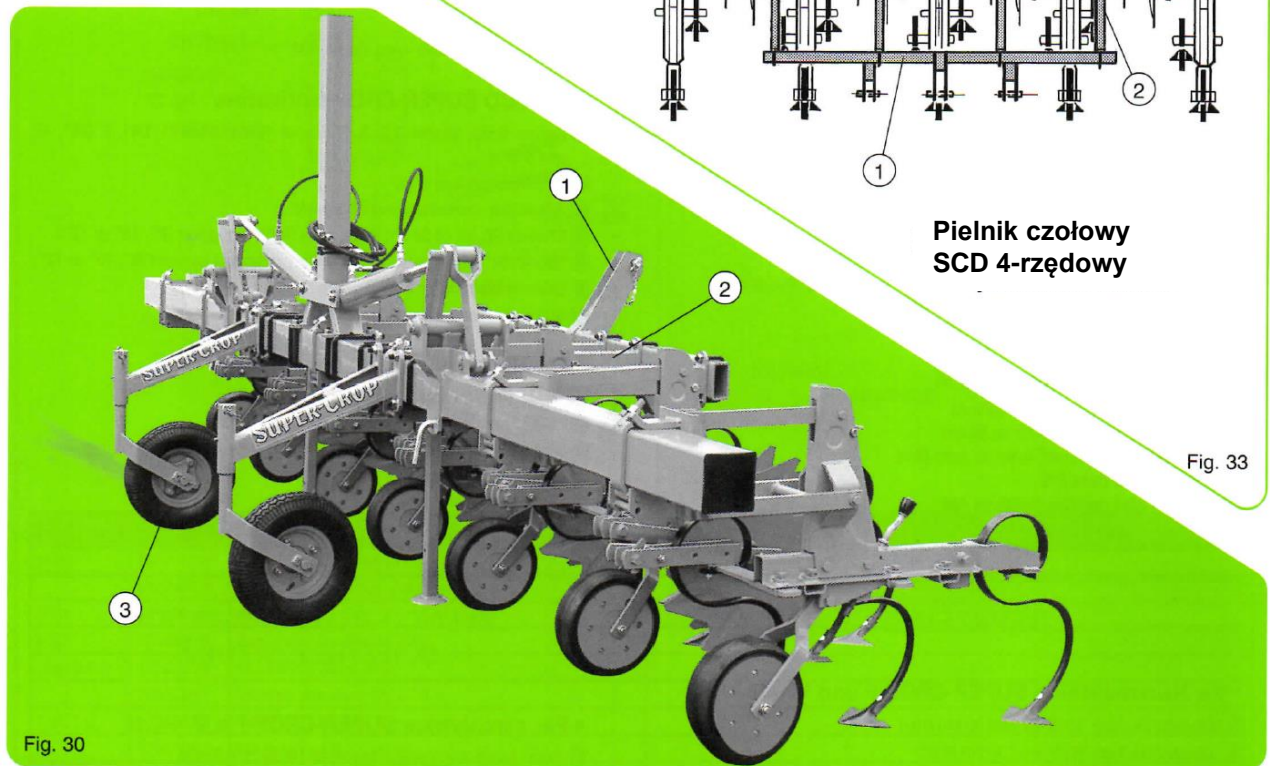


Fig. 30

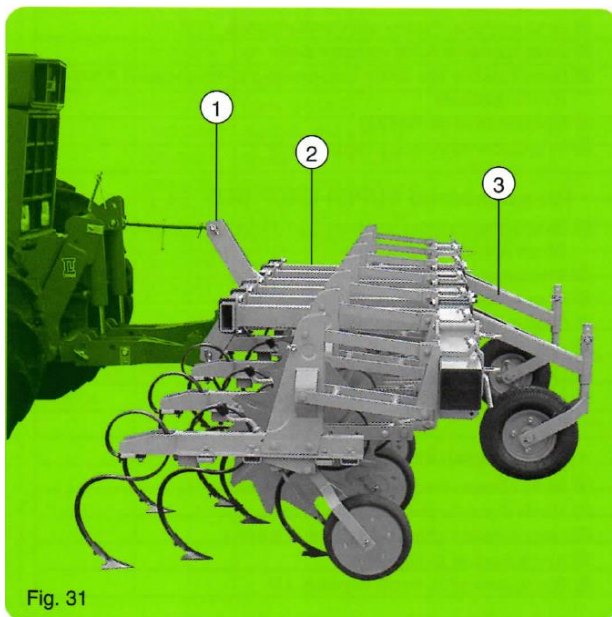


Fig. 31

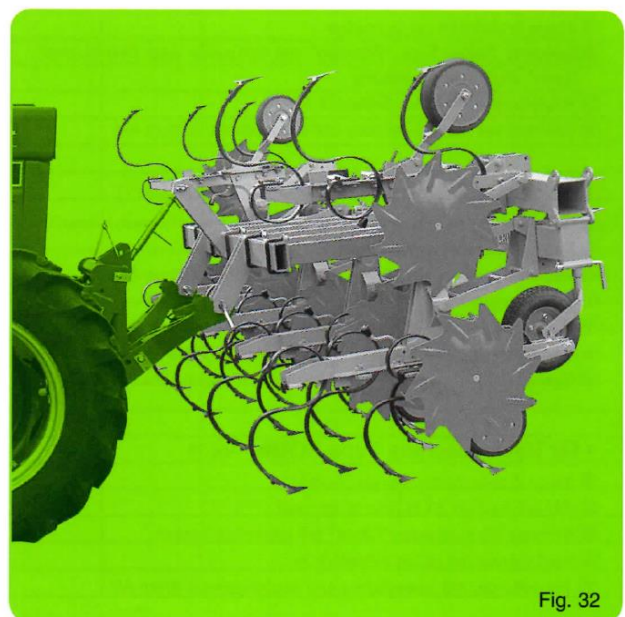


Fig. 32

**SCD – „F” – „V”.**

**PIELNIK CZOŁOWY, ZAWIESZONY NA CIĄGNIKU WYPOSAŻONYM W PRZEDNI PODNOŚNIK.**

W celu zapewnienia skutecznego działania, pielnik czołowy w porównaniu z pielnikiem zawieszonym z tyłu, wymaga większej mocy ciągnika. W tym przypadku zalecany jest ciągnik z napędem na cztery koła.

Wersje „F”, „V” i „SCD” mogą być zmontowane do wersji czołowej, pchanej. Możliwe są następujące montaż: Pielnik SCD 4-rzędowy do kukurydzy, na sztywnej ramie, pielnik SCD 6-rzędowy do kukurydzy na ramie sztywnej lub składanej (ręcznie: Fig. 31 lub hydraulicznie: Fig. 30), Pielnik 6-rzędowy do buraków, Pielnik 8-rzędowy do słonecznika. Specyficzne wyposażenie maszyny składa się z belki zaczepowej (1) z 4 lub 6 pchanymi wspornikami (2), z 2 przednich kół nośnych (3), z tylnego spulchniacza śladów (4), Fig. 29. Przy wyposażeniu w elementy robocze typu „F” i „V”, pchane wsporniki (2) posiadają długość 620 mm, a w przypadku wyposażenia w elementy robocze typu „SCD” ich długość wynosi 840 mm przy parzystej liczbie rzędów. Odradza się montowania maszyny z nieparzystą liczbą rzędów: 5 rzędów, 7 rzędów. Przykładowo, w wersji „SCD” 5-rzędowej do kukurydzy, trzeba dostarczyć pchane wsporniki o długości 1400 mm, aby uniknąć stykania się 2 dolnych ramion zaczepu ciągnika. Przeniesienie ciężaru maszyny do przodu mocno wzrasta a samo prowadzenie ciągnika musi być bardziej ostrożne.

Należy pamiętać o równym ustawieniu w linii pchanych wsporników względem ramion podnośnika, aby nie powstawały nadmierne przeszkody mechaniczne. Przed rozpoczęciem pracy, należy pamiętać o ogólnym przesmarowaniu maszyny a także o punktach smarowniczych codziennej obsługi, obu piast przednich kół nośnych.



„F” – „V”.

PIELNIKI CZOŁOWE (z wyposażeniem podnośnika, dla ciągników bez przedniego podnośnika).



Photo non contractuelle - Fig. 34



Fig. 35

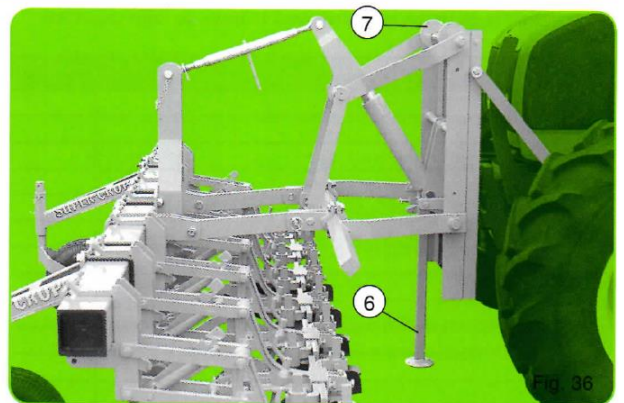


Fig. 36



Fig. 38

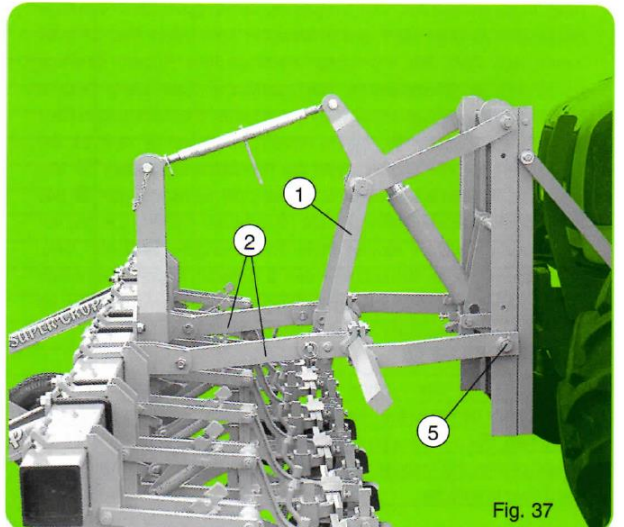


Fig. 37

Fig. 34 – Fotografia może różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

„F” – „V”.

### **PIELNIKI CZOŁOWE (z wyposażeniem podnośnika, dla ciągników bez przedniego podnośnika).**

W celu zapewnienia skutecznego działania, pielnik czołowy w porównaniu z pielnikiem zawieszonym z tyłu, wymaga większej mocy ciągnika. W tym przypadku zalecany jest ciągnik z napędem na cztery koła.

Jedynie pielniki „F” i „V” mogą zostać przystosowane do przedniego zawieszenia. Możliwe montáže: 4 rzędy do kukurydzy, 6 rzędów do buraków na ramie sztywnej (rama nośna maksymalnie 4,5 m). Wyposażenie przedniego zestawu zawieszenia pielnika jest zbudowane z zawieszanego bloku siłownika z łącznikiem (1) i dwóch pchających ramion (2), automatycznej ramy zaczepowej, Fig. 35 i spulchniacza śladów kół ciągnika, Fig. 38. Należy przewidzieć miejsce na część dociskową (3) z mocowaniem na poziomie uchwytu ciągnika. Przewidzieć również z obu stron miejsce na 1 lub 2 łączniki stabilizujące (4).



Po zmontowaniu, rama musi być ustawiona w pionie, oś ramion dolnych (5) w odległości maksymalnie 70 cm od ziemi (WAŻNE!).

Pchane ramiona (2), Fig. 37 powinny być maksymalnie rozsunięte, obejmą z wolnym przegubem z przodu. Nie wykonuje się dodatkowych regulacji na ramie, ustawia się jedynie 3 punkt układu zawieszenia oraz wysokość ogumionych kół.

Należy pamiętać o równym ustawieniu w linii pchanych wsporników względem ramion podnośnika, aby nie powstawały nadmierne przeszkody mechaniczne. Przed rozpoczęciem pracy, należy pamiętać o ogólnym przesmarowaniu maszyny a także o punktach smarowniczych codziennej obsługi, obu piast przednich kół nośnych, kół elementów roboczych i równoległoboków.

Fig. 36 – Ustawienie stopy podporowej (6) odbywa się przed odłączeniem maszyny, wykorzystać w tym celu zapadki blokujące (7).



SCD – „F” – „V”.  
RAMY SKŁADANE RĘCZNIE.

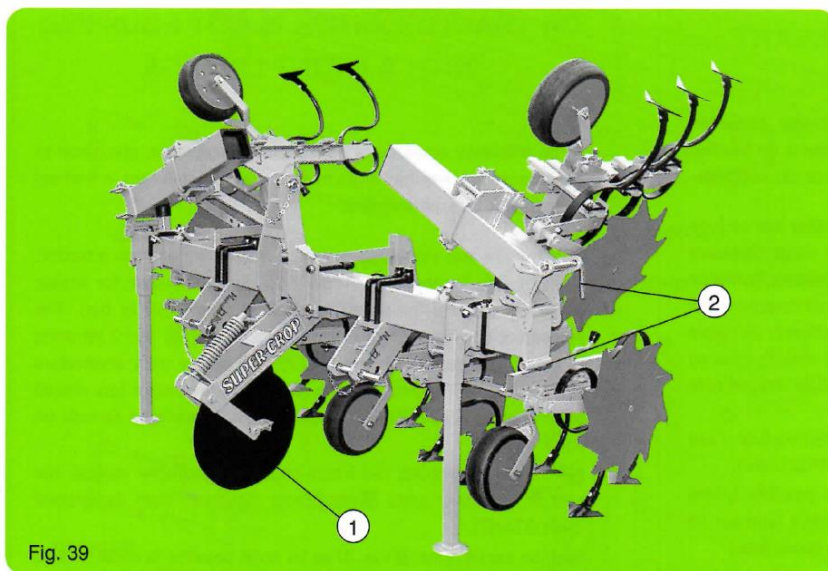


Fig. 39

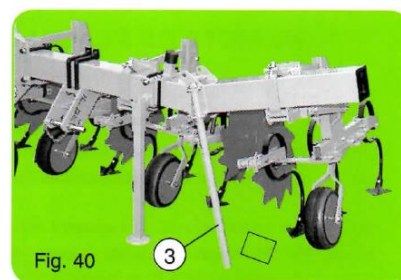


Fig. 40

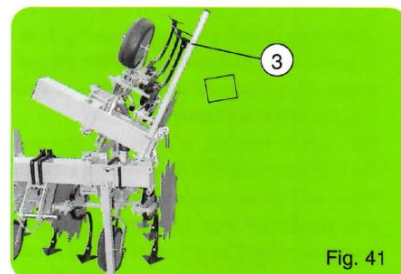


Fig. 41

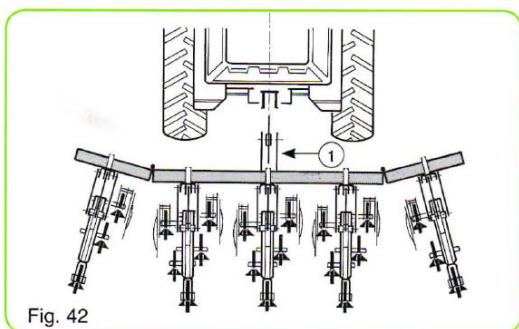


Fig. 42

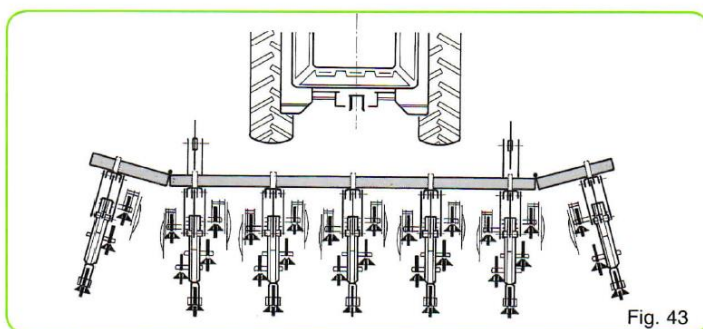


Fig. 43



Fig. 44

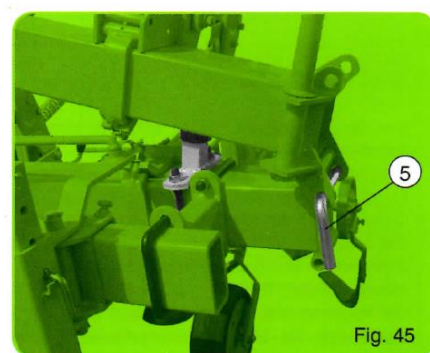


Fig. 45

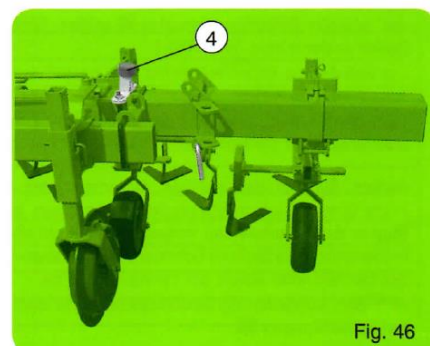


Fig. 46

## SCD – „F” – „V”.

### RAMY SKŁADANE RĘCZNIE.

3-częściowa rama nośna może być złożona do transportu poprzez uniesienie 2 zewnętrznych elementów roboczych. Pielniki samoprowadzące i pielniki z możliwością sterowania skrętem mogą posiadać taką możliwość.

3 długości są proponowane dla środkowej części ramy:

- Rama środkowa o długości 2,20 m dla pielników 4-rzędowych, 70-80 cm i 6-rzędowych 45 cm.  
Po złożeniu uzyskuje się: 2,30 m (zamiast 3,60 w przypadku pielnika na ramie sztywnej).
- Rama środkowa o długości 3,50 m dla pielników 6-rzędowych, 70-80 cm i 7-rzędowych 60 cm.  
Po złożeniu uzyskuje się: 3,90 m przy rozstawie międzyrzędzia wynoszącej 80 cm (zamiast 5,20 w przypadku pielnika na ramie sztywnej).
- Rama środkowa o długości 5,20 m dla pielników 8-rzędowych.  
Po złożeniu uzyskuje się: 5,50 m przy rozstawie międzyrzędzia wynoszącej 80 cm (zamiast 6,30 w przypadku pielnika na ramie sztywnej) i 5,30 m przy rozstawie międzyrzędzia wynoszącej 75 cm.

### UWAGA!

Na modelu z ramą środkową o długości 2,20 m, możliwe będzie umieszczenie tylko jednego stabilizującego kroju talerzowego (1) między kołami ciągnika (Fig. 39 i Fig. 42). Przestrzeń między ramionami podnośnika używanego ciągnika musi zapewnić miejsce dla kroju podczas składania ramy.

Na innych modelach można umieścić 2 kroje (Fig. 43) na końcach ramy środkowej.

W przypadku pielników „F” i „V” jedynie modele bez ramion kierujących mogą być składane.

### Czynności składania i rozkładania (Fig. 40-41).

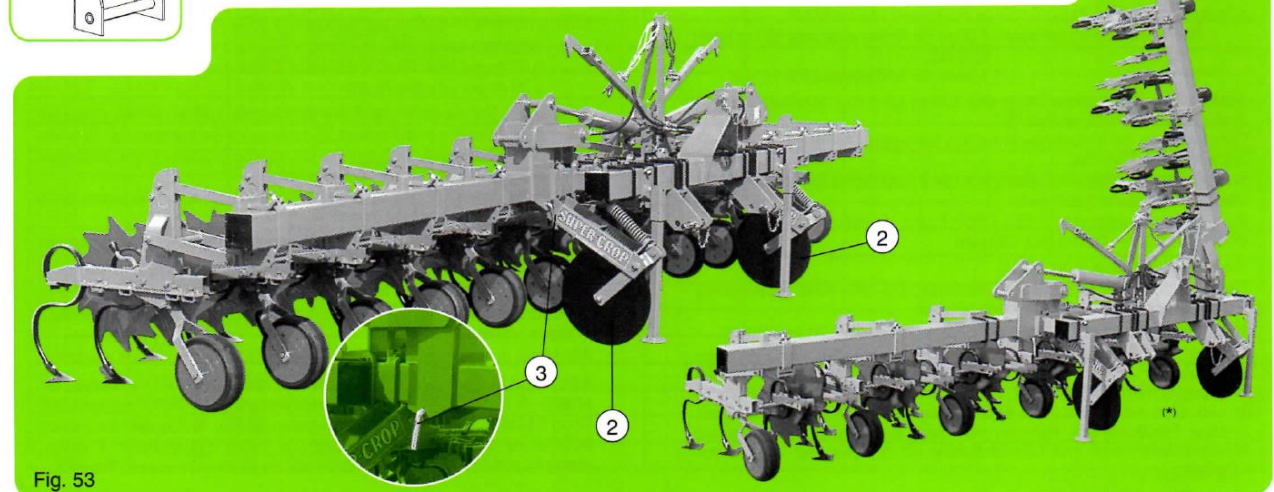
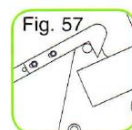
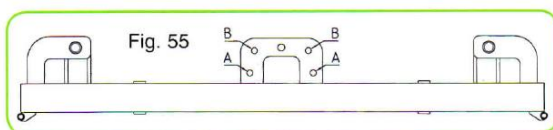
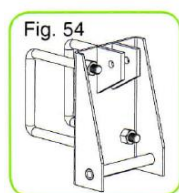
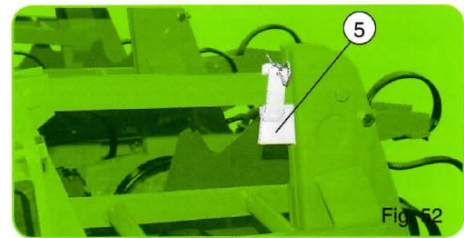
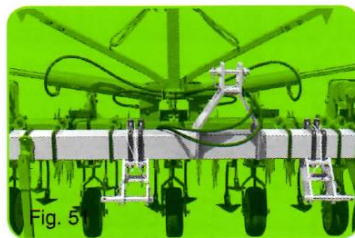
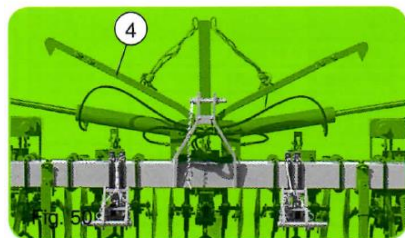
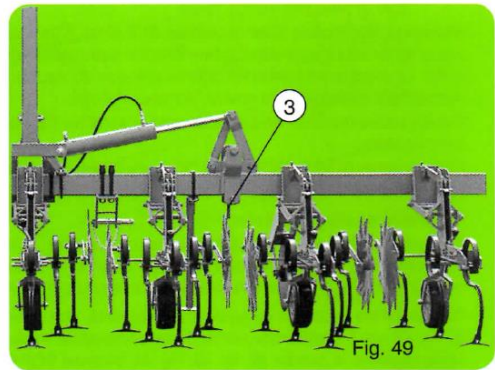
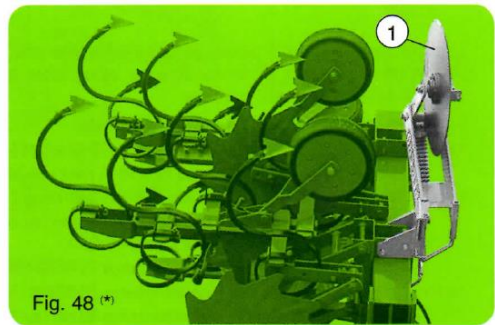
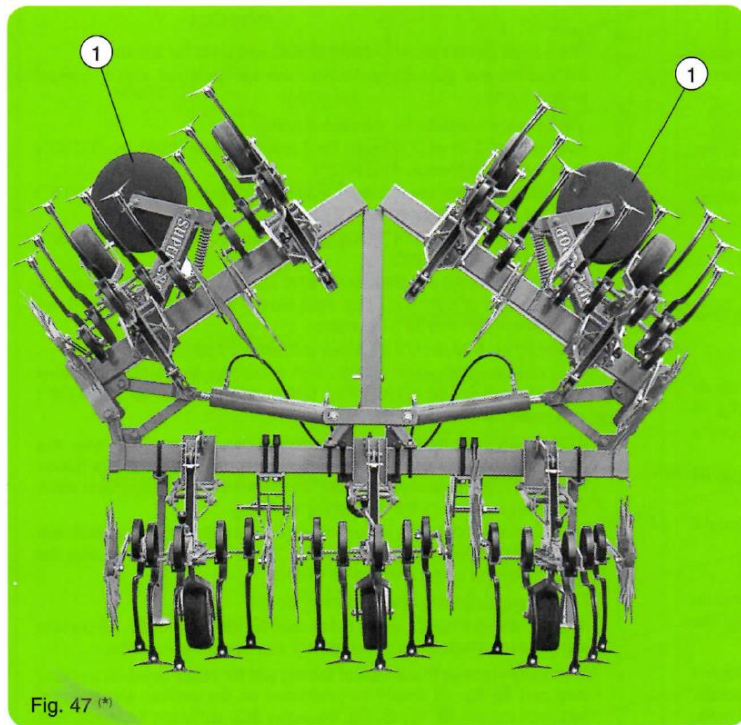
Wyciągnąć sworznie (2), do składania i rozkładania wykorzystać ramiona (3). Nigdy nie wchodzić pod składane lub rozkładane elementy maszyny! Ramiona mogłyby opaść na końcu skoku i przygnieść. Należy unikać wypadków.

W celu zwiększenia komfortu składania i bezpieczeństwa, należy na ramie nośnej umieścić kauczukowy odbojnik (4), Fig. 46. Po złożeniu należy zablokować sworznie (5), Fig. 45.

Fig. 44 – pielnik SCD 4-rzędowy, do kukurydzy, kierowany z tyłu, rama składana ręcznie, elementy robocze z płozami „Lelievre” i trójkątnymi zębami („Sercami”) o szerokości 30 cm na wspornikach sprężynowych.



SCD – „F” – „V”.  
RAMY SKŁADANE HYDRAULICZNIE.



## SCD – „F” – „V”.

### RAMY SKŁADANE HYDRAULICZNIE.

3-częściowa rama nośna może być złożona do transportu poprzez uniesienie 2, 3 lub 4 zewnętrznych elementów roboczych. Pielniki samoprowadzące i pielniki z możliwością sterowania skrzętem mogą posiadać taką możliwość.

W przypadku pielników „F” i „V” jedynie modele bez ramion kierujących mogą być składane (C1L – DF5 – V1L). W zależności od liczby rzędów i odległości między rzędami, możliwe są 3 ramy:

- 1) Rama środkowa o długości 2,30 m i ramiona boczne o długości 1,45 m, w przypadku pielników: 6-rzędowego o rozstawie 70 do 80 cm – 7-rzędowego o rozstawie od 55 do 65 cm – 8-rzędowego o rozstawie od 45 do 50 cm – 9-rzędowego o rozstawie 55 cm – 10-rzędowego o rozstawie od 45 do 50 cm.
- 2) Rama środkowa o długości 2,30 m i ramiona boczne o długości 2,00 m, w przypadku pielnika 12-rzędowego o rozstawie 45 lub 50 cm.
- 3) Rama środkowa o długości 2,30 m i ramiona boczne o długości 2,20 m, w przypadku pielnika 8-rzędowego o rozstawie 75 lub 80 cm. Pielnik 8-rzędowy o rozstawie 75 lub 80 cm może zostać przekształcony w 12-rzędowy o rozstawie 45 lub 50 cm, ale nie odwrotnie.

### MONTAŻ:

- Według Fig. 47 i Fig. 48 w przypadku 6-rzędowego pielnika do kukurydzy, 7-rzędowego pielnika do słonecznika...
  - Ten model wyposaża się w 2 kroje prowadzące (1) posiadające możliwość unoszenia, do zamontowania na ramionach składanych (pamiętać o uniesieniu krojów prowadzących przed złożeniem ramy!).
- Według Fig. 53 w przypadku modeli: 8-rzędowego pielnika do kukurydzy, 12-rzędowego pielnika do buraków. 2 standardowe kroje prowadzące (2) umieszcza się na ramie środkowej. Elementy robocze o specyficznej głowicy, Fig. 54, zostają umieszczone z każdej strony centralnego elementu roboczego, oprócz rozstawu na 75 lub 80 cm. Siłowniki służące do składania ramy ustawia się jak na Fig. 55: w otworze „A” dla rozstawu między rzędami, wynoszącemu 45 cm. W otworze „B” natomiast dla rozstawu między rzędami, który wynosi 50 – 75 i 80 cm. Haczyki blokujące (6) posiadają dwie pozycje:
  - jak na Fig. 56, dla rozstawu między rzędami wynoszącemu 45 cm,
  - jak na Fig. 57, dla rozstawu między rzędami wynoszącemu 50 – 75 i 80 cm.Dodatkowo, podłużny kształt otworów umożliwia dokładne dopasowanie ustawienia.

### WAŻNE!

Przed rozłożeniem, przy rozstawie między rzędami wynoszącym 80 cm, konieczne jest umieszczenie klinu (5) Fig. 52 dla elementów bocznych. Podczas spoczynku, oba kliny (5) zostają umieszczane na centralnych elementach roboczych.

CZYNNOŚCI SKŁADANIA I ROZKŁADANIA PIELNIKA mogą odbyć się tylko w przypadku, gdy pielnik jest ZAWIESZONY I UNIESIONY. Sworznie (3) muszą być ściągnięte a kroje talerzowe (1) uniesione. Pierwsze składanie przeprowadzić powoli; zachować ostrożność i czuwać zwłaszcza podczas końca składania, w chwili, gdy głowice elementów roboczych i talerze mijają się z elementami roboczymi części środkowej. Nie wolno przebywać w strefie zgniotu maszyny ani w jej pobliżu ze względów bezpieczeństwa. Należy zachować odpowiedni odstęp podczas składania.

Fig. 50: montaż z zaczepem wypośrodkowanym.

Fig. 51: montaż z zaczepem przesuniętym; czasami używany w przypadku używania ciągnika o rozstawie kół wynoszącym 1,50 m i rozstawie 50 cm.



Podczas przejazdów zachować szczególną uwagę, zwłaszcza na mijane linie elektryczne lub telefoniczne.

Fig. 53 (\*) Pielnik złożony częściowo tylko dla potrzeb wykonania poglądowego zdjęcia. Patrz również opis na stronie z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy.



### SCD

PODSIEWACZ Z TWORZYWA SZTUCZNEGO DO NAWOZÓW GRANULOWANYCH.  
Montowany na pielniku, na ramie sztywnej.



Fig. 58

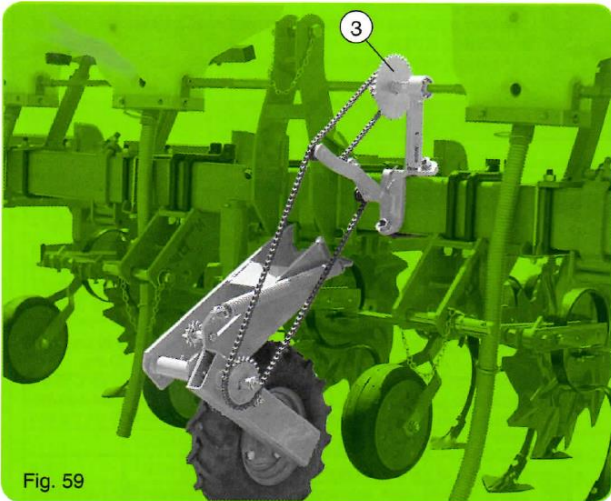


Fig. 59

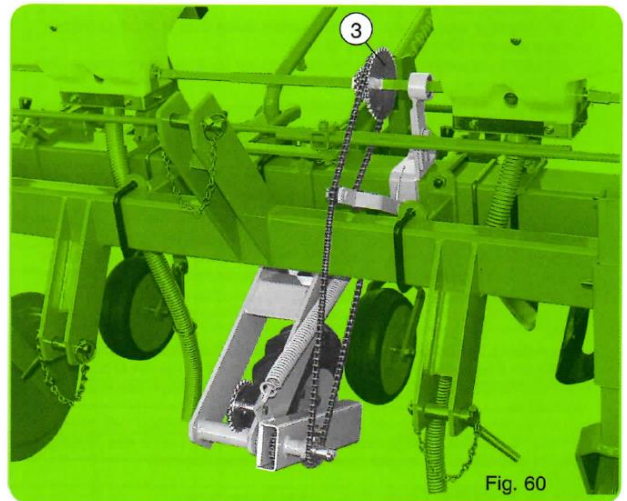


Fig. 60

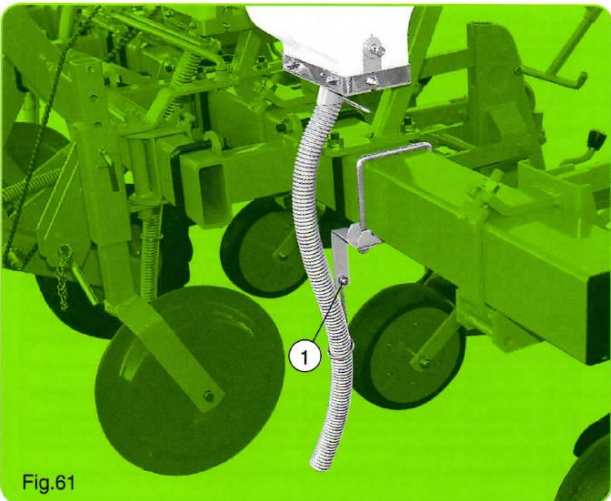


Fig. 61

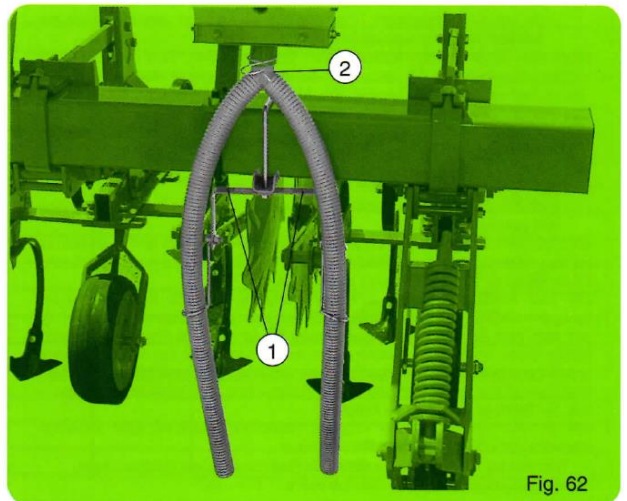


Fig. 62

## SCD

### **PODSIEWACZ Z TWORZYWA SZTUCZNEGO DO NAWOZÓW GRANULOWANYCH.**

#### **Montowany na pielniku, na ramie sztywnej.**

Zbiorniki podsiewacza nawozów są takie same jak te montowane na siewnikach punktowych MONOSEM. Podsiewacz może być stosowany na pielniku SUPER –CROP „SCD”. Różnicę stanowi przeniesienie napędu, które w przypadku pielnika jest zapewnione z koła pracującego w pozycji „pływającej”. Należy również zaopatrzyć się w przewody prowadzące granulát (1) i (2).

Wszystkie pielniki SUPER-CROP „SCD”, które nie są składane, mogą zostać wyposażone w podsiewacz nawozów granulowanych: 4 – 6 – 8-rzędowe do kukurydzy, 6 – 12-rzędowe do buraków lub słonecznika... W przypadku modeli z ramą składaną ręcznie lub hydraulicznie, patrz: kolejna strona.

#### **Montaż:**

Ógólny montaż: jak przedstawiono na Fig. 58. Napęd umieszcza się w części środkowej, jak przedstawiono na Fig. 59 w przypadku pielnika samoprowadzącego i jak na Fig. 60 w przypadku pielnika z możliwością skrętu. Koło przenoszące napęd znajduje się między ramionami podnośnika ciągnika. Należy używać ciągnika, który umożliwi swobodne przejście tego koła podczas podnoszenia maszyny.

W wyposażeniu znajdują się także wsporniki (1) przewodów prowadzących granulát, które umożliwiają odpowiednie ich ustawienie, przed przejazdem narzędzi roboczych, po jednej stronie na każdy rząd, jak wskazano na Fig. 61.

W dodatkowym wyposażeniu znajdują się rozdzielacze (2), które mogą rozmieszczać nawóz granulowany z obu stron rzędu, jak wskazano na Fig. 62.

Dawka jest ustawiana za pomocą przestawnych kół zębatach (3) Fig. 59-60.

Przykładowo, małe dawki są uzyskiwane za pomocą koła zębatego napędzającego o 12 ząbkach i koła zębatego napędzanego (piętrowego) o 30 ząbkach – rzędu 100-120 kg/ha w przypadku większości używanych nawozów granulowanych (dokładne ustawienia: patrz strona 34).

#### **UWAGA!**

Wysokość ramy nośnej powinna być tak ustawiona, aby zapewnić odpowiednią przestrzeń roboczą dla koła napędowego, znajdującego się w pozycji pływającej (pilnować przede wszystkim, aby koło nie zostało zgniecione przez maszynę!).

**Nawóz wysiewany z podsiewacza nawozów, zamontowanego na pielnika, jest mieszany z górną warstwą ziemi. Wysiew jest rzutowy, powierzchniowy.**



## Dla pielników SCD

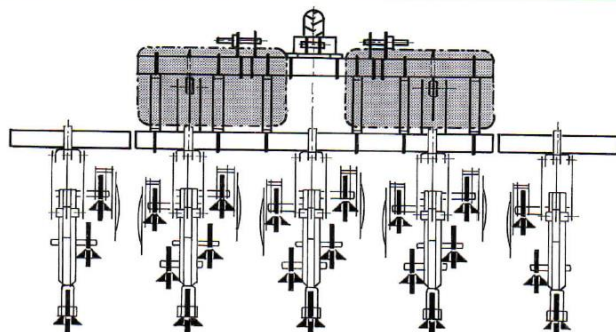
### PODSIEWACZ Z TWORZYWA SZTUCZNEGO DO NAWOZÓW GRANULOWANYCH.

Montowany na pielniku, na ramie składanej ręcznie lub hydraulicznie.

Fig. 63: SCD 4-rzędowy, 75 – 80 cm, składany ręcznie.

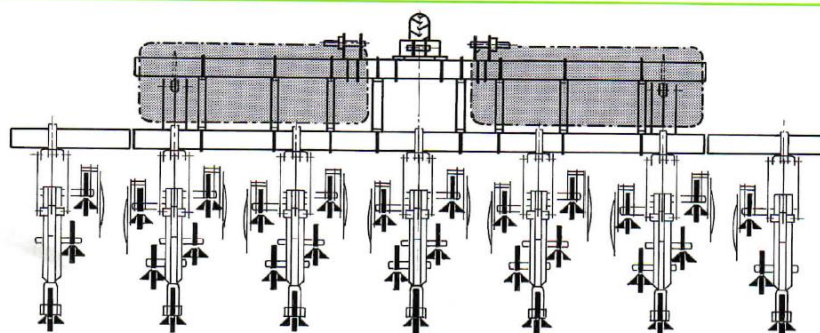
Fig. 64: SCD 6-rzędowy, 75 – 80 cm, składany ręcznie.

Fig. 65: SCD 6-rzędowy, 75 – 80 cm, składany hydraulicznie.



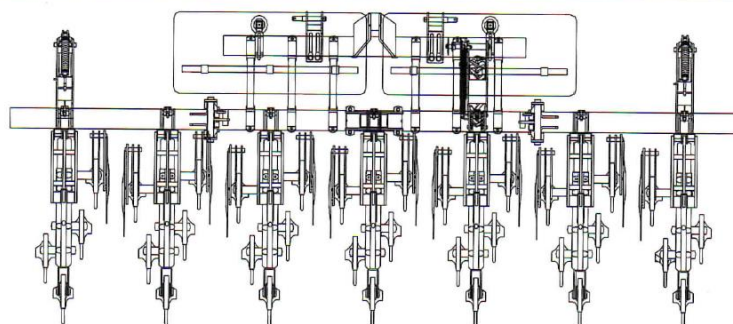
**SCD 4 rangs  
75 - 80 cm  
Repliage manuel**

Fig. 63



**SCD 6 rangs  
75 - 80 cm  
Repliage manuel**

Fig. 64



**SCD 6 RANGS  
75 - 80 CM  
REPLIAGE  
HYDRAULIQUE**

Fig. 65

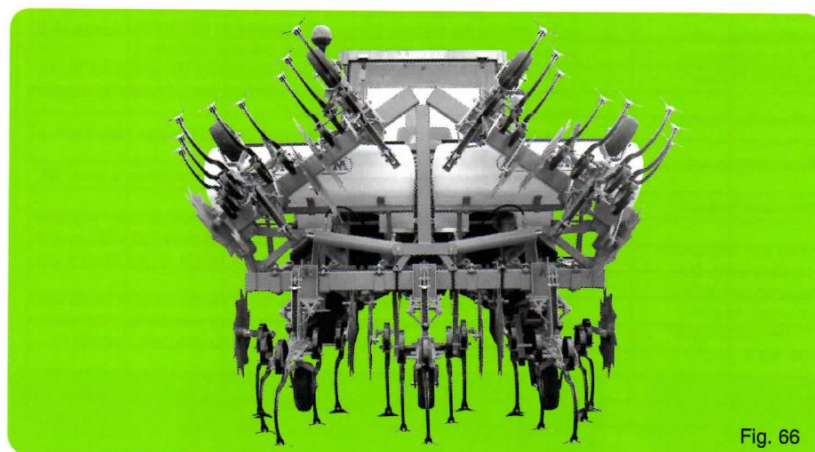


Fig. 66

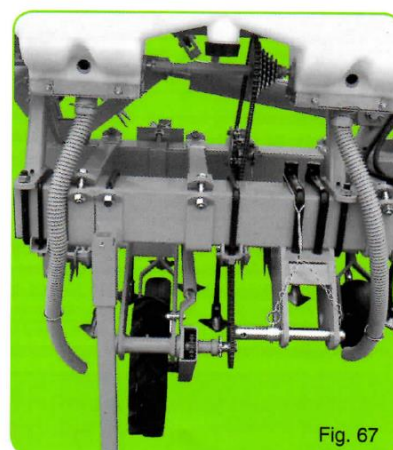


Fig. 67



## SCD

### **PODSIEWACZ Z TWORZYWA SZTUCZNEGO DO NAWOZÓW GRANULOWANYCH. Montowany na pielniku, na ramie składanej.**

Montaż specjalny.

- Fig. 63: Pielnik SUPER-CROP „SCD”, 4-rzędowy do kukurydzy (75 – 80 cm), na ramie składanej ręcznie: belka nośna środkowa ma długość 2,20 m , boczne ramiona 0,75 m. Belka z przodu o długości 2,20 m, z 6 wspornikami łączącymi o długości 0,345 m. Podsiewacz składa się z 2 zbiorników o pojemności 175 litrów każdy, z 4 zsyków i jednego napędu. Mocowany na belce z przodu, aby nie utrudniać składania elementów roboczych zewnętrznych na belce nośnej. Po złożeniu, pielnik nie przekracza 2,50 m szerokości transportowej.

- Fig. 64: Pielnik SUPER-CROP „SCD”, 6-rzędowy do kukurydzy (75 – 80 cm), na ramie składanej ręcznie: belka nośna środkowa ma długość 3,50 m , boczne ramiona 0,75 m. Belka z przodu o długości 3,50m, z 8 wspornikami łączącymi o długości 0,345 m. Podsiewacz składa się z 2 zbiorników o pojemności 270 litrów każdy, z 6 zsyków i jednego napędu. Po złożeniu, pielnik nie przekracza 3,60 do 3,90 m szerokości transportowej, w zależności od ustawionego rozstawu między rzędami.

- Fig. 65: Pielnik SUPER-CROP „SCD”, 6-rzędowy do kukurydzy (75 – 80 cm), na ramie składanej hydraulicznie. Rama główna posiada długość 2,30 m i towarzyszy 2 belkom bocznym o długości 1,45 m. Belka przednia o długości 2,20 m, 6 łączników o długości 0,345m. Podsiewacz składa się z 2 zbiorników o pojemności 270 litrów każdy, z 6 zsyków i jednego napędu. Po złożeniu, pielnik nie przekracza 3,50 m.

**WYPOSAŻENIE DO WYSIEWU RAJGRASU NA PIELNIKU SCD.**  
**Od 2011 roku już nie jest produkowane**

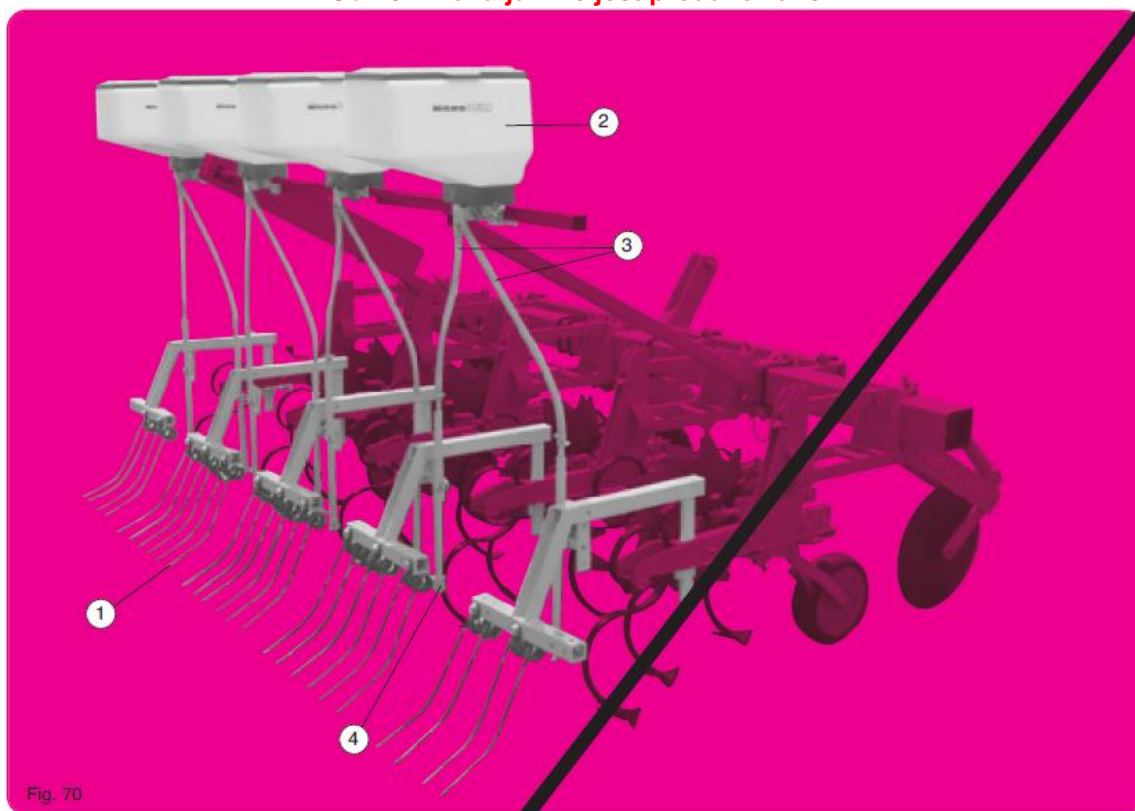


Fig. 70



Fig. 71

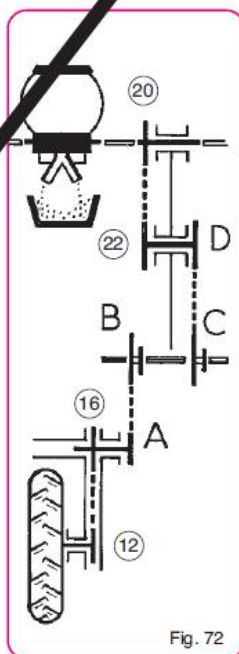


Fig. 72

	1	2	3	4	5	6	7	8
Semence pesée en grammes pour 20 tours de roue	10	12,5	15	17,5	20	22,5	25	27,5
I A : 12 - C : 25 B : 25 - D : 22	5	6,4	7,7	9	10,3	11,6	13	14
II A : 12 - C : 25 B : 12 - D : 30	7,8	9,8	11,8	13,8	15,7	17,7	19,7	21,6
III A : 12 - C : 25 B : 12 - D : 25	9,4	11,8	14	16,5	18,9	21,2	23,6	26
IV A : 12 - C : 25 B : 12 - D : 22	10,7	13,4	16	18,8	21,5	24	26,8	29,5
V A : 12 - C : 25 B : 12 - D : 18	13	16,3	19,5	22,8	26	29,3	32,6	35,8
VI A : 25 - C : 25 B : 12 - D : 30	16,3	20,4	24,5	28,6	32,6	36,7	40,8	44,9
VII A : 12 - C : 25 B : 12 - D : 12	19,6	24,5	29,4	34,3	39,2	44	49	54
VIII A : 25 - C : 25 B : 12 - D : 22	22,3	27,9	33,5	39	44,7	50,3	55,9	61,6
IX A : 25 - C : 25 B : 12 - D : 18	27,3	34,2	41	47,9	54,7	61,6	68,4	75,3

Débit en kg/hectare

Exemple : pour 20 tours de roue, poids mesuré 15 grammes.  
 Colonne sélectionnée : colonne 3. Débits possibles 7,7 à 41 kg/hectare.  
 Ce tableau est donné pour un inter-rang de 77,5 cm (moyenne 75/80).

Fig. 73

Przykład: przy 20 obrotach kołem, zważono 15 gramów.  
 Wybrana kolumna: kolumna 3. Możliwe dawki: 7,7 do 41 kg/hektar.  
 Powyższa tabela odnosi się do rozstawu między rzędami 77,5 cm (średnia z 75/80).  
 Debit en kg/hectare = Dawka w kg/hektar.

Opis tabeli: Semence pesee en grammes pour 20 tours de roue = Ziarno zważone w gramach przy wykonaniu 20 obrotów kołem.

Debit en kg/hectare = Dawka w kg/hektar.

## SCD

### WYPOSAŻENIE DO WYSIEWU RAJGRASU NA PIELNIKU SCD.

**Od 2011 roku już nie jest produkowane**

Zestaw do wysiewu rajgrasu jest używany przy siewie międzyrzędowym, aby zapewnić pokrycie wegetacją tych przestrzeni w celu ograniczenia powstawania strumieni wody po wykonaniu zbiorów oraz w celu zminimalizowania wylugowania gleby przez nawozy sztuczne.

Wyposażenie może być montowane na pielniku SCD 4-rzędowym i 6-rzędowym do kukurydzy, o rozstawie między rzędami wynoszącym 75 – 80 cm, z podsiewaczem nawozów lub bez podsiewacza.

Każdy element roboczy pielnika zostaje zaopatrzony w regulowany nośnik zębów zagarniacza, z 3 podwójnymi zębami dla elementów roboczych środkowych (1), Fig. 70 i z 2 podwójnymi zębami w przypadku elementów roboczych zewnętrznych.

Część siewnika jest zbudowana z aplikatora MICROSEM, przystosowanego do wysiewu rajgrasu, żyta... lub mieszanek poplonów. Każdy aparat rozdzielający (2), Fig. 70 posiada 2 zsypy zasilające po pół rzędu (3). Jest więc tyle aparatów, ile rzędów.

Wysokość przewodów doprowadzających ziarno jest regulowana, przewody są wyposażone w 2 obrotowe dozowniki ziarna (4).

Napęd jest przenoszony z koła napędowego pracującego w pozycji pływającej (5), Fig. 71, zamontowanemu po środku pielnika, między ramionami podnośnika ciągnika.

W przypadku wyposażenia dodatkowego łączącego podsiewacz nawozów granulowanych i siewnik do rajgrasu, używane jest to samo koło napędowe, ale z dodatkową sprężyną dociskową. W przypadku pielnika SCD 6-rzędowego z ramą składaną ręcznie, należy ściągnąć 2 nośniki zębów zagarniających przed złożeniem maszyny i umieścić je na elementach roboczych środkowych.

#### **Ustawienie aplikatora „MICROSEM” dla wysiewu rajgrasu i innych roślin poplonowych.**

Dawki wysiewu zwykle mieszczą się w granicach od 10 do 25 kg/ha, w zależności od rodzaju gleby, metody pracy i mieszanki ziarna.

Ustawić przełożenie I, Fig. 72-73. Wsypać trochę ziarna do zbiornika „Microsem”. Obrócić parę razy kołem napędowym w celu rozprowadzenia ziarna w aparacie wysiewającym. Następnie wykonać właściwe 20 obrotów kołem napędowym. Zważyć zebrane ziarno z dwóch zsyków. Odnaleźć poprawną kolumnę. Ustawić wskazane przełożenie.

Ustawiona dawka musi być skontrolowana w polu, dodatkową próbą, w celu przeprowadzenia ewentualnego skorygowania ustawienia, aby otrzymać pożądaną dawkę wysiewu. Producent RIBOULEAU ani Sprzedawca nie biorą odpowiedzialności w przypadku mylnego ustawienia dawki przez operatora i wynikłych z tego szkód.



**SCD**  
**PODSIEWACZ DO NAWOZÓW GRANULOWANYCH, DUŻEJ OBJĘTOŚCI,**  
**MONTOWANY NA PIELNIKU SCD.**



Fig. 76

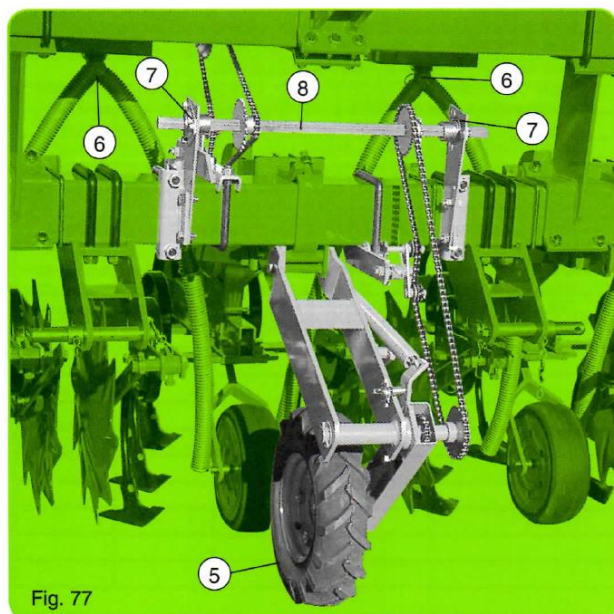


Fig. 77

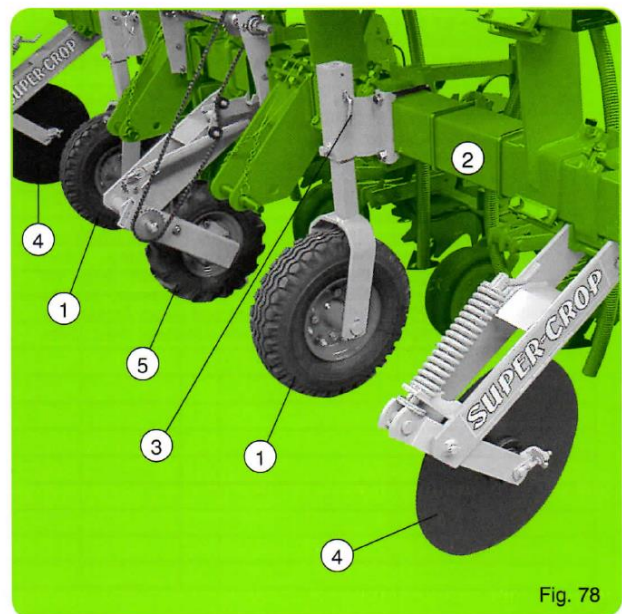


Fig. 78

## SCD

### **PODSIEWACZ NAWOZÓW O DUŻEJ POJEMNOŚCI, o nawozów granulowanych, zamontowany na pielniku SCD, na ramie sztywnej.**

Proponowane są 2 modele:

- 1) Na pielniku „SCD”, 4-rzędowym o rozstawie 75 – 80 cm – podsiewacz nawozów o pojemności 1000 litrów, zbudowany z jednego metalowego zbiornika, z pokrywą wykonaną ze szczelnej plandeki. Taki pielnik składa się z podwójnej ramy; ramy nośnej o długości 3,50 m, połączonej z ramą wzmacniającą o długości 3,00 m, z zaczepem sworzniowym i 4 płaskimi obejmami łączącymi. Dla oczywistych powodów wynikających z dużego ciężaru maszyny i związanych z zachowaniem bezpieczeństwa pracy, maszyna jest dostarczana z dwoma kołami z ogumieniem 5,00 x 8 (1), Fig. 78, co ułatwia prowadzenie i przede wszystkim umożliwia kontrolowanie wysokości ramy nośnej (2), której operator po wykonaniu prawidłowego ustawienia wysokości za pomocą sworzni (3) nie musi dopasowywać. Dwa prowadzące kroje talerzowe (4) zapewniają stabilność maszyny. Prosimy zapoznać się również ze wskazówkami ze stron 8 i 9. Podsiewacz zbudowany jest z jednego metalowego zbiornika o pojemności 1000 litrów posiada 4 podwójne zsypy (6), Fig. 77. Napęd typu 2-piętrowego wykorzystuje koło napędowe 400 x 8, umieszczone po środku (5), Fig. 77 i Fig. 78. Dwa łożyska (7), Fig. 77, zapewniają utrzymanie wałka pośredniego (8). Przekładnie ustawiające dawkę są takie same jak w przypadku podsiewacza ze zbiornikami wykonanymi z tworzywa sztucznego. Wymagają takiej samej obsługi; po użyciu muszą być opróżnione, oczyszczone, umyte, wysuszone, przesmarowane lub naoliwione po zakończonym sezonie.
- 2) Na pielniku „SCD”, 6-rzędowym o rozstawie 75 – 80 cm – podsiewacz nawozów o pojemności 2 x 700 litrów (czyli 1400 litrów w sumie). Taki pielnik składa się z podwójnej ramy; ramy nośnej o długości 5,20 m, połączonej z ramą wzmacniającą o długości 4,50 m, z zaczepem sworzniowym i 6 płaskimi obejmami łączącymi. 2 koła z ogumieniem 5,00 x 8 w wyposażeniu ułatwiają prowadzenie i kontrolowanie ramy nośnej. Dwa prowadzące kroje talerzowe (4) zapewniają stabilność maszyny. Prosimy zapoznać się również ze wskazówkami ze stron 8 i 9. Podsiewacz zbudowany jest z 2, oddzielnych zbiorników każdy o pojemności 700 litrów, z 3 podwójnymi zsykami na każdy zbiornik. Napęd jest taki sam jak w przypadku pielnika 4-rzędowego. Podczas postoju maszyny pamiętać o podłożeniu klinów (9) w celu zapewnienia dobrej stabilności maszyny.
- 3) Na pielniku „SCD”, 6-rzędowym o rozstawie 75 – możliwy jest podsiewacz nawozów metalowy o pojemności zbiornika 980 litrów.



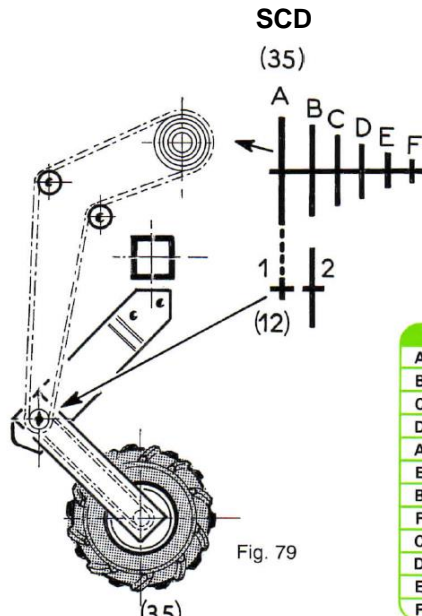
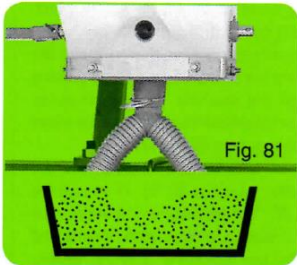
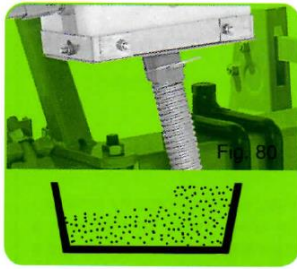


Fig. 82

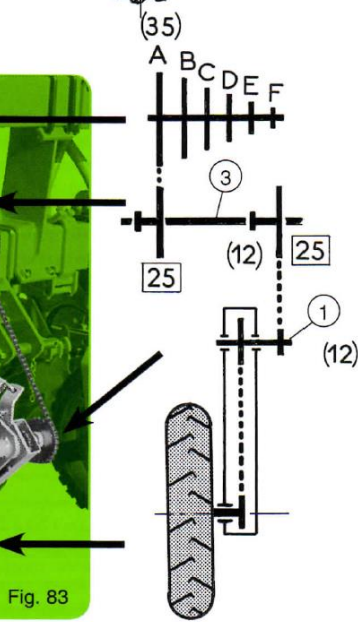
Dawka na hektar w zależności od typów nawozu

		* RAPPORT 1									
		40	50	60	70	80	90	100	110	120	130
A1	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	
B1	45	60	70	80	90	105	115	125	140	150	
C1	60	80	95	110	120	140	160	175	190	205	
D1	70	90	110	125	140	160	180	195	215	230	
A2	75	100	120	135	150	175	190	210	230	250	
E1	80	105	130	145	160	185	205	230	250	270	
B2	100	120	140	160	180	205	230	250	275	300	
F1	110	140	165	190	215	245	270	300	325	350	
C2	120	160	180	210	235	270	300	330	360	390	
D2	140	180	210	240	270	310	340	380	410	445	
E2	160	200	250	280	315	360	400	440	480	520	
F2	200	250	300	350	390	450	500	550	600	650	

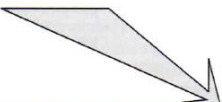
Fig. 84

Dawka na hektar w zależności od typów nawozu

		* RAPPORT 1									
		40	50	60	70	80	90	100	110	120	130
A1	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	
B1	45	60	70	80	90	105	115	125	140	150	
C1	60	80	95	110	120	140	160	175	190	205	
D1	70	90	110	125	140	160	180	195	215	230	
A2	75	100	120	135	150	175	190	210	230	250	
E1	80	105	130	145	160	185	205	230	250	270	
B2	100	120	140	160	180	205	230	250	275	300	
F1	110	140	165	190	215	245	270	300	325	350	
C2	120	160	180	210	235	270	300	330	360	390	
D2	140	180	210	240	270	310	340	380	410	445	
E2	160	200	250	280	315	360	400	440	480	520	
F2	200	250	300	350	390	450	500	550	600	650	
		√ RAPPORT 1/2									
		20	25	30	35	40	45	50	55	60	65
A1'	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	
B1'	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	
C1'	30	35	45	55	60	65	75	85	95	105	
D1'	35	45	55	60	70	80	90	95	105	115	
E1'	40	55	65	75	85	95	105	115	125	135	
F1'	55	70	85	95	105	120	135	150	165	180	



IŁOŚĆ NAWOZU w gramach ROZDZIELONEGO NA RZĄD NA ODCINKU 100 M



		POŻĄDANA DAWKA w kilogramach na hektar														
		80 kg	90 kg	100 kg	110 kg	120 kg	130 kg	140 kg	150 kg	160 kg	170 kg	180 kg	190 kg	200 kg	210 kg	220 kg
Rozstaw między rzędami	50 cm	400	450	500	550	600	650	700	750	800	850	900	950	1 000	1 050	1 100
	55 cm	440	495	550	605	660	715	770	825	880	935	990	1 045	1 100	1 155	1 210
	60 cm	480	540	600	660	720	780	840	900	960	1 020	1 080	1 140	1 200	1 260	1 320
	65 cm	520	585	650	715	780	845	910	975	1 040	1 105	1 170	1 235	1 300	1 365	1 430
	70 cm	560	630	700	770	840	910	980	1 050	1 120	1 190	1 260	1 330	1 400	1 470	1 540
	75 cm	600	675	750	825	900	975	1 050	1 125	1 200	1 275	1 350	1 425	1 500	1 575	1 650
	80 cm	640	720	800	880	960	1 040	1 120	1 200	1 280	1 360	1 440	1 520	1 600	1 680	1 760
	90 cm	720	810	900	990	1 080	1 170	1 260	1 350	1 440	1 530	1 620	1 710	1 800	1 890	1 980
	100 cm	800	900	1 000	1 100	1 200	1 300	1 400	1 500	1 600	1 700	1 800	1 900	2 000	2 100	2 200

## SCD – USTAWIENIA DAWKI PODSIEWACZA NAWOZÓW

W celu zapewnienia regularnego i precyzyjnego podsiewu nawozu, zaleca się używanie granulatu najlepszej jakości.

### PODSIEWACZ Z NAPĘDEM 1-PIĘTROWYM – Fig. 79.

(Pielnik z podsiewaczem nawozów z tworzywa sztucznego, bez wyposażenia do wysiewu rajgrasu).

I – Koła zębate umieścić w przełożeniu **A1** (Koło zębate A: 35 ząbków, koło zębate 1: 12 ząbków).

II – Umieścić nawóz granulowany w zbiorniku w taki sposób, aby zasilany był tylko jeden zsyp (1 przewód) – Fig. 80. Jeśli natomiast jeden rząd jest zasilany przez 2 przewody, to pomiaru dokonać pod oboma przewodami – Patrz: Fig. 81.

III – Wykonać parę obrotów kołem napędowym w celu doprowadzenia nawozu do przewodów.

IV – Podstawić pojemnik zbierający granulaty i wykonać 20 pełnych obrotów kołem napędowym. Następnie zważyć zebraną ilość nawozu na jednym lub 2 przewodach.

V – Wykonać obliczenie posługując się poniższym wzorem:

**40 000**

----- x zmierzony ciężar (w gramach)

**Rozstaw między rzędami (w cm)**

Dzięki temu przeliczeniu, otrzymają Państwo dawkę na hektar, a w tabeli ustawień odnajdą Państwo odpowiednie przełożenie kół zębatach.

Przykładowo:

\* Rozstaw między rzędami wynosi 80 cm

\* Zmierzona waga zebranego nawozu wyniosła 195 gram (przy ustawieniu **A1**).

**40 000**

----- x 195 = 97,5 kg/ha (czyli ok. 100 kg/ha)

**80**

Z tabeli wykorzystuje się więc kolumnę „7” – Fig. 82, w której można dokonać wyboru w zakresie od 100 do 500 kg/ha.

### PODSIEWACZ Z NAPĘDEM 2-PIĘTROWYM – Fig. 83.

(Pielnik wyposażony w metalowy podsiewacz nawozów lub z wyposażeniem do wysiewu rajgrasu).

I – Koła zębate umieścić w przełożeniu **A1** (Koło zębate A: 35 ząbków, koło zębate 1: 12 ząbków), na wałku pośrednim (3), w stosunku 1/1 (użyć obu kół zębatach po 25 ząbków – patrz: Fig. 83).

II – Umieścić nawóz granulowany w zbiorniku w taki sposób, aby zasilany był tylko jeden zsyp (1 przewód) lub 2 przewody.

III – Wykonać parę obrotów kołem napędowym w celu doprowadzenia nawozu do przewodów.

IV – Podstawić pojemnik zbierający granulaty i wykonać 20 pełnych obrotów kołem napędowym. Następnie zważyć zebraną ilość nawozu na jednym lub 2 przewodach.

V – Wykonać obliczenie posługując się poniższym wzorem:

**40 000**

----- x zmierzony ciężar (w gramach)

**Rozstaw między rzędami (w cm)**

Dzięki temu przeliczeniu, otrzymają Państwo dawkę na hektar, a w tabeli ustawień odnajdą Państwo odpowiednie przełożenie kół zębatach.

Przykładowo:

\* Rozstaw między rzędami wynosi 80 cm

\* Zmierzona waga zebranego nawozu wyniosła 195 gram (przy ustawieniu **A1**).

**40 000**

----- x 195 = 97,5 kg/ha (czyli ok. 100 kg/ha)

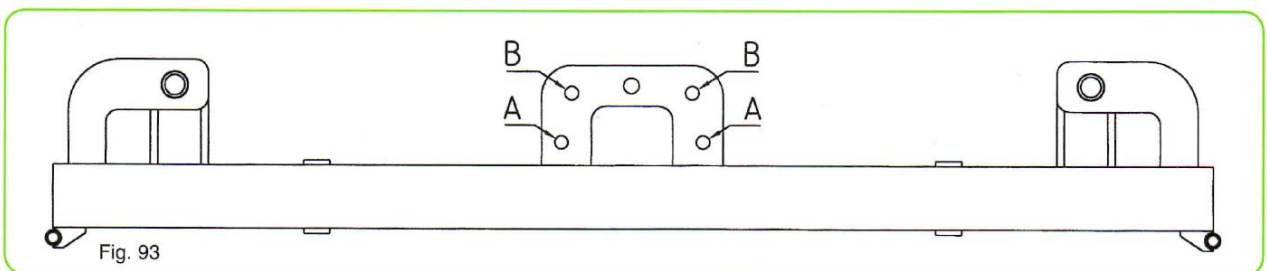
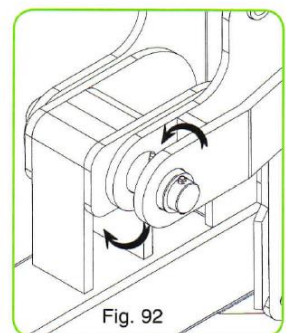
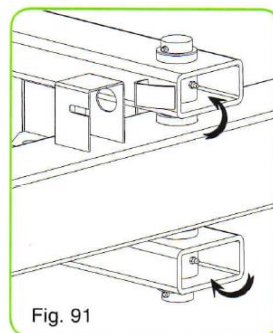
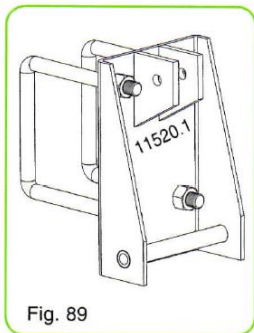
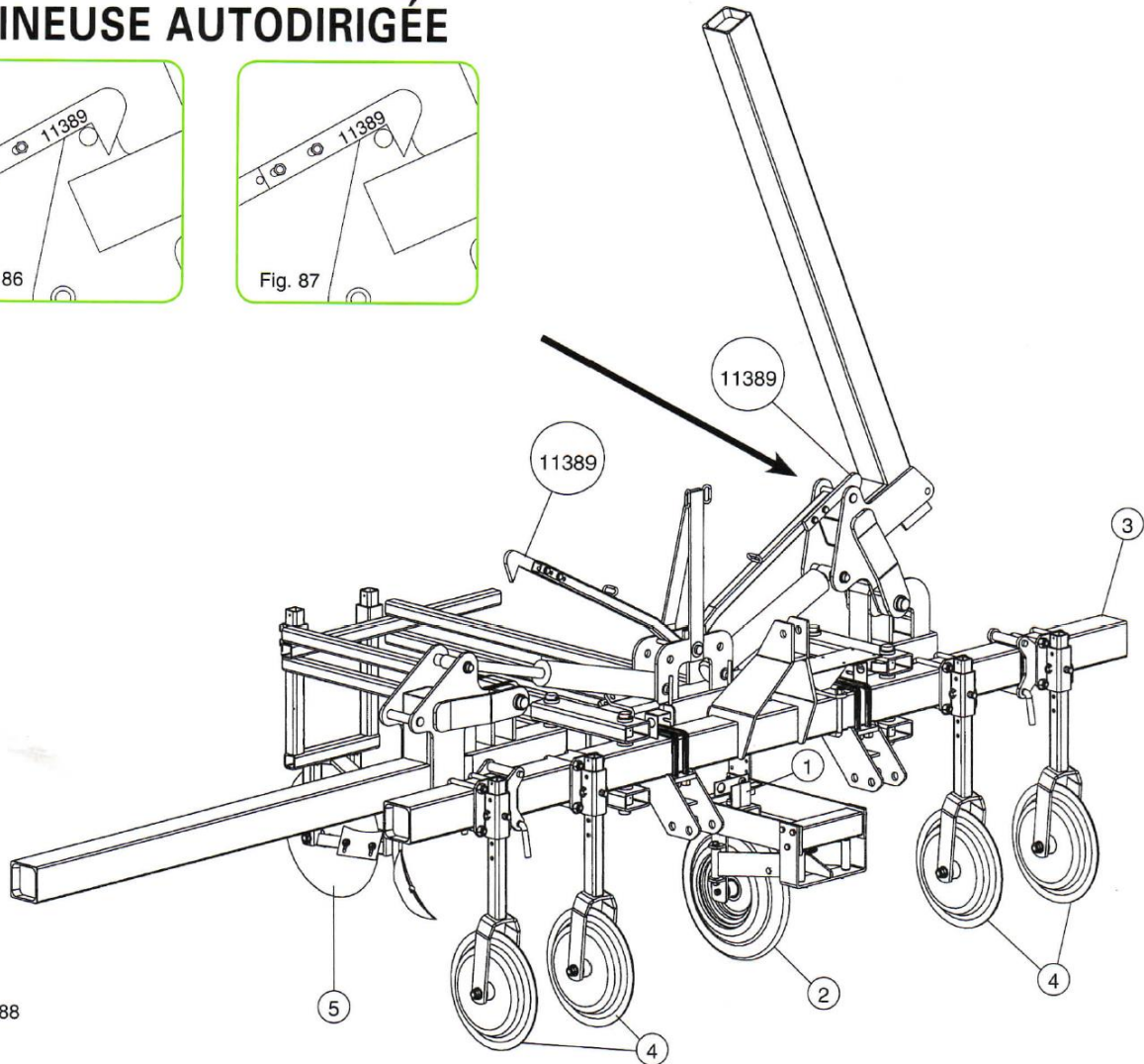
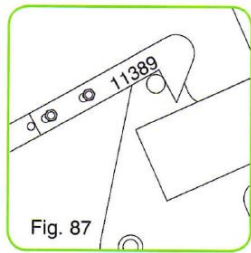
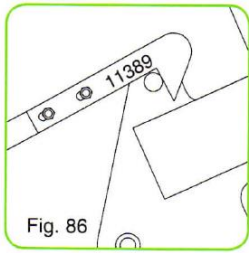
**80**

Z tabeli wykorzystuje się więc kolumnę „7” – Fig. 84, w której można dokonać wyboru w zakresie od 100 do 500 kg/ha lub przy przełożeniu pośrednim ½ koła zębatego 12 ząbków i 25 ząbków – Fig. 83. Tabela, Fig. 85, umożliwia sprawdzenie czy wybór ustawienia dawki jest poprawny. Przejechać odcinek 100 m, zważyć nawóz zebrany pod jednym rzędem i porównać go z tabelą.

Przykład:

Rozstaw między rzędami: 80 cm, przy dawce 110 kg/ha powinno być zmierzone 880 gram/100 metrów. Podane ustawienia są wyłącznie orientacyjnymi. Zawsze wymagane jest przeprowadzenie próby dawki podczas uruchomienia maszyny.

**PIELNIK SAMOKIERUJĄCY SCD**  
**BINEUSE AUTODIRIGÉE**





## PIELNIK SAMOKIERUJĄCY SCD.

### MONTAŻ OGÓLNY

Zamontowanie elementów roboczych pielnika odbywa się w taki sam sposób jak na pielnikach klasycznych, patrz: strony 4 do 7. Elementy robocze o specyficznej głowicy 11520.t, Fig. 89, strona 36 muszą zostać umieszczone z każdej strony środkowego elementu roboczego przy dowolnym rozstawie między rzędami. Siłowniki służące do składania muszą zostać połączone jak wskazano na Fig. 93, strona 36:

- W otworze „A” dla rozstawu między rzędami wynoszącemu 45 cm.
- W otworze „B” dla rozstawu między rzędami wynoszącemu 50 – 75 – 80 cm.

Zapadki (haczyki) blokujące 11389 posiadają dwie pozycje:

- Fig. 86 – dla rozstawu między rzędami wynoszącemu 45 cm.
- Fig. 86 – dla rozstawu między rzędami wynoszącemu 50 – 75 – 80 cm.

Dodatkowo, podłużny kształt otworów umożliwi dokładne dopasowanie ustawienia.

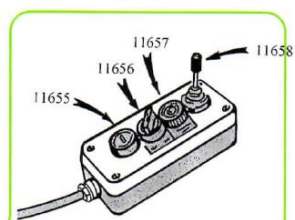
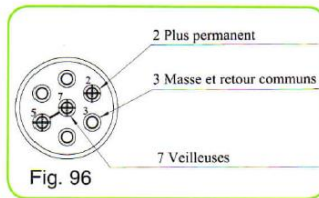
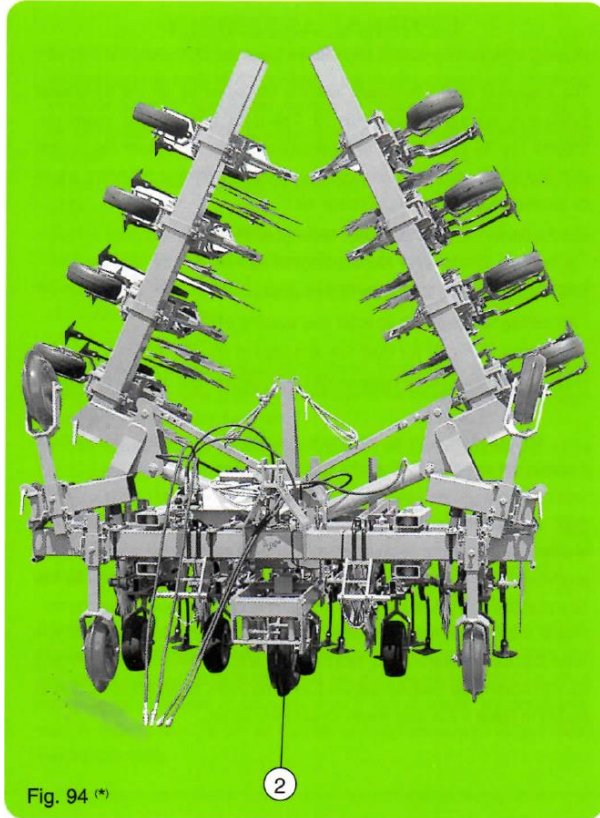


Przed składaniem ramy, przy rozstawie między rzędami wynoszącym 80 cm, konieczne jest umieszczenie klinu 11528 na elementach roboczych bocznych, jak wskazano na Fig. 90.

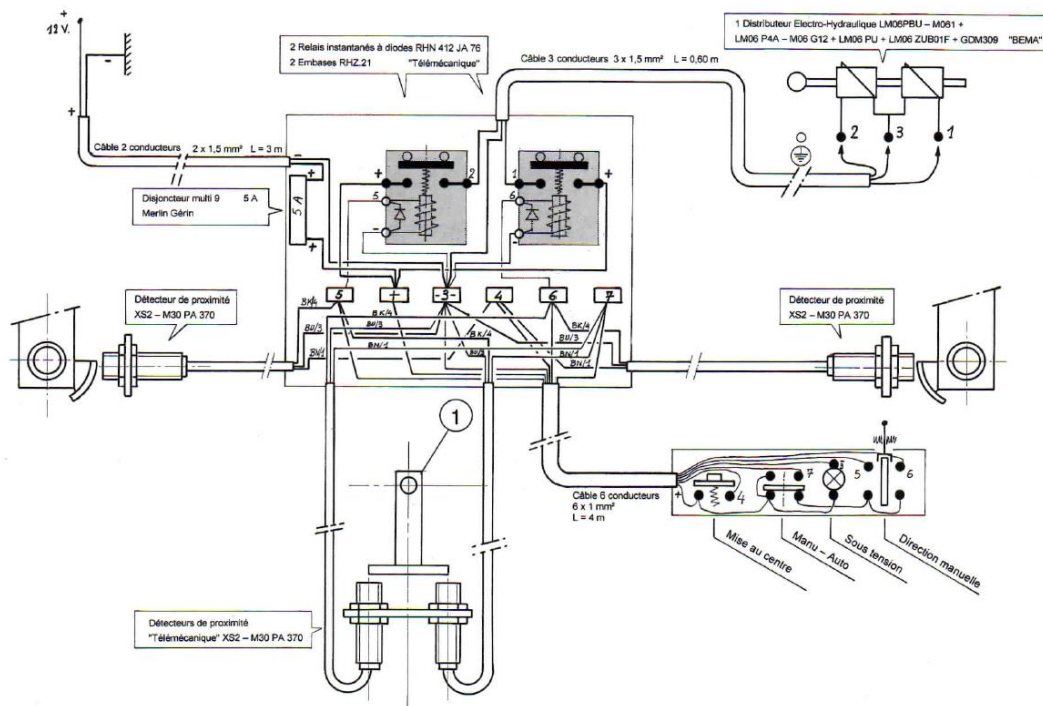


Zaczeplenie do ciągnika: 2 dolne ramiona zaczepu są regulowane w rozstawie. Oba ramiona podnośnika ciągnika muszą być sztywne (nie pływające!), a łańcuchy napięte. Ustawienie wysokości ramy (3) odbywa się poprzez wykorzystanie bocznych kół stabilizujących (4). Równoległoboki elementów roboczych muszą znajdować się w pozycji poziomej. Sprawdzić i dopasować ustawienie 3-iego punktu układu zawieszenia w celu zachowania pionowej pozycji maszyny. Przed uruchomieniem należy pamiętać o przesmarowaniu osi przegubów, Fig. 91 i Fig. 92. Uruchomienie przedstawiono na kolejnej stronie. Talerz znacznika (5) może znaczyć ślad przejazdu maszyną, co jest przydatne, jeśli operator chce powtórzyć przejazd roboczy pielnikiem.

**PIELNIK SAMOKIERUJĄCY SCD – SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH.**



**SCHÉMA ÉLECTRIQUE**





## PIELNIK SAMOKIERUJĄCY SCD – PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE.

Znormalizowane gniazdo 7-pinowe, Fig. 96, strona 38. Masa – biegun ujemny (3), Plus – biegun dodatni (7) na światłach postojowych. Zasilanie „Plus” może być ustawione na stałe (2), w tym celu należy zdemonstrować gniazdo z pielnika. Skrzynka sterująca, Fig. 97 została wyposażona w:

- zieloną kontrolkę „pod napięciem” 11657,
- przełącznik 2-pozycyjny: „Ręcznie – Automatycznie” 11656.

Pozycja ustawienia ręcznego jest używana przy tylnym prowadzeniu w przypadku braku śladu, wytyczanego podczas wysiewu. W tym przypadku, koło sterujące 11621 nie jest aktywne i musi być uniesione. Natomiast w pozycji automatycznej pielnik jest prowadzony przez koło sterujące.

- przycisk 11655 automatycznie ustawiający maszynę w pozycji wyśrodkowanej. Przydatny na końcu pola.
- dźwignię sterującą, służącą do wyrównania pozycji koła prowadzącego w śladzie, od początku przejazdu pielnikiem, bez wykonywania manewrów ciągnikiem. Dźwignia służy również do prowadzenia ręcznego, (jeśli ślad nie został wytoczony podczas siewu).



Cztery czujniki odległości zostały ustawione fabrycznie. Jeśli sterująca krzywka (1), Fig. 98 – 88 przemieści się lub jeśli jeden z czujników odłączy się ze swojego wspornika, to przystąpić do regulacji. Pielnik musi być zawieszony na ciągniku i uniesiony. Włączyć napięcie (12 Volt) (nie uruchamiać ciśnienia hydraulicznego). Pozycja automatyczna, przesunąć koło prowadzące (2) o około 3 cm, na czujniku z tyłu musi zapalić się czerwona dioda a suwak rozdzielacza hydraulicznego przemieści się. Powtórzyć następnie próbę z drugiej strony. Fig. 95, wyposażenie dodatkowe: tylne siedzenie dla prowadzenia ręcznego lub kontroli.

*(\*) Na fotografii, Fig. 94, znajduje się pielnik złożony wyłączenie dla potrzeb zdjęcia. (patrz: strony z uwagami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy!)*

## KONSERWACJA

- Na pielnikach „SCD”, przednie koła oraz talerze z zębami ochraniające rośliny zostały wyposażone w łożyska samosmarujące, które nie wymagają dodatkowej konserwacji. Codziennie należy przesmarować piasty gładkich talerzy ochronnych, ośki przegubów układu kierującego, jeśli pielnik jest wyposażony. Przesmarować lub naoliwić na początku sezonu przeguby elementów roboczych SCD.
- Na pielnikach „F”, „V” i „HOUE”, każdego dnia przesmarować piasty talerzy jak i przeguby układu kierującego.
- Na pielnikach zawieszanych z przodu ciągnika, codziennie przesmarować piasty obu kół nośnych.

### UWAGA!

Po pierwszym a następnie po każdym dniu pracy należy sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub i obejm łączących a także elementów roboczych, gdyż istnieje możliwość ich poluznienia się.

Należy pamiętać, że pielnik jest maszyną pracującą w górnej warstwie gleby; pomimo że nasze maszyny posiadają reputację solidnych i wytrzymałych, to należy zwrócić baczną uwagę podczas pracy na większej głębokości roboczej i wyższej prędkości: napotkana przeszkoda lub kamień może spowodować pogięcie lub połamanie maszyny, zwłaszcza jest używany jest ciągnik o dużej mocy.

Na końcu sezonu, należy wyczyścić i umyć maszynę, sprawdzić stan elementów roboczych. Maszyna powinna spoczywać na twardym podłożu, sprężyny poluzowane, W MIEJSCU SUCHYM, najlepiej zadaszonym.

### WAŻNE!

Pielniki nie są standardowo wyposażone w oświetlenie drogowe. Przypominamy jednak, że jest ono wymagane podczas przejazdów drogowych według obowiązujących w danym kraju przepisów. Prosimy o dostosowanie maszyn.

**PIELNIKI PRECYZYJNE**

**MONOSEM**



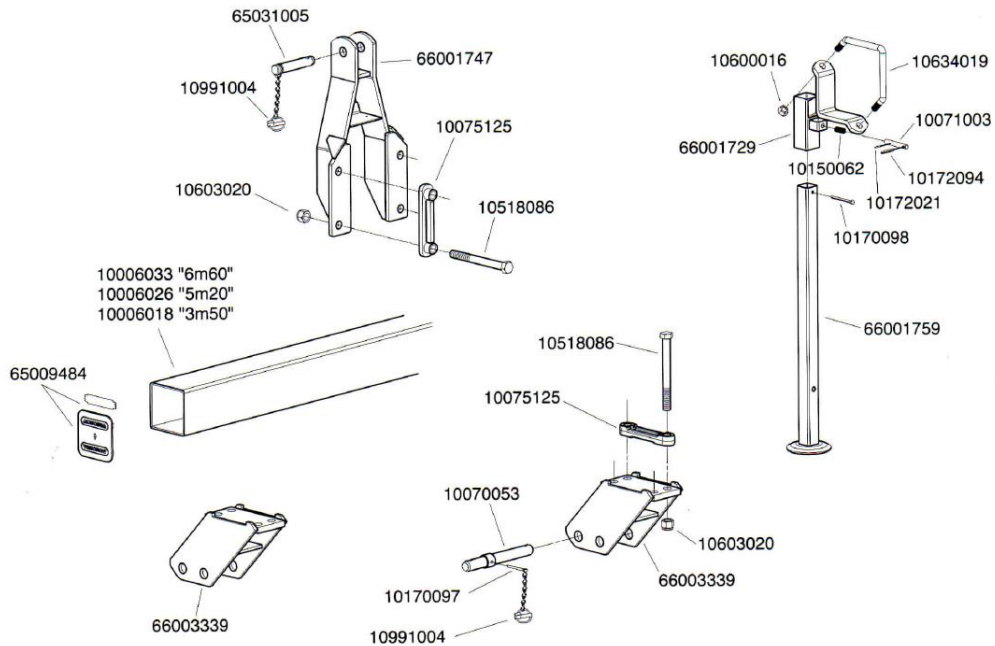
**KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH.**





# PIELNIK SAMOPROWADZĄCY

## BINEUSE AUTOGUIDÉE (2)

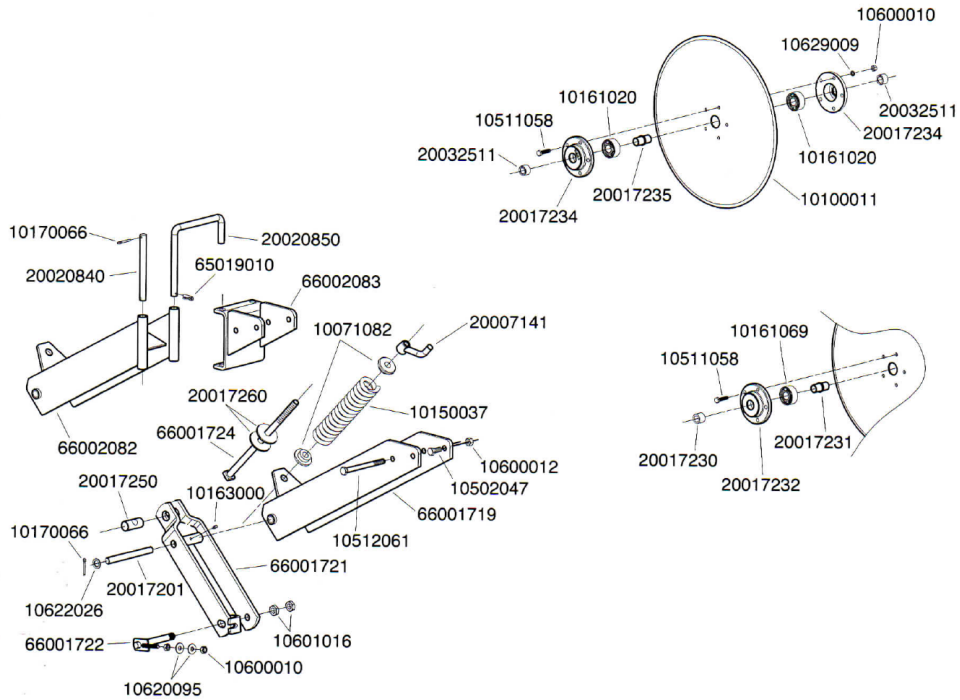


P00400020

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10006018	Barre carré 127x127mm lg.3m50			
	10006026	Barre carré 127x127mm lg.5m20			
	10006033	Barre carré 127x127mm lg.6m60			
11499.1	10070053	Broche d'attelage Ø28			
11456	10071003	Axe de verrouillage béquille			
	10075125	Contre bride d'attelage			
6904	10150062	Ressort de verrouillage			
	10170097	Goupille élastique Ø6 x 60			
	10170098	Goupille fendue Ø6 x 70			
	10172021	Goupille élastique Ø3 x 20			
	10172094	Goupille élastique Ø6 x 45			
	10518086	Vis H M20 x 200			
	10600016	Écrou H M16			
	10603020	Écrou frein H M20			
4501	10634019	Bride de serrage en V Ø16			
11476.1	10991004	Goupille et chaîne			
4517	65009484	Embout de barre carré 127			
4480.2	65031005	Axe supérieur d'attelage lg.140mm			
4541	66001729	Support de béquille			
11455.1	66001759	Béquille de bineuse			
11500.1	66001747	Attelage 3ème point supérieur			
11498.a	66003339	Bride inférieure renforcée			

# KRÓJ TALERZOWY UKŁADU PROWADZĄCEGO

## COUTRE D'AUTOGUIDAGE



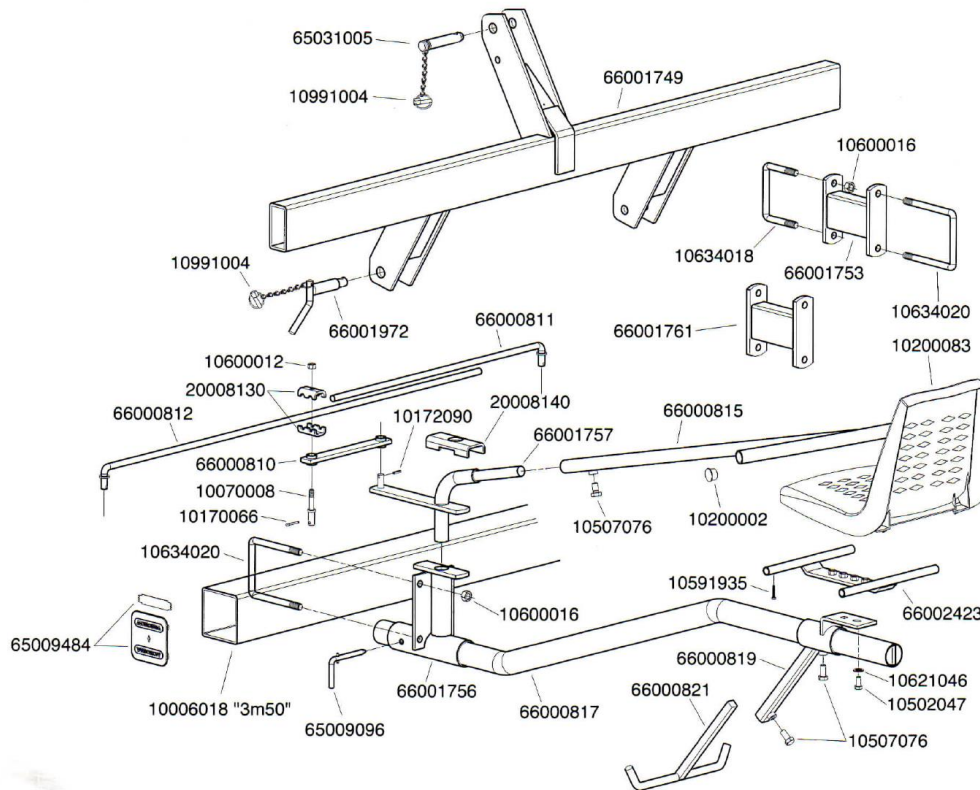
P00400030

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11509	10071082	Bague d'appui de ressort	11502.1	66002082	Cadre mobile de coutre stabilisateur
11508	10150037	Ressort de coutre(R159)	11516	66002083	Support cadre mobile
7014.a	10161020	Roulement (3204.2RS)			
11513	10161069	Roulement (6204.2RS)			
	10163000	Graisneur droit M6			
	10170066	Goupille fendue Ø5 x 35			
	10502047	Vis H M12 x 30			
	10511058	Vis H M8 x 35			
	10512061	Vis H M12 x 140			
	10600010	Écrou H M10			
	10600012	Écrou H M12			
	10601016	Écrou Hm M16			
	10620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2			
	10622026	Rondelle Ø16,5 x 26 x 2			
	10629009	Rondelle AZ Ø8			
11113	20007141	Manivelle (B57)			
11504	20017201	Axe cadre de coutre			
11515	20017230	Bague entretoise pour roulement 11513 (40090162)			
11514	20017231	Douille pour roulement 11513			
11512	20017232	Moyeu de coutre avec roulement 11513			
11512.1	20017234	Moyeu de coutre avec roulement 7014.a			
11514.1	20017235	Douille pour roulement 7014.a			
11506	20017250	Axe pivot pour tige de ressort			
11507	20017260	Rondelle de tige de ressort			
11517	20020840	Broche simple			
11518	20020850	Broche double (40060102)			
11515.1	20032511	Bague entretoise pour roulement 7014.a (40020122)			
9557	65019010	Goupille clip Ø6mm			
11502	66001719	Cadre fixe de coutre stabilisateur			
11503	66001721	Cadre articulé de coutre			
11510	66001722	Axe de réglage orientation coutre			
11505	66001724	Tige de ressort de coutre			



# PIELNIK Z PROWADZENIEM RĘCZNYM

## BINEUSE A GUIDAGE MANUEL (1)

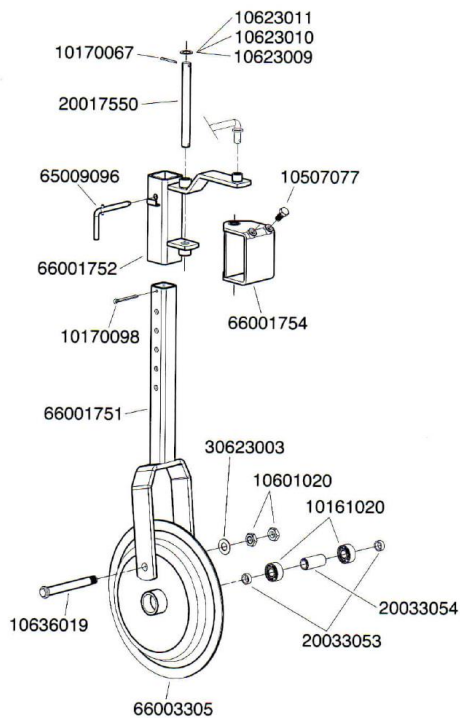


P00400040

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10006018	Barre carré 127 x 127mm lg. 3,50m	4535.2	66001972	Broche d'attelage (Ø28mm) n°2 (65009050)
11021	10070008	Axe de blocage (A94)	2091	66002423	Armature siège
	10170066	Goupille fendue Ø5 x 35			
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25			
11016	10200002	Bouchon (B34)			
2092	10200083	Siège plastique			
	10502047	Vis H 12 x 30			
	10507076	Vis H M14 x 25			
	10591935	Vis tôle CHC Ø5,5 x 38			
	10600012	Écrou H M12			
	10600016	Écrou H M16			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
11577	10634018	Bride de serrage en U pour entretoise			
4502	10634020	Bride de serrage en U Ø16			
11476.1	10991004	Goupille clip Ø9mm avec chaînette			
11020	20008130	½ flasque blocage tringles			
11578	20008140	Chape blocage direction			
11026	65009096	Broche de verrouillage			
4517	65009484	Embout de barre porte-outils			
4480.2	65031005	Axe de 3e point central Ø25			
11017	66000810	Biellette de direction			
11019	66000811	Tringle courte			
11018	66000812	Tringle longue de direction			
11015	66000815	Guidon de bineuse			
11022	66000817	Tube support siège			
11024	66000819	Bloc support siège et repose-pieds			
11025	66000821	Repose-pieds bineuse			
11570	66001749	Barre avant d'attelage bineuse dirigeable			
11576	66001753	Entretoise de barre (lg.170)			
11571	66001756	Bloc support siège-direction			
11014.a	66001757	Bloc porte guidon			
11576.1	66001761	Entretoise de barre (lg.180)			

# PIELNIK Z PROWADZENIEM RĘCZNYM

## BINEUSE A GUIDAGE MANUEL (2)



P00400050

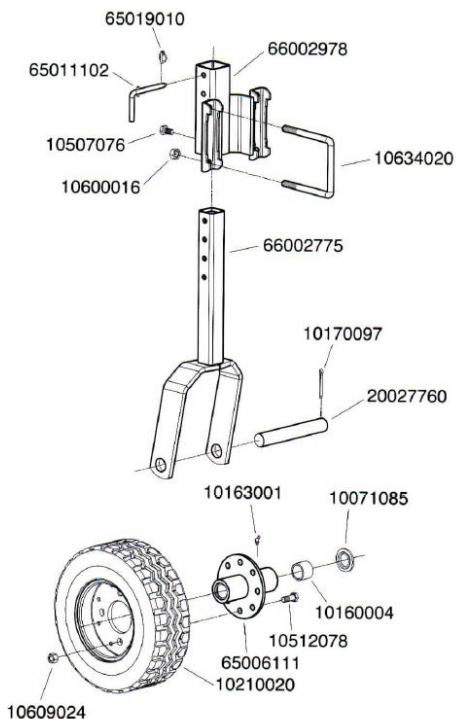
Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
7014.a	10161020	Roulement (3204.2RS)			
	10170067	Goupille fendue Ø5 x 40			
	10170098	Goupille fendue Ø6 x 70			
	10507077	Vis H M14 x 30			
	10601020	Écrou Hm M20			
	10623009	Rondelle Ø21 x 31 x 1			
	10623010	Rondelle Ø21 x 31 x 1,5			
	10623011	Rondelle Ø21 x 31 x 2			
11634	10636019	Axe de roue stabilisatrice			
11575	20017550	Axe pivot de roue directrice			
11636	20033053	Bague entretoise de roue de bineuse (40060118)			
	20033054	Bague entretoise de roulement (40030104)			
	30623003	Rondelle Ø20,5 x 40 x 2			
11026	65009096	Broche de verrouillage			
11572	66001751	Montant de roue directrice			
11574	66001752	Bloc réglable de roue directrice			
11573	66001754	Support montant de roue directrice			
11008.1	66003305	Roue stabilisatrice de bineuse			





# KOŁO NOŚNE PIELNIKA

## ROUE PORTEUSE POUR BINEUSE

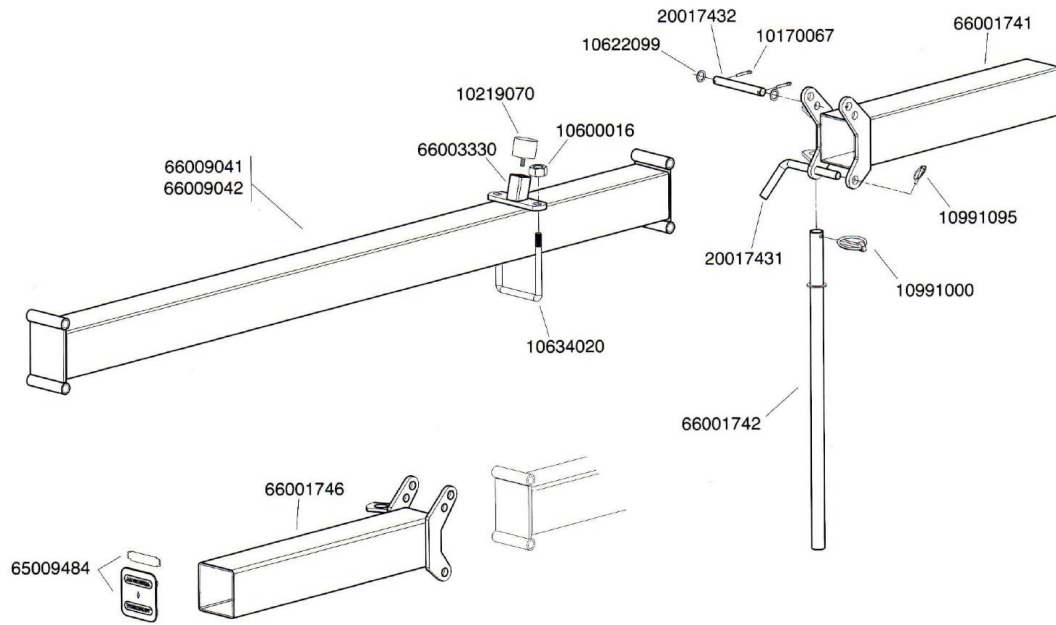


P00400070

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4315.a	10071085	Rondelle (C114)			
4316.a	10160004	Bague autolubrifiante			
10118.a	10163001	Graisneur coudé M6			
	10170097	Goupille élastique Ø6 x 60			
9365	10210020	Roue complète 500 x 8			
9365.1		Pneu seul 500 x 8			
9365.2		Chambre à air seule pour roue 500 x 8			
9365.3	10211038	Jante seule de roue 500 x 8			
	10507076	Vis H M14 x 25			
	10512078	Vis H M14 x 35			
	10600016	Écrou H M16			
1277.3	10609024	Écrou EA M14			
4502	10634020	Bride de serrage en U Ø16			
9364	20027760	Axe de roue porteuse			
6894	65006111	Flasque moyeu			
11539.1	65011102	Broche de verrouillage percée			
9557	65019010	Goupille clip			
9350	66002775	Fourche porte roue			

**RAMA SKŁADANA RĘCZNIĘ**

**CHÂSSIS REPLIABLE MANUEL**



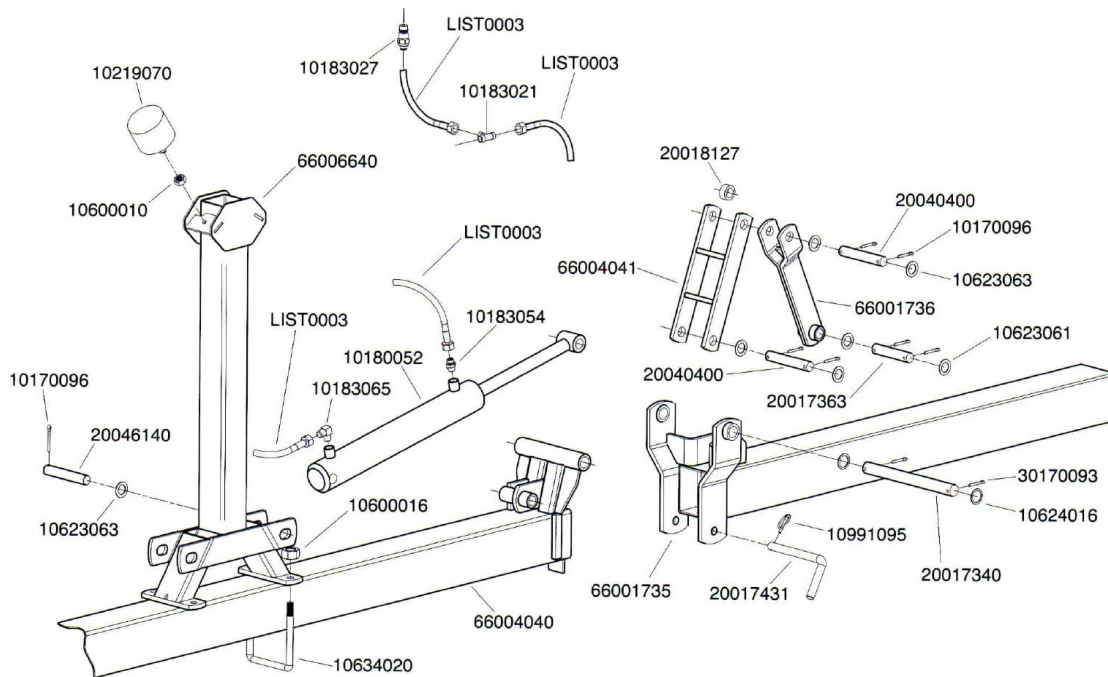
P00400180

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10170067	Goupille élastique Ø5 x 40			
11615	10219070	Butée caoutchouc			
	10600016	Écrou H M16			
	10622099	Rondelle Ø20,5 x 30 x 2			
4502	10634020	Bride de serrage en U Ø16			
11476	10991000	Goupille clips Ø 10 lg : 55mm			
6077	10991095	Goupille clips Ø 6 lg : 47mm			
11597	20017431	Broche de verrouillage (40170431)			
11612	20017432	Axe articulation barre (40090155)			
4517	65009484	Embout de barre carré 127			
11611.D	66001741	Barre latérale droite bineuse repliable manuelle			
11613	66001742	Barre de manœuvre			
11611.G	66001746	Barre latérale gauche bineuse repliable manuelle			
11614	66003330	Porte butée caoutchouc			
	66009041	Barre centrale bineuse repliable manuelle (2m20)			
	66009042	Barre centrale bineuse repliable manuelle (3m50)			



# RAMA SKŁADANA HYDRAULICZNE

## CHÂSSIS REPLIABLE HYDRAULIQUE



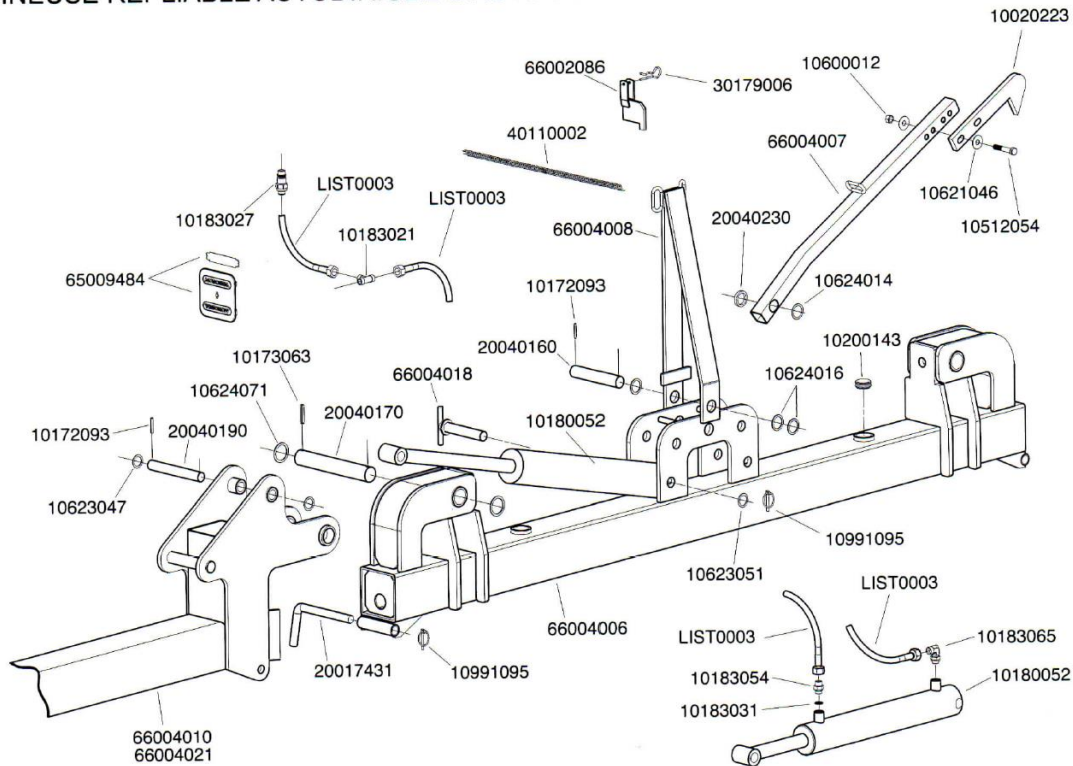
P00400170

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10170096	Goupille élastique Ø6 x 55			
4465	10180052	Vérin Ø 35x80 c 400			
4597.a	10183021	Raccord Té égal 18 x 1.5			
11450.1	10183027	Pusch pull Mâle 18 x 1,5			
4596.a	10183054	Raccord droit 12x17 / 18x1.5			
4595.a	10183065	Raccord équerre 12 x 17 / 18 x 1.5			
11615	10219070	Butée caoutchouc			
	10600010	Écrou H M10			
	10600016	Écrou H M16			
	10623061	Rondelle Ø26 x 41 x 1			
	10623063	Rondelle Ø26 x 41 x 2			
	10624016	Rondelle Ø31 x 41 x 2			
4502	10634020	Bride de serrage en U Ø16			
6077	10991095	Goupille clips Ø 6 lg : 47mm			
11596	20017340	Axe articulation barres			
11484	20017363	Axe articulation fourche			
11597	20017431	Broche de verrouillage (40170431)			
11534	20018127	Entretoise Ø25.2 x 38 lg : 18mm			
11533	20040400	Axe d'articulation bielle			
11598	20046140	Broche de vérin lg : 145mm (40090239)			
	30170093	Goupille fendue Ø6,3 x 32			
11591.1	66001735	Barre latérale (lg : 1.45m)			
11592	66001736	Bielle fourche			
11590.a	66004040	Barre centrale châssis repliable hydr. 2.30m			
11529	66004041	Bielle de châssis repliable hydr. 6 Rangs Maïs			
	66006640	Traverse butée			
	LIST0003	Diverses longueurs « flexible hydraulique F18 x 1.5 »			



# RAMA SKŁADANA PIELNIKA Z AUTOMATYCZNYM PROWADZENIEM I Z UKŁADEM PROWADZENIA

## BINEUSE REPLIABLE AUTODIRIGÉE & AUTOGUIDÉE

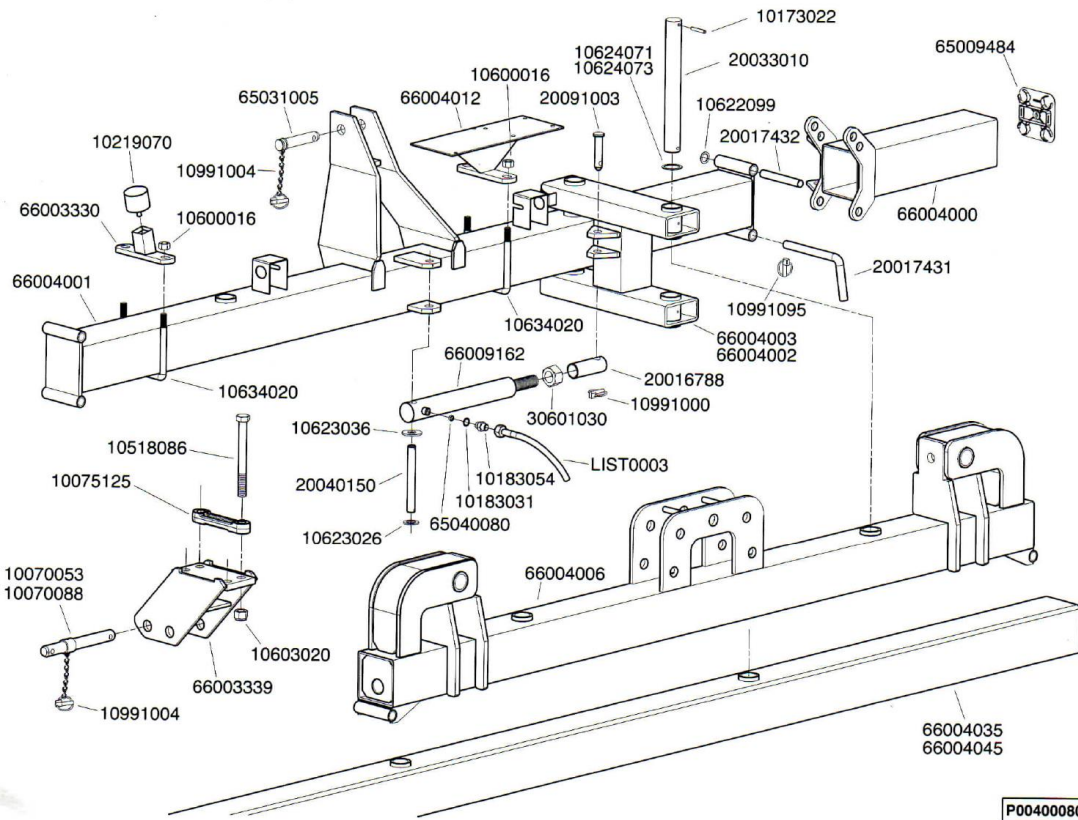


P00400160

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11389	10020223	Crochet de verrouillage	11384	66004018	Broche de positionnement de vérin
	10172093	Goupille élastique Ø6 x 40	11380.2D	66004020	Bras repliable droit (lg : 2.2m)
	10173063	Goupille élastique Ø10 x 50	11380.2G	66004021	Bras repliable gauche (lg : 2.2m)
4465	10180052	Vérin Ø 35x80 c 400			
4597.a	10183021	Raccord Té égal 18 x 1.5		LIST0003	Diverses longueurs « flexible hydraulique F18 x 1.5 »
11450.1	10183027	Pusch pull Mâle 18 x 1.5			
4596.a	10183054	Raccord droit 12x17 / 18x1.5			
4595.a	10183065	Raccord équerre 12 x 17 / 18 x 1.5			
11390	10200143	Bouchon d'obturation			
	10512054	Vis H M12x70			
	10600012	Écrou H M12			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
	10623047	Rondelle Ø25.3 x 35 x 1			
	10623051	Rondelle Ø26 x 36 x 2			
	10624014	Rondelle Ø31 x 41 x 1			
	10624016	Rondelle Ø31 x 41 x 2			
	10624071	Rondelle Ø41 x 52 x 2			
6077	10991095	Goupille clips Ø 6 lg : 47mm			
11597	20017431	Broche de verrouillage (40170431)			
11386	20040160	Axe de support corde			
11385	20040170	Axe d'articulation			
11383	20040190	Axe supérieur de vérin			
11391	20040230	Bague de calage Ø 41 lg : 7mm (40090138)			
5516	30179006	Goupille cavalier (R 118)			
4355.1	40110002	Corde lg : 3 m			
4517	65009484	Embout de barre carré 127			
11528	66002086	Taquet pour transport (65009484)			
11381	66004006	Barre centrale porte-outils			
11388	66004007	Support crochet de verrouillage			
11387	66004008	Support corde			
11380.1D	66004009	Bras repliable droit (lg : 2m)			
11380.1G	66004010	Bras repliable gauche (lg : 2m)			

**PIELNIK Z UKŁADEM SAMOKIERUJĄCYM**

**BINEUSE AUTODIRIGÉE (1)**



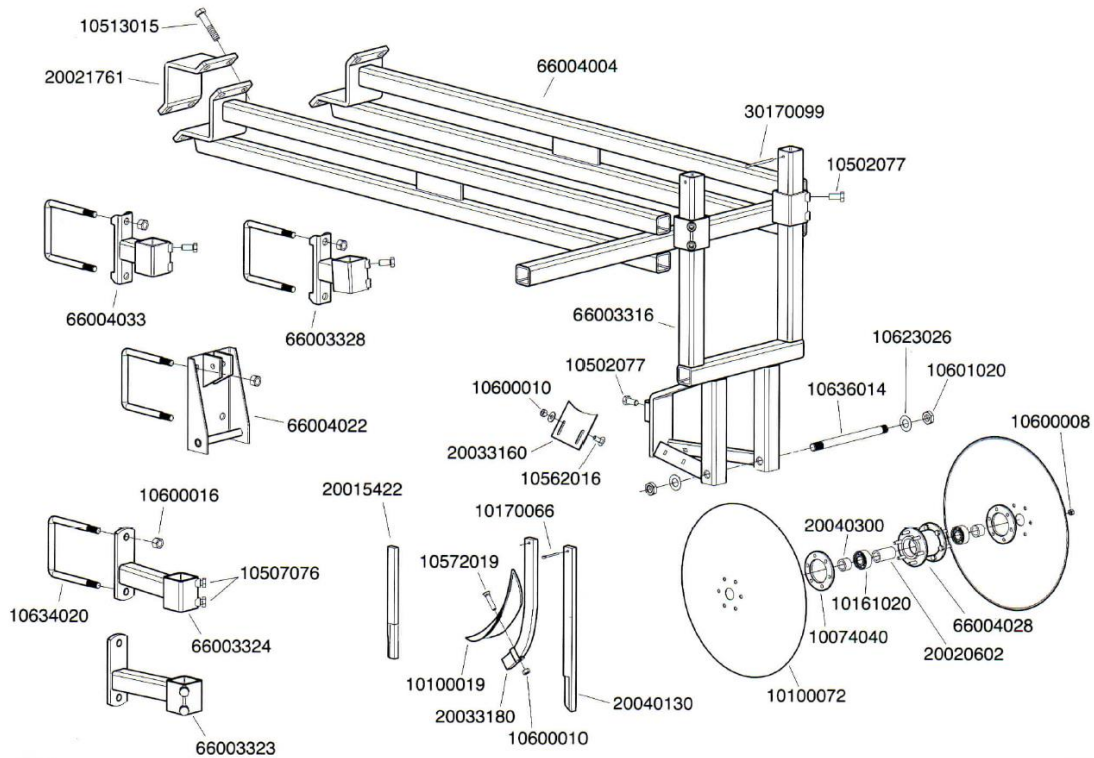
Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11499.1	10070053	Broche d'attelage Ø28	11602.a	66004001	Barre avant version 8-12 rangs
11499.2	10070088	Broche d'attelage Ø22	11606.aG	66004002	Bielle gauche
	10075125	Contre bride d'attelage	11606.aD	66004003	Bielle droite
	10170097	Goupille élastique Ø6 x 60	11381	66004006	Barre centrale porte-outils
	10173022	Goupille élastique Ø8 x 50	11642	66004012	Platine porte boîtier électrique
4964	10183031	Bague BS 16		66004035	Barre arrière de bineuse lg. 3,50m
4596.a	10183054	Raccord droit 12x17 / 18x1.5		66004045	Barre arrière de bineuse lg. 6,30m
11615	10219070	Tampon	4559	66009162	Vérin Ø35 x 50 C220
	10518086	Vis H M20 x 200		LIST0003	Diverses longueurs « flexible hydraulique F18 x 1.5 »
	10600016	Écrou H M16			
	10603020	Écrou frein H M20			
	10622099	Rondelle Ø20,5 x 30 x 2			
	10623026	Rondelle Ø21 x 40 x 1			
	10624071	Rondelle Ø41 x 52 x 2			
	10624073	Rondelle Ø41 x 52 x 3			
4502	10634020	Bride de serrage en U Ø16			
11476	10991000	Goupille clips Ø 10 lg : 55mm			
11476.1	10991004	Goupille et chaîne			
6077	10991095	Goupille clips Ø 6 lg : 47mm			
4561	20016788	Tube écrou de vérin			
11597	20017431	Broche de verrouillage (40170431)			
11612	20017432	Axe d'articulation de barre porte-roues			
11605	20033010	Axe d'articulation de bielle			
11609	20040150	Axe inférieur de vérin			
11482	20091003	Broche Ø19 x 65mm (40090123)			
4562	30601030	Écrou Hm M30			
4517	65009484	Embout de barre carré 127			
4480.2	65031005	Broche d'attelage supérieur Ø25			
4589	65040080	Pastille ralentisseur de débit			
11614	66003330	Support tampon			
11498.a	66003339	Bride inférieure renforcée			
11639.a	66004000	Barre repliable porte roue stabilisante			





# PIELNIK Z UKŁADEM SAMOKIERUJĄCYM

## BINEUSE AUTODIRIGÉE (3)



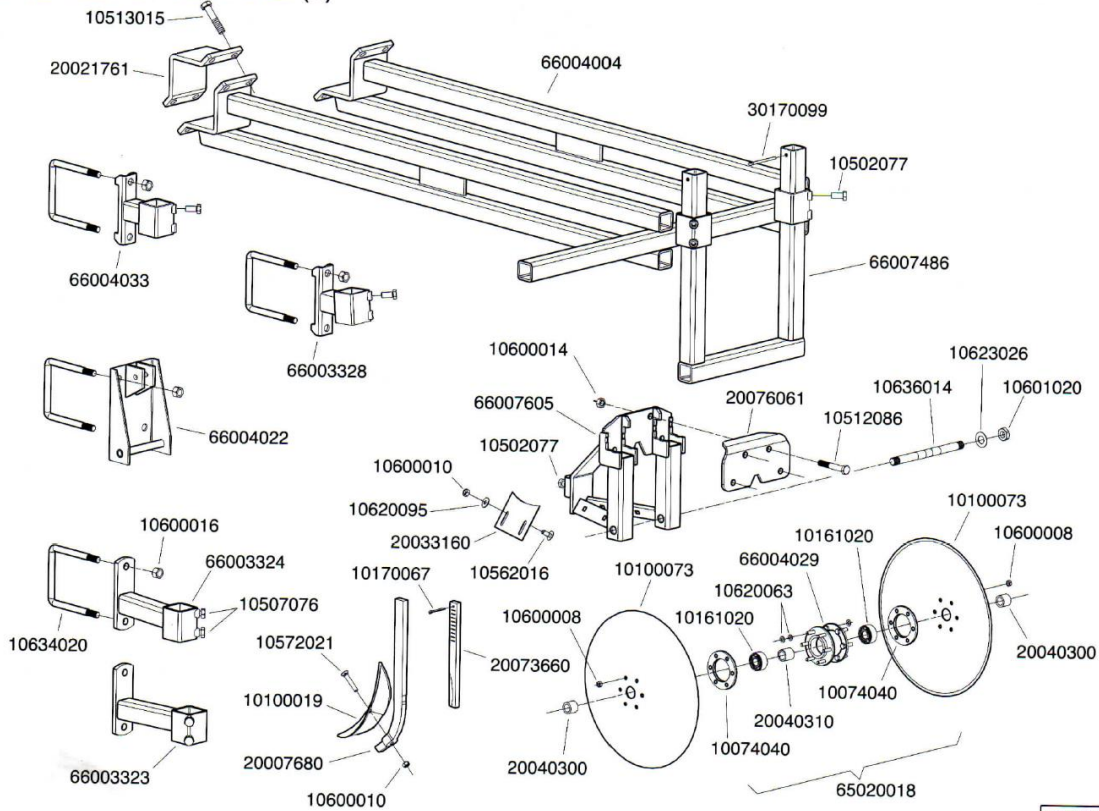
P00400100

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11643	10074040	Bague moyen bineuse autodirigée	11633.2	66004033	Adaptation sur semoir repliable double barre
11254	10100019	Soc pointu de dent fouilleuse rigide			
1933.36	10100072	Disque de traçage Ø450mm			
7014.a	10161020	Roulement 3204.2RS			
	10170066	Goupille fendue Ø5 x 35			
	10502077	Vis H M14 x 30			
	10507076	Vis H M14 x 25			
	10513015	Vis H M16 x 80			
	10562016	Vis TRCC M10 x 25			
	10572019	Vis TFCC M10 x 40			
	10600008	Écrou H M8			
	10600010	Écrou H M10			
	10600016	Écrou H M16			
	10601020	Écrou Hm M20			
	10623026	Rondelle Ø21 x 40 x 1			
11626.1	10636014	Axe de disque de traçage lg. 250mm			
4502	10634020	Bride de serrage en U Ø16			
7101	20015422	Coutre traçage disque Ø410mm			
11629.a	20020602	Entretoise Ø30 lg. 49mm (40090163)			
1534.a	20021761	Contre bride 120 x 12 - 4 trous (40080006)			
11631	20033160	Décrottoir			
11280.c	20033180	Montant de dents fouilleuse			
11616	20040130	Coutre traçage pour disque Ø450mm			
11628.a	20040300	Bague Ø30 lg. 24mm (40090171)			
	30170099	Goupille fendue Ø6,3 x 71			
11630	66003316	Porte disque de traçage Ø450mm			
11633.1D	66003323	Adaptation sur semoir monobarre droite			
11633.1G	66003324	Adaptation sur semoir monobarre gauche			
11633	66003328	Adaptation sur semoir			
11632.a	66004004	Cadre porte disque			
11520.1	66004022	Tête spéciale élément SUPER-CROP			
11627.a	66004028	Moyeu de disque de traçage Ø450mm (65009191)			



# PIELNIK Z UKŁADEM SAMOKIERUJĄCYM

## BINEUSE AUTODIRIGÉE (4)

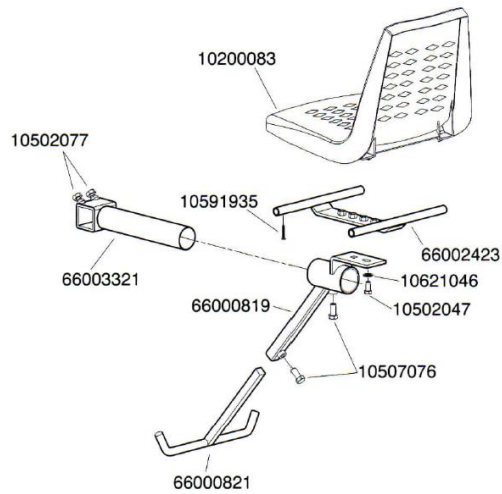


P00400111

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11643	10074040	Bague moyeu bineuse autodirigée	11633	66003328	Adaptation sur semoir
11254	10100019	Soc pointu de dent fouilleuse rigide	11632.a	66004004	Cadre porte disque
1933.4	10100073	Disque de traçage Ø410mm	11520.1	66004022	Tête spéciale élément SUPER-CROP
7014.a	10161020	Roulement 3204.2RS	11627.1a	66004029	Moyeu de disque de traçage Ø410mm (65009192)
	10170067	Goupille fendue Ø5 x 40	11630.1	66004032	Porte disque de traçage Ø410mm
	10502077	Vis H M14 x 30	11633.2	66004033	Adaptation sur semoir repliable double barre
	10507076	Vis H M14 x 25		66007486	Support réglable disque de traçage Ø410
	10512086	Vis H M14 x 90		66007605	Cadre support pour disque de traçage Ø410
	10513015	Vis H M16 x 80			
	10562016	Vis TRCC M10 x 25			
	10572021	Vis TFCC M10 x 50			
	10600008	Écrou H M8			
	10600010	Écrou H M10			
	10600014	Écrou H M14			
	10600016	Écrou H M16			
	10601020	Écrou Hm M20			
	10620063	Rondelle Ø8,5 x 16 x 1,5			
	10620095	Rondelle Ø10,5 x 27 x 2			
	10623026	Rondelle Ø21 x 40 x 1			
4502	10634020	Bride de serrage en U Ø16			
11626.1	10636014	Axe de disque de traçage lg. 250mm			
	20007680	Montant de dents fouilleuse rigide			
1534.a	20021761	Contre bride 120 x 12 - 4 trous (40080006)			
11631	20033160	Décrottoir			
11628.a	20040300	Bague Ø30 lg. 24mm (40090171)			
11629.1a	20040310	Entretoise Ø30 lg. 30mm (40090170)			
	20073660	Coutre avec marquage			
	20076061	Contre bride disque de traçage réglable			
	30170099	Goupille fendue Ø6,3 x 71			
	65020018	Disque de traçage Ø410 avec moyeu			
11633.1D	66003323	Adaptation sur semoir monobarre droite			
11633.1G	66003324	Adaptation sur semoir monobarre gauche			

# PIELNIK Z UKŁADEM SAMOKIERUJĄCYM

## BINEUSE AUTODIRIGÉE (5)



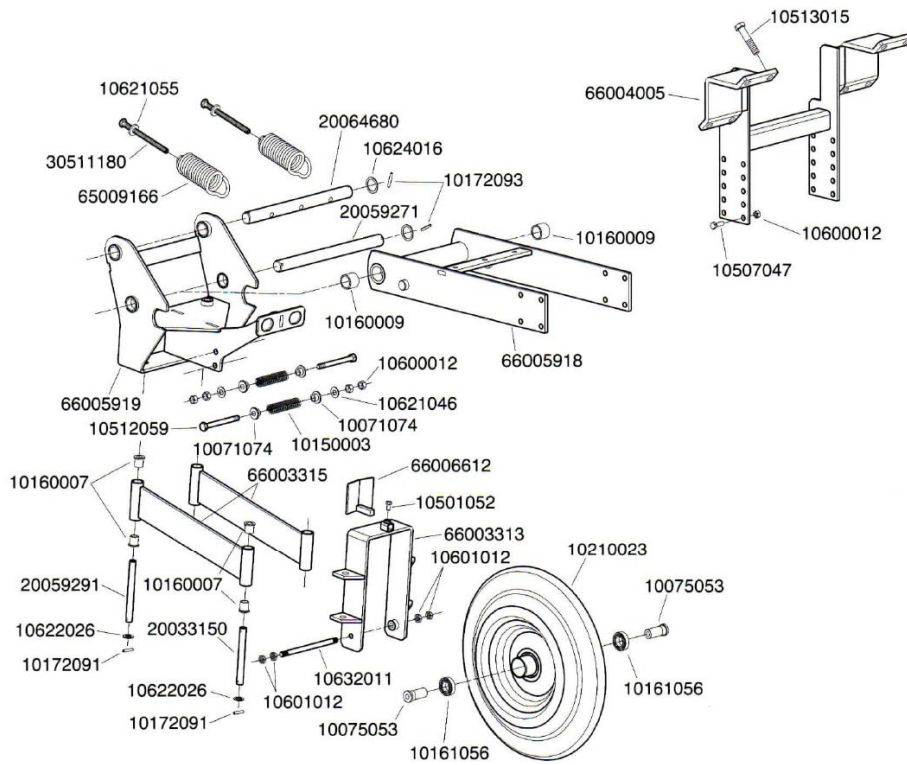
P00400120

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
2092	1020083	Siège plastique			
	10502047	Vis H M12 x 30			
	10502077	Vis H M14 x 30			
	10507076	Vis H M14 x 25			
	10591935	Vis tôle CHC Ø5,5 x 38 inox			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
11024	66000819	Bloc porte-siège et repose pieds			
11025	66000821	Repose pieds			
2091	66002423	Armature de siège plastique			
11637	66003321	Tube support siège			



# PIELNIK Z UKŁADEM SAMOKIERUJĄCYM

## BINEUSE AUTODIRIGÉE (6)

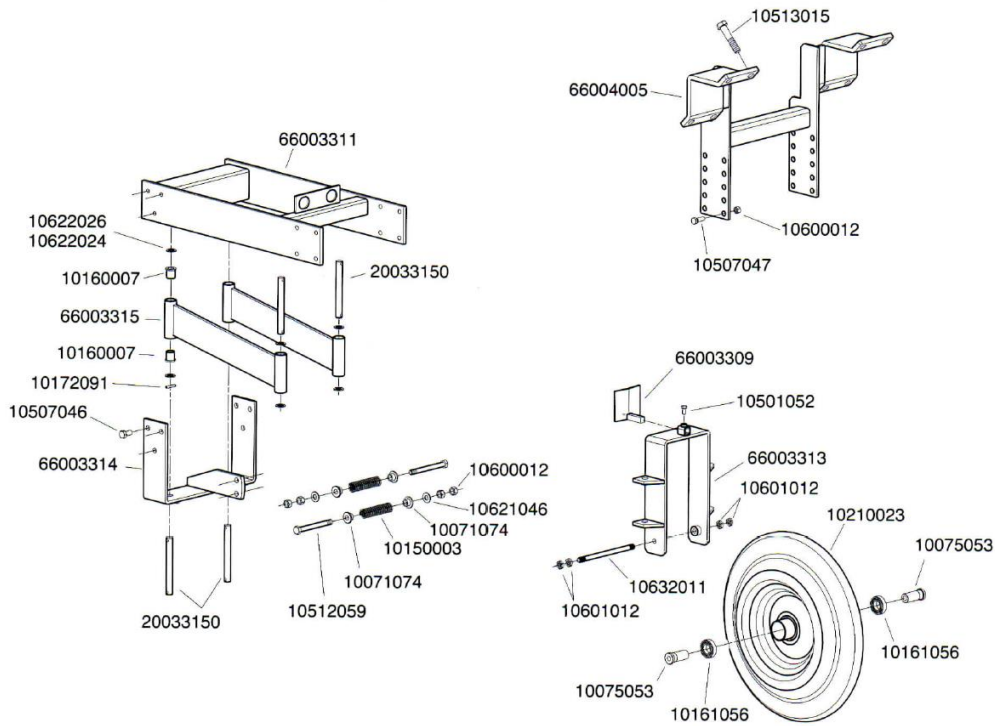


P00400130

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
1339	10071074	Bague d'articulation (B11)			
	10075053	Bague épaulée roue guidage Trellborg			
5507	10150003	Ressort R38			
5021	10160007	Bague autolubrifiante B25			
6914	10160009	Bague autolubrifiante Ø30 x 38 x 30			
11513.1	10161056	Roulement 6005.2RS			
	10172091	Goupille élastique Ø6 x 30			
	10172093	Goupille élastique Ø6 x 40			
11621.a	10210023	Roue de guidage			
	10501052	Vis H M8 x 16			
	10507047	Vis H M12 x 30			
	10512059	Vis H M12 x 120			
	10513015	Vis H M16 x 80			
	10600012	Écrou H M12			
	10601012	Écrou Hm M12			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
	10621055	Rondelle Ø13 x 30 x 5			
	10622026	Rondelle Ø16,5 x 26 x 2			
	10624016	Rondelle Ø31 x 41 x 2			
11623	10632011	Axe de roue de guidage			
11620	20033150	Axe d'articulation de parallélogramme			
	20059271	Axe de liaison partie fixe/mobile			
	20059291	Axe de bielle supérieure			
	20064680	Axe pour ressort partie fixe/mobile			
	30511180	Vis H M12 x 160			
7330	65009166	Bague + ressort			
11624	66003313	Fourche de roue suiveuse			
11607.a	66004005	Support de traverse porte parallélogramme			
	66005918	Partie fixe roue suiveuse			
	66005919	Partie mobile roue suiveuse			
	66006612	Came roue suiveuse			

# PIELNIK Z UKŁADEM SAMOKIERUJĄCYM

## BINEUSE AUTODIRIGÉE (7)



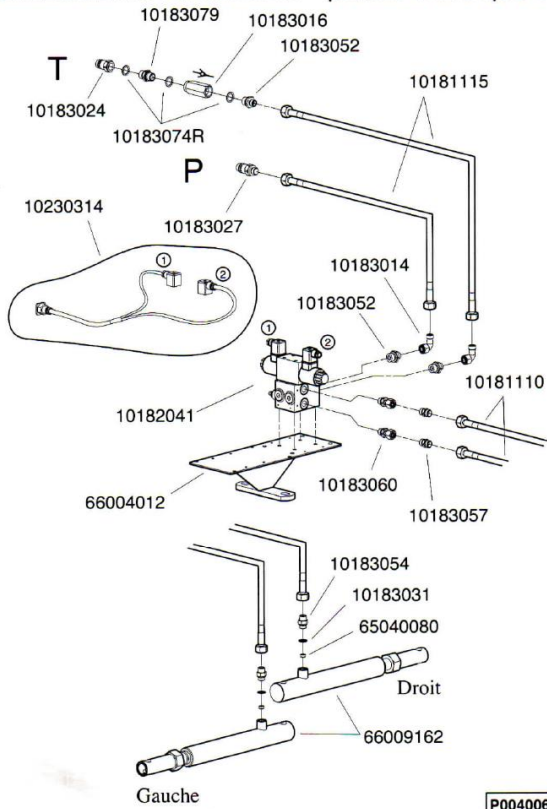
P00400140

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
1339	10071074	Bague d'articulation (B11)			
	10075053	Bague épaulée roue guidage Trelborg			
5507	10150003	Ressort R38			
5021	10160007	Bague autolubrifiante B25			
11513.1	10161056	Roulement 6005.2RS			
	10172091	Goupille élastique Ø6 x 30			
11621.a	10210023	Roue de guidage			
	10501052	Vis H M8 x 16			
	10507046	Vis H M12 x 25			
	10507047	Vis H M12 x 30			
	10512059	Vis H M12 x 120			
	10513015	Vis H M16 x 80			
	10600012	Écrou H M12			
	10601012	Écrou Hm M12			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
	10622024	Rondelle Ø16,5 x 26 x 1			
	10622026	Rondelle Ø16,5 x 26 x 2			
11623	10632011	Axe de roue de guidage			
11620	20033150	Axe d'articulation de parallélogramme			
11625	66003309	Came en V			
11617	66003311	Traverse porte parallélogramme			
11624	66003313	Fourche de roue suiveuse			
11619	66003314	Étrier porte parallélogramme			
11618	66003315	Bielle roue suiveuse			
11607.a	66004005	Support de traverse porte parallélogramme			

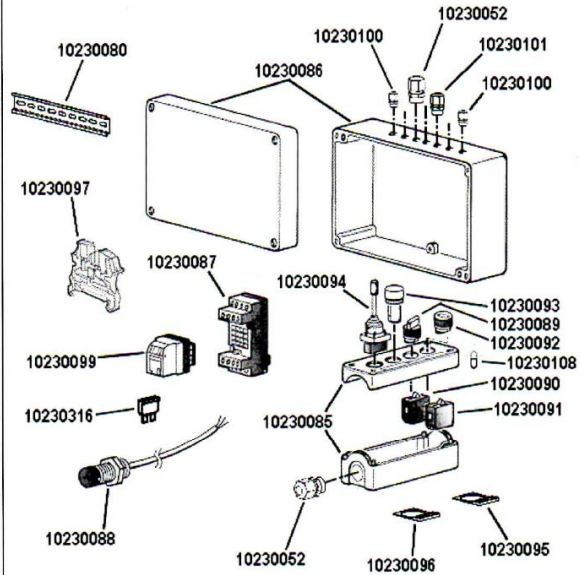


# PIELNIK Z UKŁADEM SAMOKIERUJĄCYM – część elektryczna i hydrauliczna

## BINEUSE AUTODIRIGÉE – parties électrique et hydraulique



P00400680



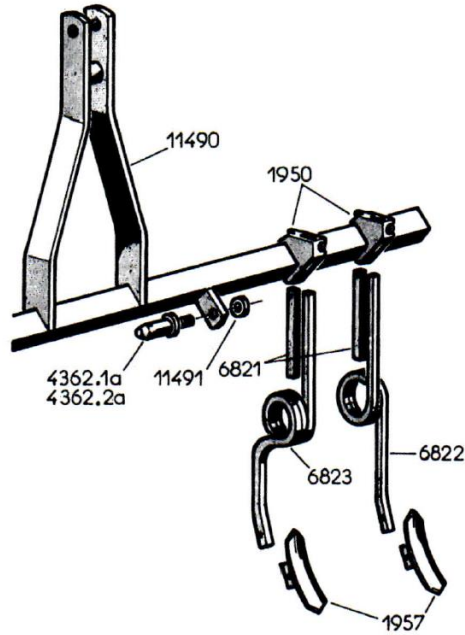
P00400461

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11459A10	10181110	Flexible hydraulique Lg. 1m00 (F18x1.5)		10230052	Presse étoupe CAPRI PG11
11459A15	10181115	Flexible hydraulique Lg. 1m50 (F18x1.5)		10230080	Fixation profil ERICO
11640	10182041	Bloc hydraulique - bineuse autodirigée	11652.a	10230085	Boîtier vide 4TXALB04
11660	10183016	Clapet anti-retour 1/2	11646	10230086	Boîtier XAPA3100
4988	10183024	Pusch pull F15x21	11650	10230087	Embase RHZ21
11450.1	10183027	Pusch pull M18x1,5	11644	10230088	Détecteurs XS2M30PA370
4964	10183031	Bague BS 16	11656.a	10230089	Inter.2 positions ZA2BD2
4594.a	10183052	Raccord droit M18x1,5 / M15x21	11564.a	10230090	Élément XENL1111
4596.a	10183054	Raccord droit M12x17 / M18x1,5	11563.a	10230091	Élément XENL1121
	10183057	Union M18x1,5 / M18x1,5	11655.a	10230092	Bouton poussoir ZA2BA331
4600.a	10183060	Raccord écrou tournant F18x1.5 / M12x17	11657.a	10230093	Voyant XB2EV163
5000	10183074R	Bague BS 1/2	11658	10230094	Manipulateur 2XD2PA22
	10183079	Union M15x21 / M15x21		10230095	Porte étiquette «AUTO-MAIN»
11640	10230314	Faisceau «Y» - bineuse autodirigée		10230096	Porte étiquette «SOUS TENSION»
4589	65040080	Pastille ralentisseur de débit		10230097	Bloc jonction pas 10
11642	66004012	Platine porte boîtier électrique	11651	10230099	Relais instantané RHN412JA76
4559	66009162	Vérin SE Ø35x50 course 220mm (F12x17)	11647	10230100	Presse étoupe UNICAP ISO12 N04 PA GR
				10230101	Presse étoupe CAPRI PG 9
			11657.1	10230108	Lampe 12 V. DLICE012
				10230316	Fusible plat 5A



# BELKA DLA SPULCHNIACZY ŚLADÓW PIELNIKA CZOŁOWEGO

## BARRE EFFACE TRACE FRONTALE



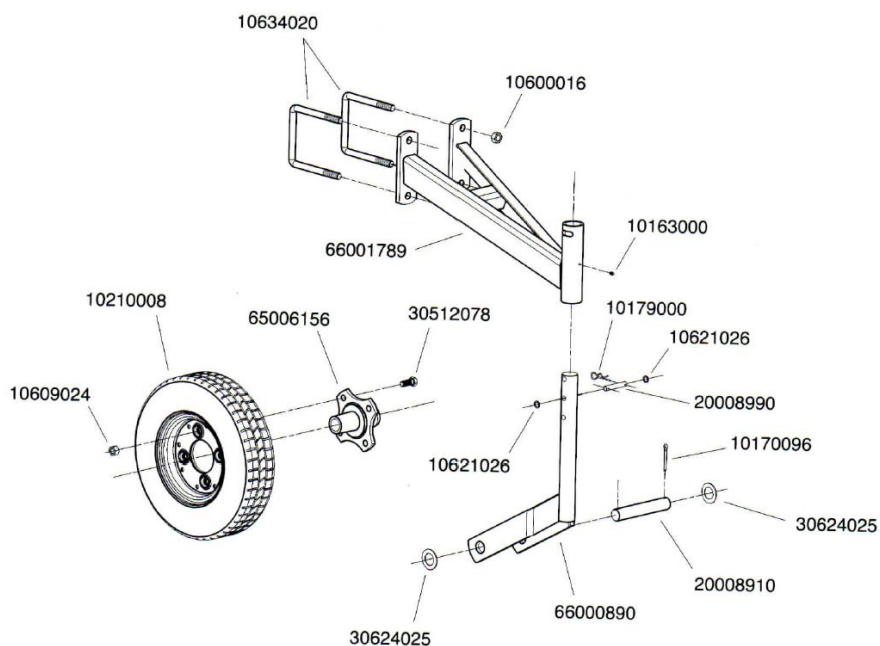
P00400310

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
1950	65009293	Bride de dents (DP)			
1957	66001242	Embout de dent			
4362.1a	10990060	Axe d'attelage Ø22mm (A22A)			
4362.2a	10990061	Axe d'attelage Ø228m (A28A)			
6821	20006771	Cale arrière de dent			
6822	10153033	Dent piocheuse droite (R92)			
6823	10153034	Dent piocheuse déportée (R93)			
11490	66000893	Barre arrière porte effaceurs			
11491	20008930	Rondelle d'axe d'attelage			



# RAMIĘ KIERUJĄCE DLA PIELNIKA CZOŁOWEGO

## BRAS DE DIRECTION POUR BINEUSE FRONTALE

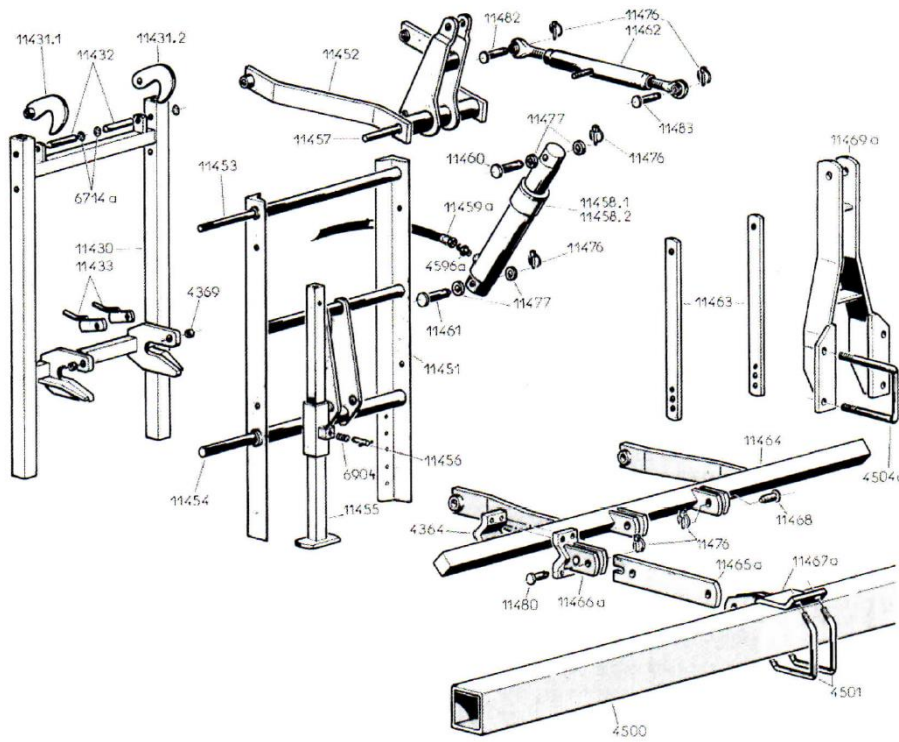


P00400321

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
10118	10163000	Graisseur droit M6			
	10170096	Goupille fendue Ø6,3 x 40			
1025	10179000	Goupille cavalier (R21)			
11475	10210008	Roue pneu complète			
11475.1		Pneu seul			
11475.2	10210047	Chambre à air seule			
11475.3		Jante seule			
	10600016	Écrou frein M16			
1277.3	10609024	Écrou EA M14			
	10621026	Rondelle Ø13 x 18 x 2			
4502	10634020	Bride de serrage en U Ø16			
11474	20008910	Axe de roue avant			
11472	20008990	Axe limiteur de battement (40090192)			
	30512078	Vis M14 x 35			
	30624025	Rondelle Ø31 x 52 x 1,5			
11473	65006156	Moyeu de roue (M51S)			
11471	66000890	Montant de roue avant			
11470.a	66001789	Bras de roue avant			

# RAMA PIELNIKA CZOŁOWEGO

## CADRE DE BINEUSE FRONTALE



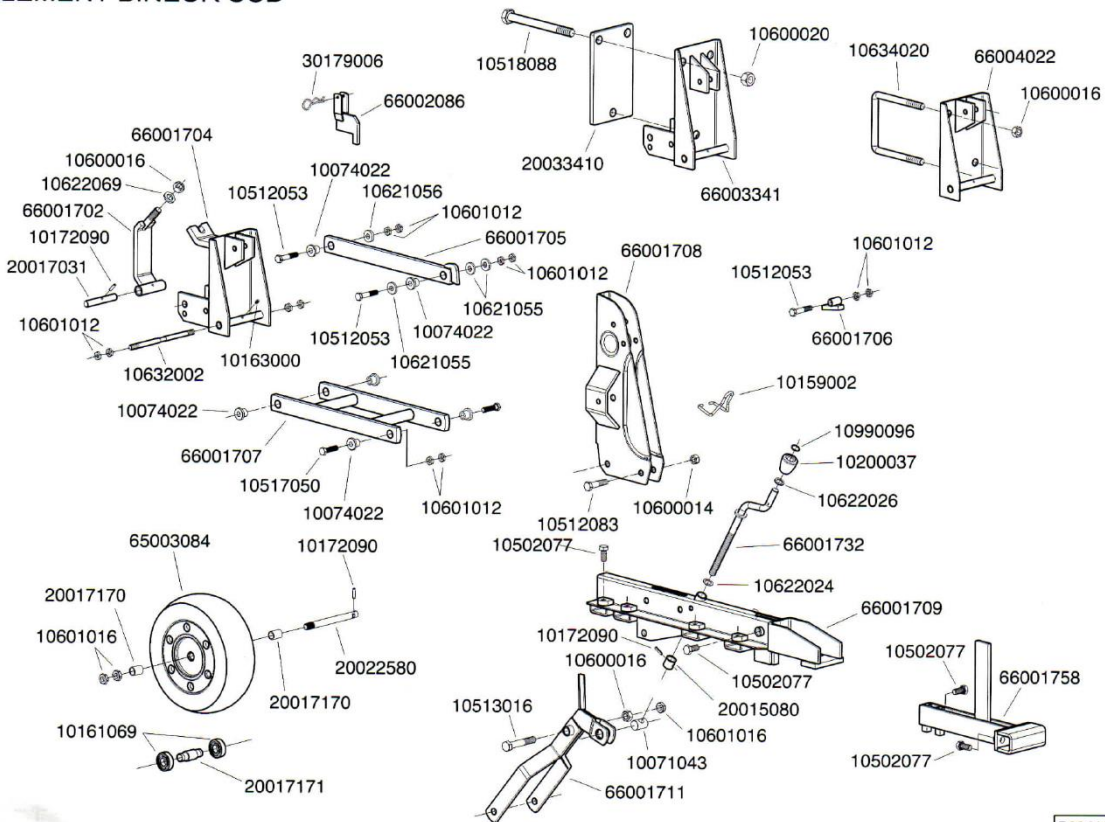
P00400330

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4364	20006050	Contre bride de 80 (40010105)	11466.a		Chape arrière pour bras de poussée
4369	20006871	Douille d'articulation (40060871)	11467.a	66001790	Chape avant pour bras de poussée
4500		Barre porte-outils carré 127x127mm	11468	20091001	Axe inférieur de tirants (19 x 36) (40090121)
4501	10634019	Bride de serrage en V Ø16	11469.a	66001791	3e point de bineuse frontale
4504.a		Bride de serrage en U Ø20	11476	10991000	Goupille clip
4596.a	10183054	Accord 12 x 17 / 20 x 1,5	11477		Rondelle sur axe de vérin
6714.a	10990096	Anneau d'arrêt Ø16	11480	20091002	Axe de bras de poussée (19 x 47) (40090122)
6904	10150062	Ressort (R145)	11482	20091003	Axe arrière bras 3e point (19 x 65) (40090123)
11430	66000894	Cadre d'attelage automatique	11483	20091004	Axe avant bras 3e point (19 x 82) (40090124)
11431.1	66000895	Taquet côté droit de cadre			
11431.2	66000897	Taquet côté gauche de cadre			
11432	20008970	Axe de taquet			
11433	66000896	Taquet inférieur de cadre			
11451	66000880	Cadre démontable de bineuse frontale			
11452	66000882	Bras supérieur de relevage			
11453		Axe supérieur de cadre			
11454		Axe inférieur de cadre			
11455	66000887	Béquille			
11456	30071003	Doigt de blocage béquille			
11457		Axe avant de bras supérieur			
11458.1	10180002	Vérin de bineuse frontale tige Ø50mm			
11458.2		Vérin de bineuse frontale tige Ø60mm			
11459.a		Flexible complet (préciser longueur)			
11460	20091006	Axe supérieur de vérin (25 x 87) (40090126)			
11461	40090127	Axe inférieur de vérin (25 x 99)			
11462	10991009	Bras de poussée complet de 3e point			
11462.1		Partie centrale seule de bras			
11462.2		Tige rotule seule pas à droite			
11463.2		Tige rotule seule pas à gauche			
11463	20008830	Tirants de relevage (la pièce)			
11464	66000881	Barre de poussée bineuse frontale			
11465.a	20008850	Bras de poussée inférieur			



# SEKCJA PIELĄCZA SCD

## ÉLÉMENT BINEUR SCD



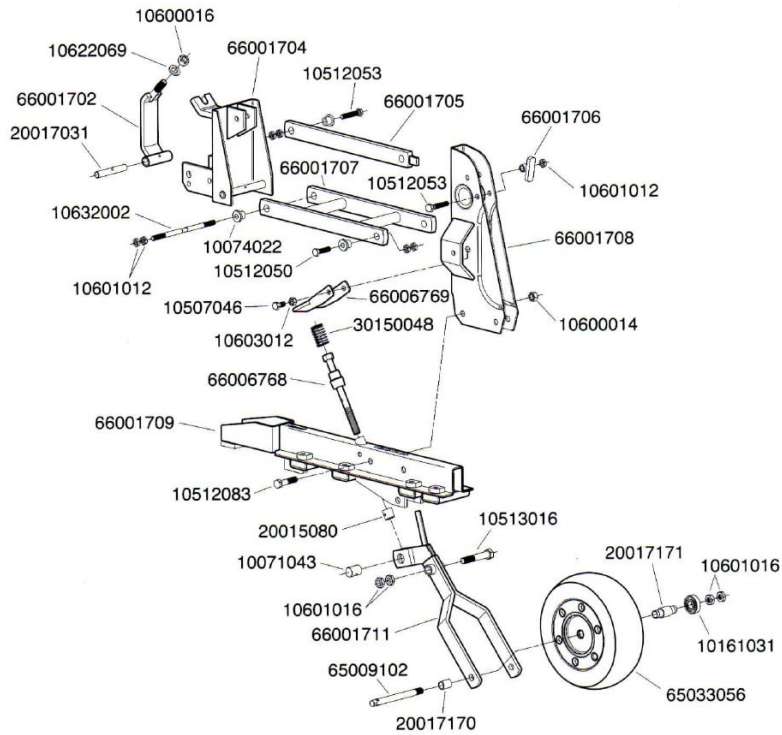
P00410030

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11545	10071043	Écrou de roue terrage SC	11520	66001704	Tête d'élément SC
11526.a	10074022	Bague d'articulation de bras	11523.a	66001705	Bras supérieur de parallélogramme SC
5488	10159002	Arrêt vis de terrage	11532	66001706	Taquet d'accrochage
11513	10161069	Roulement 6204.2RS	11524.a	66001707	Bras inférieur de parallélogramme SC
10118	10163000	Graisneur droit M6	11531.b	66001708	Corps vertical élément SC
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25	11530.a	66001709	Corps horizontal élément SC
6712.a	10200037	Boule de manivelle (B73A)	11538.a	66001711	Montant de roue de terrage SC
	10502077	Vis H M14 x 30	6710.1	66001732	Manivelle terrage
	10512053	Vis H M12 x 60	11536	66001758	Porte outils SCD
	10513016	Vis H M16 x 90	11528	66002086	Taquet d'élément (transport)
	10517050	Vis H M12 x 45	11680	66003341	Tête d'élément SCD 7" x 7"
	10518088	Vis H M20 x 220	11520.1	66004022	Tête spéciale pour bride en U 5" x 5"
	10600016	Écrou H M16			
	10600020	Écrou H M20			
	10601012	Écrou Hm M12			
	10601016	Écrou Hm M16			
	10621055	Rondelle Ø13 x 30 x 5			
	10621056	Rondelle Ø13 x 30 x 7			
	10622024	Rondelle Ø16,5 x 26 x 1			
	10622026	Rondelle Ø16,5 x 26 x 2			
	10622069	Rondelle Ø17,5 x 30 x 4			
11525	10632002	Axe avant de bras inférieur			
6714.a	10990096	Anneau d'arrêt Ø 16 mm			
6713	20015080	Tube butée inférieure			
11522	20017031	Axe d'articulation de bride			
11544.a	20017170	Bague entretoise			
11546	20017171	Entretoise de roulement (40090016)			
11541.a	20022580	Axe de roue			
11681	20033410	Contre bride de tête 7" x 7"			
5516	30179006	Goupille cavalier (R118)			
11566	65030084	Roue complète élément SC (avec roulements)			
11521	66001702	Bride de tête élément SC			



# SEKCJA PIELĄCZA SCD ODWRÓCONA

## ÉLÉMENT BINEUR SCD INVERSE

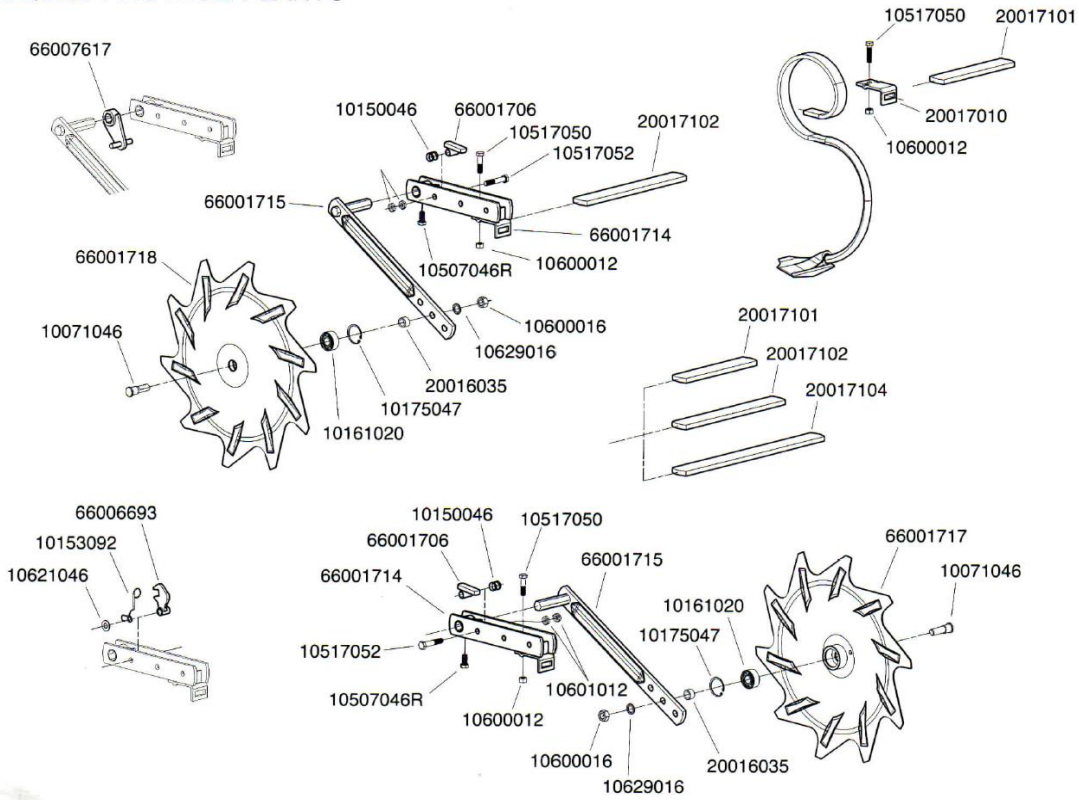


P00410070

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11545	10071043	Écrou de roue terrage SC			
11526.a	10074022	Bague d'articulation de bras			
	10161031	Roulement Réf : 6204-2RS			
	10507046	Vis H M12 x 25			
	10512050	Vis H M12 x 45			
	10512053	Vis H M12 x 60			
	10512083	Vis H M14 x 60			
	10513016	Vis H M16 x 90			
	10600014	Écrou Hu M14			
	10600016	Écrou Hu M16			
	10601012	Écrou Hm M12			
	10601016	Écrou Hm M16			
	10603012	Écrou frein M12			
	10622069	Rondelle Ø17,5 x 30 x 4			
11525	10632002	Tige filetée M12			
	20015080	Bague de vis de terrage			
	20017031	Axe de bride basculante			
11544.a	20017170	Entretoise de roue de terrage (40090015)			
11546	20017171	Entretoise de roulement (40090016)			
	30150048	Ressort R51			
	65009102	Axe de roue de terrage			
	65033056	Roue de terrage Ø300			
	66001702	Bride basculante			
	66001704	Bride d'élément			
	66001705	Bras supérieur de parallélogramme			
	66001706	Taquet d'élément (65009090)			
	66001707	Bras inférieur de parallélogramme			
	66001708	Montant de parallélogramme			
	66001709	Corps d'élément bineur			
	66001711	Montant de roue de terrage			
	66006768	Manivelle de terrage			
	66006769	Blocage de manivelle de terrage			

# TALERZE CHRONIĄCE ROŚLINY

## DISQUES PROTÈGE-PLANTS



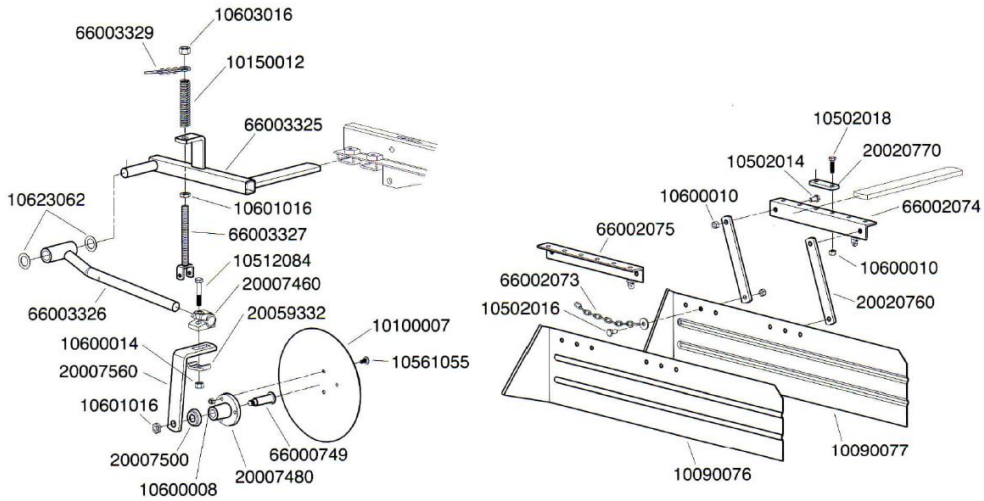
P00410021

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11562	10071046	Axe roulement de disque étoile			
11554	10150046	Ressort de taquet disque			
	10153092	Ressort crochet de verrouillage			
7014.a	10161020	Roulement réf. 3204.2 RS			
11564	10175047	Anneau élastique int. Ø47			
	10507046R	Vis H M12 x 25			
	10517050	Vis H M12 x 45			
	10517052	Vis H M12 x 65			
	10600012	Écrou H M12			
	10600016	Écrou H M16			
	10601012	Écrou Hm M12			
	10621046	Rondelle Ø13 x 27 x 2			
	10629016	Rondelle AZ Ø16			
1616	20016035	Bague entretoise			
11547.a	20017010	Bride de ressort SC épaisseur 10mm			
11535.2	20017101	Traverse longueur 26 cm			
11535.1	20017102	Traverse longueur 36 cm			
11535.3	20017103	Traverse longueur 20 cm			
	20017104	Traverse longueur 50 cm			
11532	66001706	Taquet d'accrochage			
11557.b	66001714	Support bras de disque SC			
11556.1b	66001715	Bras de disque élément			
11555.1a	66001717	Disque étoile SC à gauche élément			
11555.2a	66001718	Disque étoile SC à droite élément			
	66006693	Crochet de verrouillage spécial bineuse 4-6 rangs			
	66007617	Butée haute pour disque protège plant			



# OSŁONY CHRONĄCE ROŚLINY Z TALERZAMI

## TÔLES PROTÈGE-PLANTS AVEC DISQUES



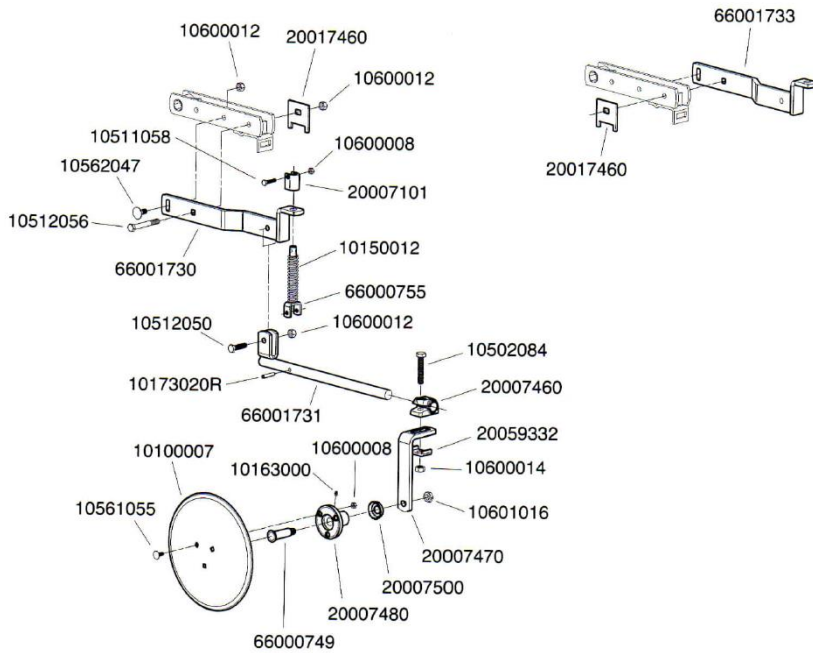
P00410080

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11568.a	10090076	Tôle protège plants SC gauche			
11567.a	10090077	Tôle protège plants SC droite			
11207	10100007	Disque Ø300mm			
11120	10150012	Ressort (R67)			
	10502014	Vis H M10 x 20			
	10502016	Vis H M10 x 25			
	10502018	Vis H M10 x 35			
	10512084	Vis H M14 x 65			
	10561055	Vis TRCC M8 x 22			
	10600008	Écrou H M8			
	10600010	Écrou H M10			
	10600014	Écrou H M14			
	10601016	Écrou Hm M16			
	10603016	Écrou frein M16			
	10623062	Rondelle Ø26 x 41 x 1,5			
11210	20007500	Cuvette de protection			
11213	20007560	Montant de disque Ø300			
11212	20007460	Chape orientation disque (B54)			
11208	20007480	Moyeu de disque (M18)			
11584	20020760	Biellette de porte tôle			
11585	20020770	Contre bride de maintien			
	20059332	Plaque réglage d'inclinaison			
11209	66000749	Axe de disque (A15)			
11586.a	66002073	Chaîne de réglage			
11582.a	66002074	Porte tôle droit			
11583.a	66002075	Porte tôle gauche			
11589	66003325	Montant de balancier			
11588	66003326	Bras de balancier			
11222.1	66003327	Axe ressort fileté			
11587	66003329	Chaîne de position			



TALERZE DO PODORYWKI

DISQUES DE DÉCHAUSSAGE

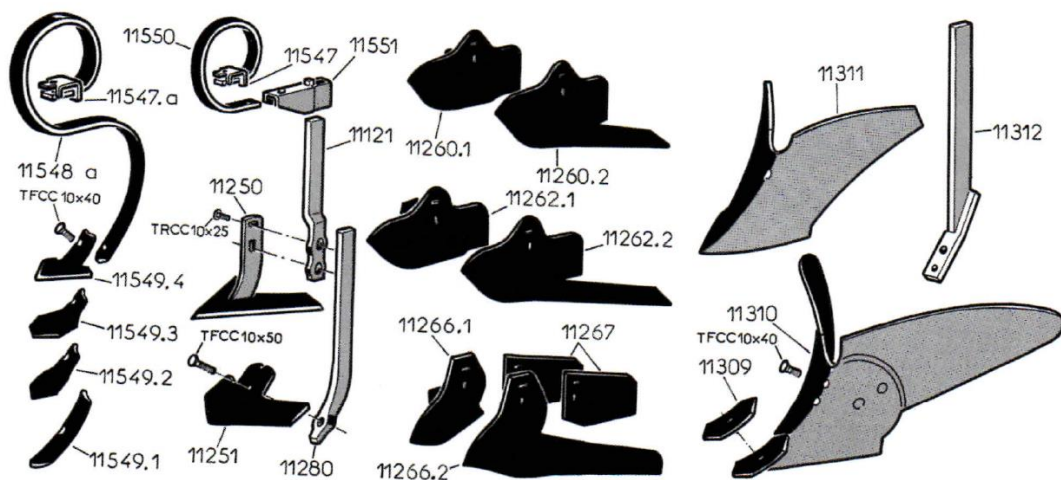


P00410010

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11207	10100007	Disque Ø300mm			
11120	10150012	Ressort (R67)			
10118	10163000	Graisser droit M6			
	10173020R	Goupille élastique Ø8 x 40			
	10502084	Vis H M14 x 70			
	10511058	Vis H M8 x 35			
	10512050	Vis H M12 x 45			
	10512056	Vis H M12 x 90			
	10561055	Vis TRCC M8 x 22			
	10562047	Vis TRCC M12 x 30			
	10600008	Écrou H M8			
	10600012	Écrou H M12			
	10600014	Écrou H M14			
	10601016	Écrou Hm M16			
11110	20007101	Chape d'arrêt			
11212	20007460	Chape orientation disque (B54)			
11211	20007470	Montant de disque Ø300			
11208	20007480	Moyeu de disque (M18)			
11210	20007500	Cuvette de protection			
11232	20017460	Plaquette renfort			
	20059332	Plaque réglage d'inclinaison			
11209	66000749	Axe de disque (A15)			
11222	66000755	Axe ressort			
11230.D	66001730	Support côté gauche disque de déchaussage			
11231	66001731	Bras de disque de déchaussage			
11230.G	66001733	Support côté droit disque de déchaussage			

# WYPOSAŻENIE PIELNIKA SCD

## ÉQUIPEMENTS SCD



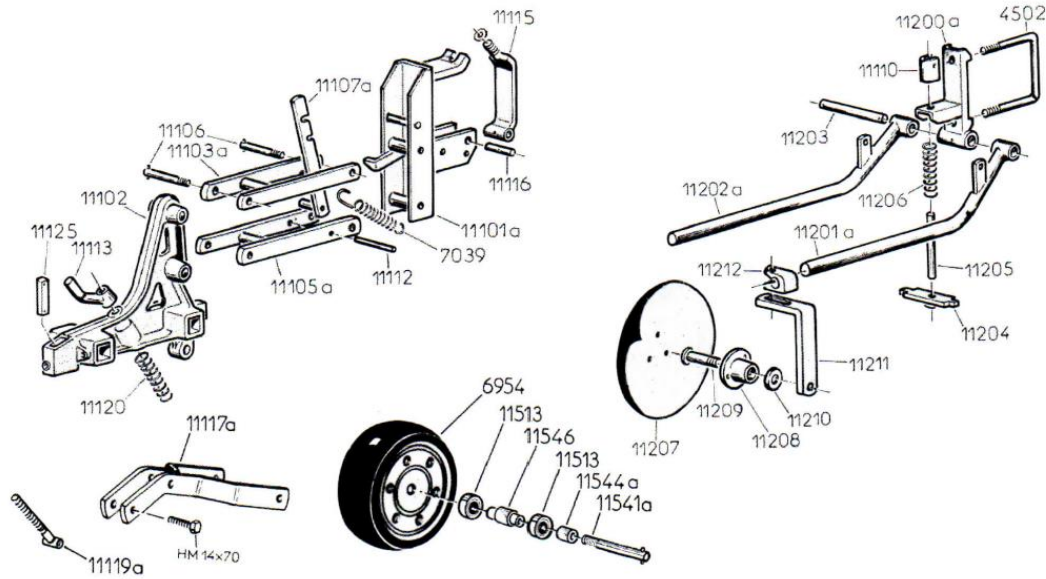
P00410140

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11121	65021000	Montant ordinaire de cœurs et lames	11549.3	10100024	Soc largeur 105 mm (option)
11250		Cœur nu sans montant PRÉCISER :	11549.4	10100049	Soc largeur 150 mm (livré de série)
11250.1	10100014	Cœur largeur 14 cm	11550	10159026	Ressort nu de support outils SC
11250.2	10100015	Cœur largeur 20 cm	11551	66001745	Chape de support outils SC
11250.3	10100016	Cœur largeur 25 cm			
11250.4	10100017	Cœur largeur 30 cm			
11251		Soc "Patte d'Oie" nu sans montant PRÉCISER :			
11251.1	10100000	Soc largeur 20 cm			
11251.2	10100001	Soc largeur 25 cm			
11251.3	10100002	Soc largeur 30 cm			
11260		Lame Lelièvre Betterave PRÉCISER :			
11260.1	10100027	Lame à gauche de l'élément			
11260.2	10100028	Lame à droite de l'élément			
11262		Lame Lelièvre Maïs PRÉCISER :			
11262.1	10100025	Lame à gauche de l'élément			
11262.2	10100026	Lame à droite de l'élément			
11266		Lame type "PLANET" PRÉCISER :			
11266.1	10100020	Lame à gauche de l'élément			
11266.2	10100021	Lame à droite de l'élément			
11267	20007700	Tôle protège plants pour lame Planet			
11280	65021003	Montant de dent fouilleuse rigide			
11309	30100054	Pointe de butteur AM			
11310	65020011	Butteur seul (sans montant avec pointe) type AM à ailes réglables			
11311	10100004	Butteur seul type F35 à ailes fixes			
11312	65021009	Montant de butteurs AM er F35			
11547	30100053	Bride de ressort SC épaisseur 12 mm			
11547.a	40090150	Bride de ressort SC épaisseur 10 mm			
11548.a	10100048	Ressort nu de dent SC			
11549		Soc de dent SC PRÉCISER :			
11549.1	10100022	Soc largeur 33 mm (option)			
11549.2	10100023	Soc largeur 70 mm (option)			



SEKCJA PIELAÇA „F”

ÉLÉMENT BINEUR “F”



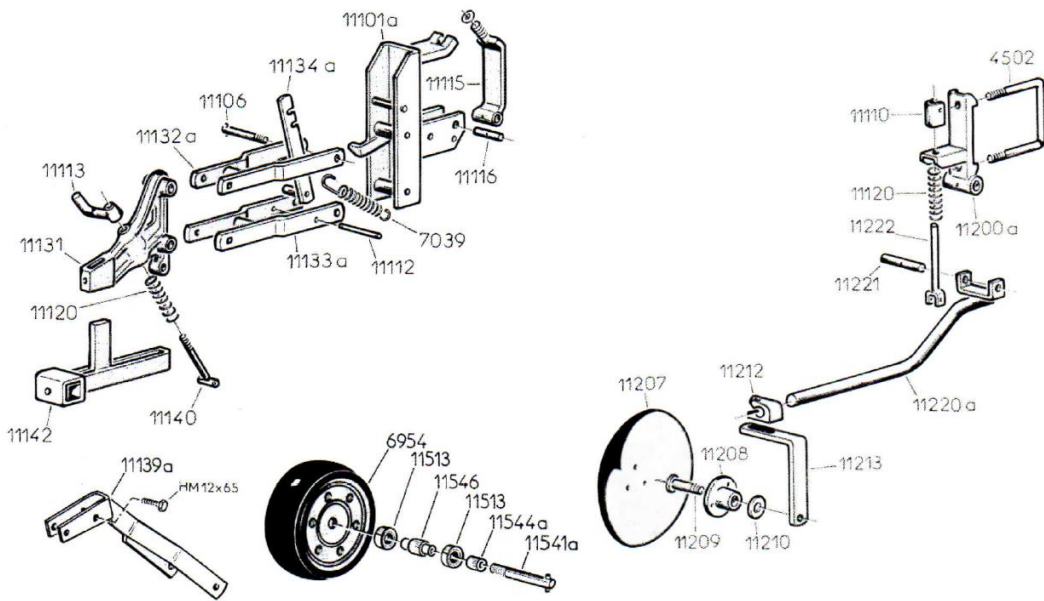
P00410090

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4502	30634020	Bride de serrage en U (fil Ø 16 mm)	11212	20007460	Chape orientation (B54)
6954	65003045	Roue complète autonettoyante 260 x 100	11513	10161069	Roulement 6204.2RS
6954.1	65003102	1/2 jante plastique seule	11541.a	40090028	Axe de roue autonettoyante
6954.2	10211006	Pneu seul	11544.a	40090015	Bague entretoise de roue autonettoyante
7039	10156013	Ressort (R162)	11546	40090016	Entretoise centrale de roue autonettoyante
11101.a	66001764	Tête d'élément bineur			
11102	20007021	Corps élément F (B50A)			
11103.a	66001765	Bras supérieur parallélogramme F et Houe			
11105.a	66001766	Bras inférieur parallélogramme F et Houe			
11106	20007060	Axe de bras (A135)			
11107.a	66001767	Taquet élément F et Houe			
11110	20007101	Chape arrêt			
11112	20007091	Axe de tige ressort			
11113	20007141	Manivelle (57)			
11115	66001763	Bride de tête élément bineur			
11116	20041860	Axe de bride			
11117.a	66004036	Montant de roue autonettoyante F			
11119.a	66004039	Axe terrage F			
11120	10150012	Ressort (R67)			
11125	20007151	Cale			
11200.a	66001768	Support balancier			
11201.a	66000751	Bras de balancier côté droit F			
11202.a	66000742	Bras de balancier côté gauche F			
11203	20007430	Axe articulation balancier F			
11204	66000744	Plaque appui ressort			
11205	20007450	Axe ressort balancier			
11206	30150014	Ressort (R75)			
11207	30100007	Disque (X300)			
11208	20007480	Moyeu de disque (M18)			
11209	66000749	Axe de disque (A15)			
11210	40090462	Cuvette			
11211	20007470	Montant de disque F			



**SEKCJA PIELAÇA „V”**

**ÉLÉMENT BINEUR “V”**

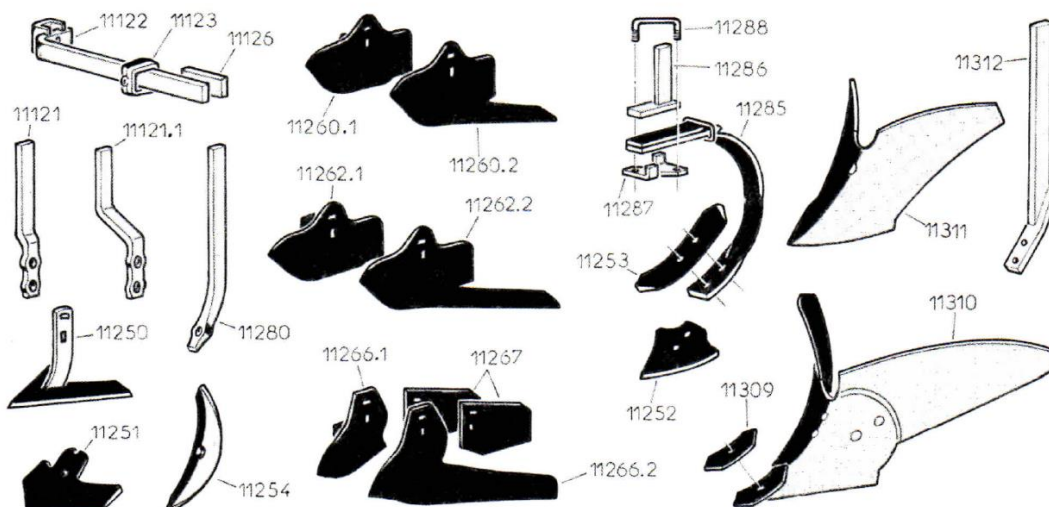


P00410110

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4502	30634020	Bride de serrage en U (fil Ø 16 mm)	11544.a	40090015	Bague entretoise de roue autonettoyante
6954	65003045	Roue complète autonettoyante 260 x 100	11546	40090016	Entretoise centrale de roue autonettoyante
6954.1	65003102	1/2 jante plastique seule			
6954.2	10211006	Pneu seul			
7039	10156013	Ressort (R162)			
11101.a	66001764	Tête d'élément bineur			
11106	20007060	Axe de bras (A135)			
11110	20007101	Chape arrêt			
11112	20007091	Axe de tige ressort			
11113	20007141	Manivelle (57)			
11115	66001763	Bride de tête élément bineur			
11116	20041860	Axe de bride			
11120	10150012	Ressort (R67)			
11131	20007211	Corps élément V (B52)			
11132.a	66001771	Bras supérieur parallélogramme V			
11133.a	66001772	Bras inférieur parallélogramme V			
11134.a	66001773	Taquet élément V			
11139.a	66004037	Montant de roue autonettoyante V			
11140	66000729	Axe ressort terrage V			
11142	65015024	Porte-outils V			
11200.a	66001768	Support balancier			
11207	30100007	Disque (X300)			
11208	20007480	Moyeu de disque (M18)			
11209	66000749	Axe de disque (A15)			
11210	40090462	Cuvette			
11212	20007460	Chape orientation (B54)			
11213	20007560	Montant de disque V			
11220.a	66001774	Bras de balancier V			
11221	20007540	Axe articulation balancier V			
11222	66000755	Axe ressort balancier V			
11513	10161069	Roulement 6204.2RS			
11541.a	40090028	Axe de roue autonettoyante			

# WYPOSAŻENIE SEKCJI „F” i „V”

## ÉQUIPEMENTS “F & V”



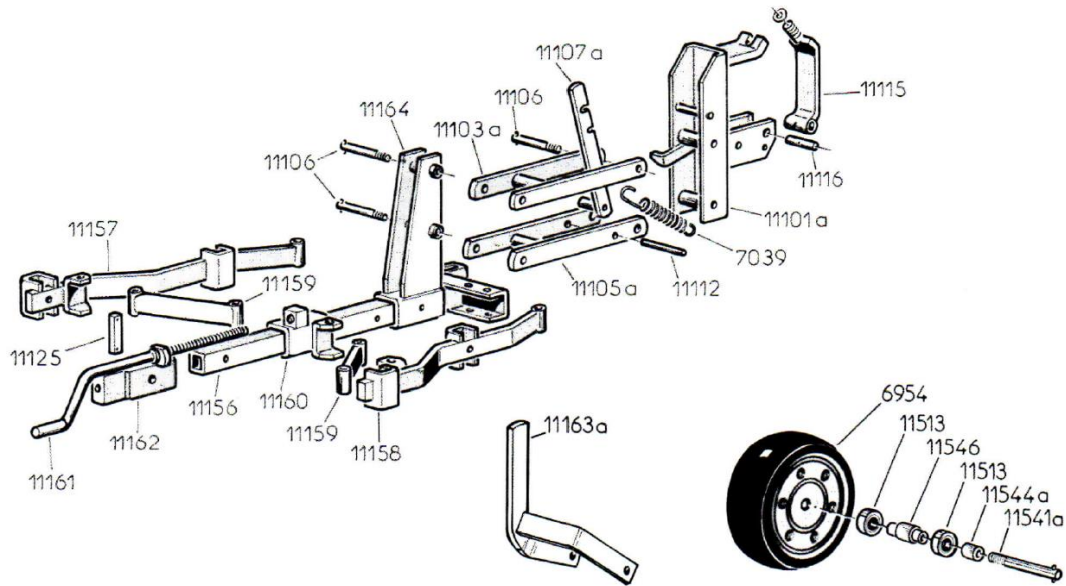
P00410120

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11121	65021000	Montant ordinaire de cœurs et lames	11267	20007700	Tôle protège plants pour lame Planet
11121.1	65021002	Montant déporté de lames	11280	65021003	Montant de dent fouilleuse rigide
11122		Traverse d'éléments F et V PRÉCISIER :	11285	10100038	Ressort nu de dent "VIGNE"
11122.1	65015019	Traverse de 20 cm	11286	65100781	Support de dent "Vigne"
11122.2	65015020	Traverse de 35 cm	11287	10100037	Contre bride de dent Vigne
11122.3	65015021	Traverse de 50 cm	11288	10100036	Bride en U de dent Vigne
11122.4	65015022	Traverse de 65 cm	11309	30100054	Pointe de butteur AM
11123	65015023	Bride renfort de traverse (B56)	11310	65020011	Butteur seul (sans montant avec pointe) type
11126		Cale entretoise PRÉCISIER :			AM à ailes réglables
11126.1	20007631	Cale longueur 30 cm	11311	10100004	Butteur seul type F35 à ailes fixes
11126.2	20007641	Cale longueur 12 cm	11312	65021009	Montant de butteurs AM er F35
11250		Cœur nu sans montant PRÉCISIER :			
11250.1	10100014	Cœur largeur 14 cm			
11250.2	10100015	Cœur largeur 20 cm			
11250.3	10100016	Cœur largeur 25 cm			
11250.4	10100017	Cœur largeur 30 cm			
11251		Soc "Patte d'Oie" nu sans montant PRÉCISIER :			
11251.1	10100000	Soc largeur 20 cm			
11251.2	10100001	Soc largeur 25 cm			
11251.3	10100002	Soc largeur 30 cm			
11252	10100052	Soc triangulaire "Lyon"			
11253	10100051	Soc ordinaire de dent flexible			
11254	10100019	Soc pointu de dent fouilleuse rigide			
11260		Lame Lelièvre Betterave PRÉCISIER :			
11260.1	10100027	Lame à gauche de l'élément			
11260.2	10100028	Lame à droite de l'élément			
11262		Lame Lelièvre Maïs PRÉCISIER :			
11262.1	10100025	Lame à gauche de l'élément			
11262.2	10100026	Lame à droite de l'élément			
11266		Lame type "PLANET" PRÉCISIER :			
11266.1	10100020	Lame à gauche de l'élément			
11266.2	10100021	Lame à droite de l'élément			



# SEKCJA PIELAÇA „HOUE”

## ÉLÉMENT BINEUR “HOUE”



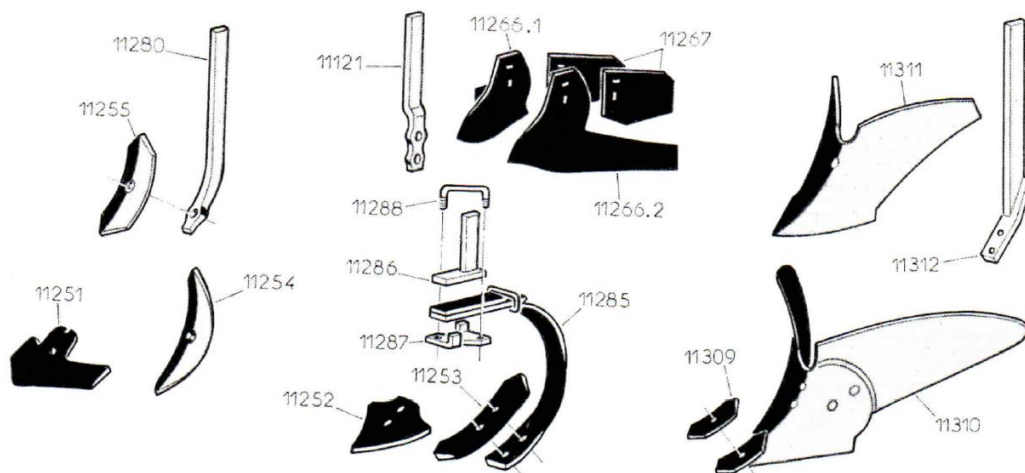
P00410100

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
6954	65003045	Roue complète autonettoyante 260 x 100			
6954.1	65003102	1/2 jante plastique seule			
6954.2	10211006	Pneu seul			
7039	10156013	Ressort (R162)			
11101.a	66001764	Tête d'élément bineur			
11103.a	66001765	Bras supérieur parallélogramme F et Houe			
11105.a	66001766	Bras inférieur parallélogramme F et Houe			
11106	20007080	Axe de bras (A135)			
11107.a	66001767	Taquet élément F et Houe			
11112	20007091	Axe de tige ressort			
11115	66001763	Bride de tête élément bineur			
11116	20041860	Axe de bride			
11125	20007151	Cale			
11156	66000792	Corps horizontal élément Houe			
11157	66000790	Bras côté gauche élément Houe			
11158	66000793	Bras côté droit élément Houe			
11159	66000795	Bielle			
11160	66000794	Fourreau porte écrou			
11161	66000797	Manivelle Houe			
11162	66000796	Chape arrière			
11163.a	66004038	Montant de roue autonettoyante Houe			
11164	66000799	Bloc arrière parallélogramme élément Houe			
11513	10161069	Roulement 6204.2RS			
11541.a	40090028	Axe de roue autonettoyante			
11544.a	40090015	Bague entretoise de roue autonettoyante			
11546	40090016	Entretoise centrale de roue autonettoyante			



# WYPOSAŻENIE SEKCJI PIELĄCEJ „HOUE”

## ÉQUIPEMENTS "HOUE"

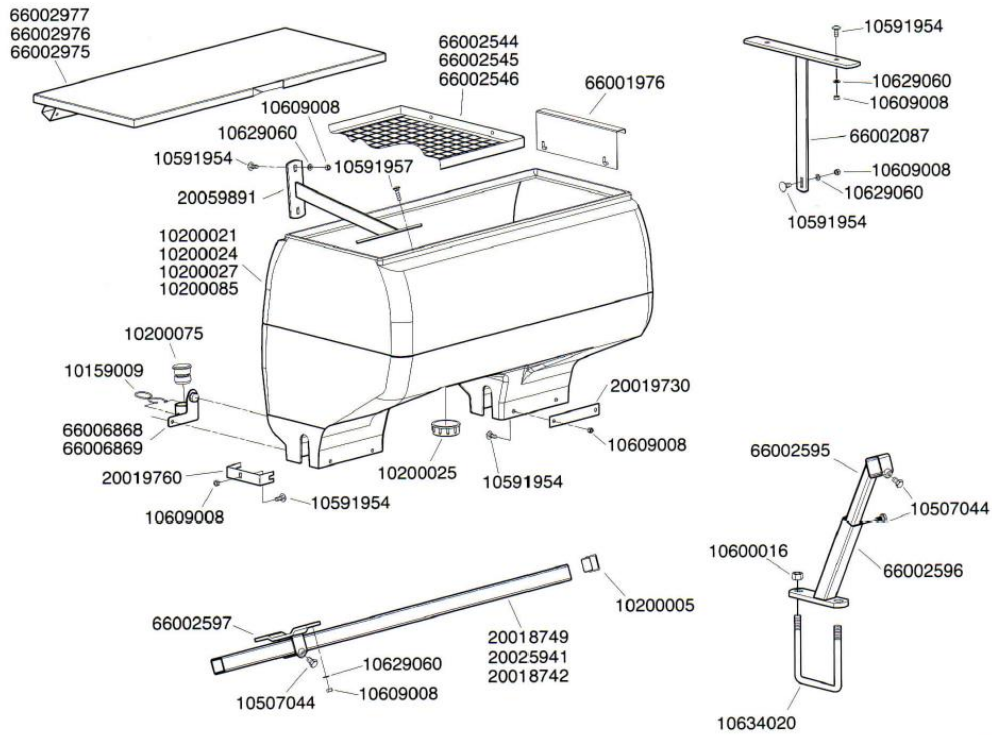


P00410130

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
11121	65021000	Montant ordinaire de cœurs et lames			
11251		Soc "Patte d'Oie" nu sans montant PRÉCISER :			
11251.1	10100000	Soc largeur 20 cm			
11251.2	10100001	Soc largeur 25 cm			
11251.3	10100002	Soc largeur 30 cm			
11252	10100052	Soc triangulaire "Lyon"			
11253	10100051	Soc ordinaire de dent flexible			
11254	10100019	Soc pointu de dent fouilleuse rigide			
11255	20007664	Soc pour dent "Houe"			
11266		Lame type "PLANET" PRÉCISER :			
11266.1	10100020	Lame à gauche de l'élément			
11266.2	10100021	Lame à droite de l'élément			
11267	20007700	Tôle protège plants pour lame Planet			
11280	65021003	Montant de dent fouilleuse rigide			
11285	10100038	Ressort nu de dent "VIGNE"			
11286	65100781	Support de dent "Vigne"			
11287	10100037	Contre bride de dent Vigne			
11288	10100036	Bride en U de dent Vigne			
11309	30100054	Pointe de butteur AM			
11310	65020011	Butteur seul (sans montant avec pointe) type AM à ailes réglables			
11311	10100004	Butteur seul type F35 à ailes fixes			
11312	65021009	Montant de butteurs AM er F35			

**PODSIEWACZ ZE ZBIORNIKIEM METALOWYM DLA PIELNIKA**

**TRÉMIE FERTILISEUR TÔLE SUR BINEUSE**



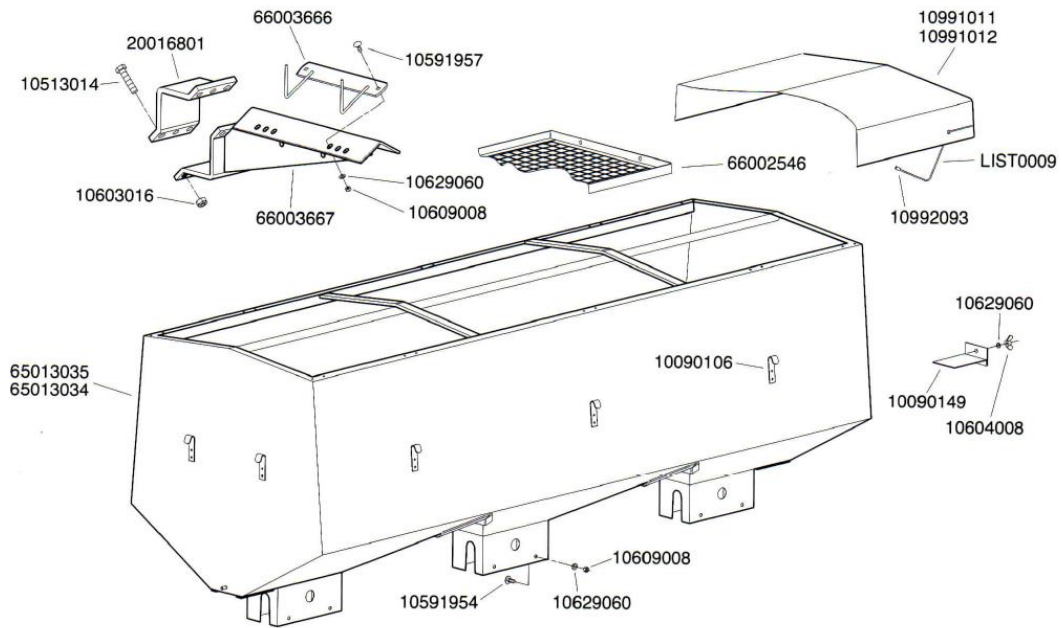
P00420070

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
9258	10159009	Anneau circlip de tuyau		66006868	Bouchon gauche trop-plein bineuse 4-6 rangs
9525	10200005	Bouchon embout de barre		66006869	Bouchon droit trop-plein bineuse 4-6 rangs repliable
9254.2a	10200021	Modèle 2 rangs 175 litres			
9254.3b	10200024	Modèle 3 rangs 270 litres			
9271	10200025	Bouchon de vidange central			
9254.1	10200027	Modèle 1 rang 85 litres			
9273	10200075	Bouchon de trappe			
9254.4	10200085	Modèle 3 rangs 175 litres			
	10507044	Vis H M12 x 20			
	10591954	Vis TRCC M 8 x 22 inox			
	10591957	Vis TRCC M 8 x 30 inox			
	10600016	Ecrou H M16			
	10609008	Ecrou Hu M8 inox			
	10629060	Rondelle plate 8,5 x 16 x 1,5 inox			
4502	10634020	Bride fil U Ø16			
9549.125	20018742	Barre de liaison carré 40 long. 1.25 m			
9289.1	20018749	Barre de liaison carré 40 long. 0.40 m			
9272	20019730	Plat inox de renfort			
9268	20019760	Cavalier inox de renfort			
9289.2	20025941	Barre de liaison carré 40 long. 0.85 m			
9261	20059891	Renfort intérieur de trémie (40090403)			
9270	66001976	Porte tamis (65015148)			
9259.a	66002087	Renfort intérieur de trémie 3 sorties (65015103)			
9269.1a	66002544	Tamis pour trémie 1 rang 85 l (410x450 mm)			
9269.2a	66002545	Tamis pour trémie 2 ou 3 rangs 175 l (645x450 mm)			
9269.3a	66002546	Tamis pour trémie 3 rangs 270 l (520x450 mm)			
9287	66002595	Pied réglable de fertiliseur			
9286	66002596	Pied fourreau de fertiliseur			
9288	66002597	Support trémie			
9257.1	66002975	Couvercle tôle trémie 1 rang 85l (65013072)			
9257.2	66002976	Couvercle tôle trémie 2-3 rangs 175l (65013069)			
9257.3	66002977	Couvercle tôle trémie 3 rangs 270l (65031068)			



**PODSIEWACZ ZE ZBIORNIKIEM METALOWYM DLA PIELNIKA**

**TRÉMIE FERTILISEUR TÔLE SUR BINEUSE**



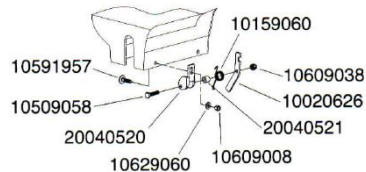
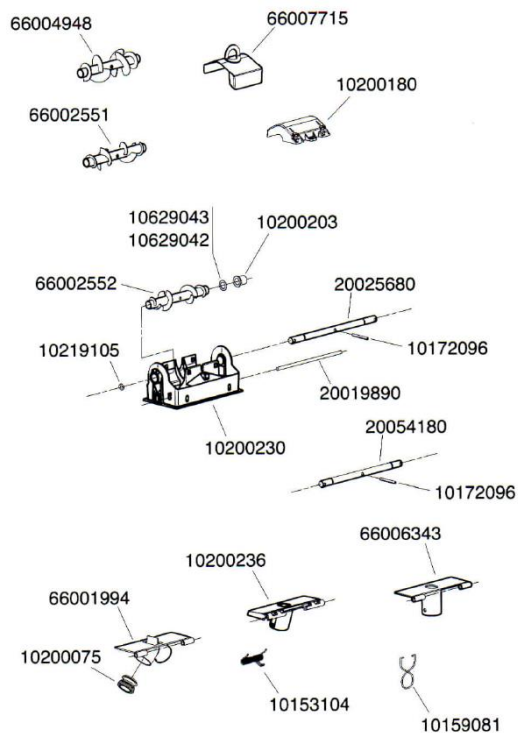
P00420080

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
9326	10090106	Crochet sur trémie tôle			
9315	10090149	Trappe de vidange latérale			
	10513014	Vis H M16 x 70			
	10591954	Vis TRCC M8 x 22 inox			
	10591957	Vis TRCCM8 x 30 inox			
	10603016	Écrou frein M16			
	10604008	Écrou à oreille M8			
	10609008	Écrou H M8 inox			
	10629060	Rondelle Ø8 inox			
9323	10991011	Bâche de trémie tôle 700 litres (2m)			
9321	10991012	Bâche de trémie tôle 1000 litres (2,80m)			
9325	10992093	Attache sandow			
4612	20016801	Contre bride 4 trous largeur 140mm (40080004)			
9313	65013034	Trémie tôle 700 litres 3 sorties			
9312	65013035	Trémie tôle 1000 litres 4 sorties			
9269.3a	66002546	Tamis (520x450mm) trémie tôle 700 & 1000 litres			
9320	66003666	Contre plaque intérieure			
9319	66003667	Porte trémie tôle			
	LIST0009	Diverses longueurs «sandow pour bâche de trémie»			



# UKŁAD ROZDZIAJĄCY PODSIEWACZA MONTOWANEGO NA PIELNIKU

## BOITIER DE DISTRIBUTION FERTILISEUR SUR BINEUSE



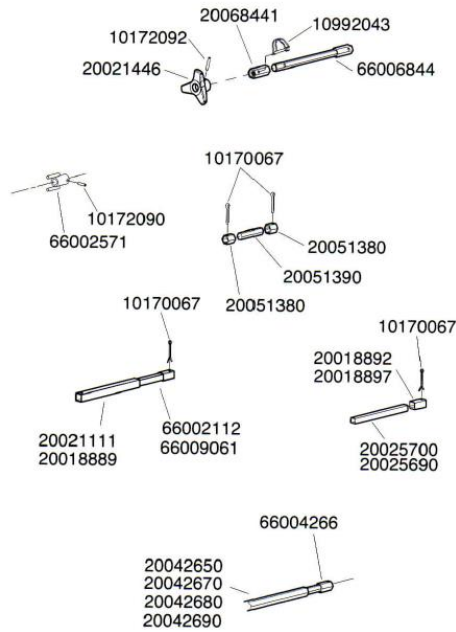
P00420230

P00420090

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
9256	10153104	Ressort de trappe inox		10020626	Levier de verrouillage de trappe fertiliseur
9258	10159081	Anneau circlip de tuyau		10159060	Ressort de verrouillage trappe fertiliseur
	10172096	Goupille élastique Ø6 x 55		10509058	Vis H M 8 x 35 inox
9273	10200075	Bouchon de fermeture 1 sortie		10591957	Vis TRCC M 8 x 30 inox
	10200180	Chapeau intérieur de boîtier à clipper > 2007		10609008	Écrou Hu M8 inox
	10200203	Bague plastique		10609038	Écrou frein M8 inox
	10200230	Corps de boîtier de distribution plastique		10629060	Rondelle plate 8,5 x 16 x 1,5 inox
	10200236	Trappe de boîtier plastique		20040520	Chape de verrouillage de trappe fertiliseur
	10219105	Joint torique		20040521	Bague de trappe de verrouillage fertiliseur
	10629042	Rondelle plate Ø26 x 16.2 x 1 inox			
	10629043	Rondelle plate Ø26 x 16.2 x 1,5 inox			
9267	20019890	Axe de trappe de vidange (40140100)			
9264.b	20025680	Axe de boîtier fertiliseur lg.300mm			
	20054180	Axe de boîtier fertiliseur lg.282mm			
9263.2	66001994	Trappe de vidange 2 sorties			
9262.2a	66002551	Vis de distribution grand débit (rouge)			
9262.1a	66002552	Vis de distribution standard (bleue)			
	66004948	Vis de distribution très grand débit (noir)			
	66006343	Trappe de vidange 1 sortie droite			
	66007715	Tôle de condamnation pour boîtier plastique			

## POŁĄCZENIA NAPĘDU PODSIEWACZA NA PIELNIKU

### LIAISONS ENTRAÎNEMENT FERTILISEUR SUR BINEUSE



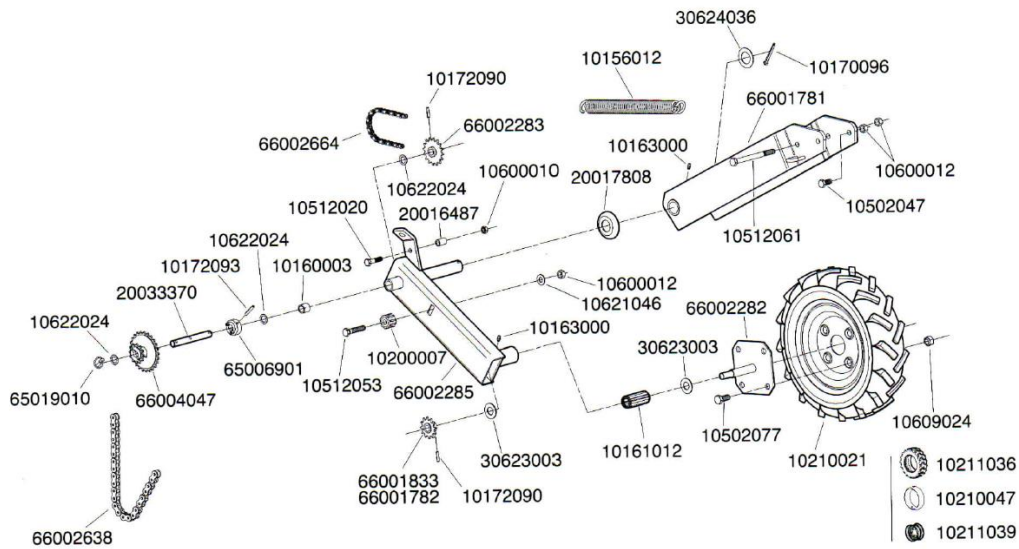
P00420060

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
	10170067	Goupille fendue Ø5x 40			
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25			
	10172092	Goupille élastique Ø6 x 35			
	10992043	Goupille motoculture Ø6			
	20018892	Tube de liaison carré femelle (longueur 40 mm)			
9278	20018897	Tube de liaison carré femelle (longueur 60 mm)			
9651.035	20018889	Tube de liaison carré femelle (longueur 315 mm)			
9651.021	20021111	Tube de liaison carré femelle (longueur 215 mm)			
	20021446	Volant de réglage			
9266.2a	20025690	Tube de jonction L=255 (Boîtier 3 rangs)			
9266.a	20025700	Tube de jonction L=295 (Boîtier 2 rangs)			
9279	66002571	Fourchette d'entraînement pour trémie 175l			
	20042650	Tube de liaison six pans femelle (longueur 800 mm)			
9311.0215	20042670	Tube de liaison six pans femelle (longueur 215 mm)			
9311.0380	20042680	Tube de liaison six pans femelle (longueur 380 mm)			
9311.0520	20042690	Tube de liaison six pans femelle (longueur 520 mm)			
	20051380	Tube 6 pans Lg.25 (40050107)			
	20051390	Axe 6 pans de 16 Lg.75 (40050109)			
	20068441	Hexagone femelle Lg 53mm entr. ferti 4-6rgs repli.			
9650.023	66002112	Tube de liaison carré mâle (longueur 230 mm)			
9310.0235	66004266	Tube de liaison six pans mâle (longueur 235 mm)			
	66006844	Liaison hexa mâle Lg 275mm entr. ferti 4-6rgs repli.			
9650.035	66009061	Tube de liaison carré mâle (longueur 340 mm)			



# BLOK KOŁA NAPĘDU PODSIEWACZA NA PIELNIKU

## BLOC ROUE ENTRAÎNEMENT FERTILISEUR SUR BINEUSE



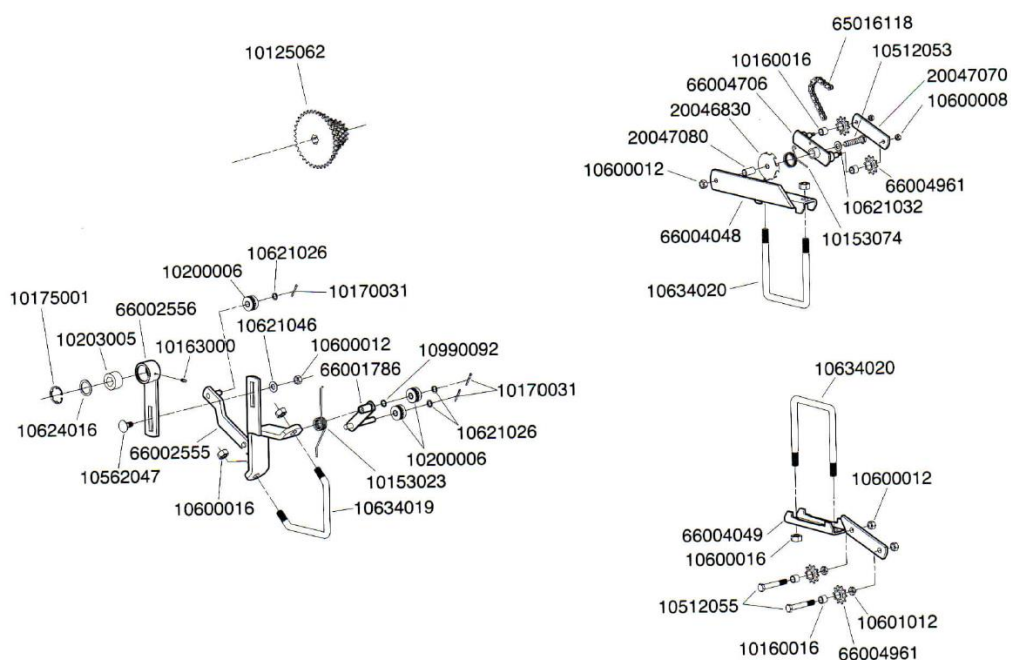
P00420010

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
9092	10156012	Ressort	9093.a	66002282	Flasque de roue
6779	10160003	Bague autolubrifiante	9095	66002283	Pignon central intermédiaire (16 dents)
5626	10161012	Roulement de roue	9091.a	66002285	Bras support entraînement
10118	10163000	Graisser droit M6	9098.a	66002638	Chaîne supérieure 152 rouleaux
	10170096	Goupille fendue Ø6 x 55	6975	66002664	Chaîne inférieure (66 rouleaux)
	10172090	Goupille élastique Ø6 x 25		66004047	Pignon intermédiaire ( 12 et 25 dents )
	10172093	Goupille élastique Ø6 x 40			
6737.a	10200007	Galet tendeur de chaîne			
11475.a	10210021	Roue complète 400x8			
11475.2	10210047	Chambre à air seule			
11475.1a	10211036	Pneu seul			
11475.3a	10211039	Jante seule			
	10502047	Vis H M12 x 30			
1277.2	10502077	Boulon de roue			
	10512020	Vis H M10 x 45			
	10512053	Vis H M12 x 60			
	10512061	Vis H M12 x 140			
	10600010	Écrou H M10			
	10600012	Écrou H M12			
1277.3	10609024	Écrou de roue			
	10621046	Rondelle plate 13 x 27 x 2			
	10622024	Rondelle plate 16,5 x 26 x 1			
9103	20016487	Entretoise butée (40160100)			
9104	20017808	Cuvette d'appui			
	20033370	Axe de pignon intermédiaire			
	30623003	Rondelle plate 20,5 x 40 x 2			
	30624036	Rondelle plate 30 x 51 x 2			
2031.a	65006901	Bague entraînement bloc roue			
9557	65019010	Goupille clips Ø6			
9090	66001781	Bloc support entraînement			
9094	66001782	Pignon entraînement axe Ø20 (12 dents)			
9094.a	66001833	Pignon entraînement axe Ø16 (12 dents)			



# NAPĘD PODSIEWACZA ZE ZBIORNIKIEM Z TWORZYWA SZTUCZNEGO NA PIELNIKU

## ENTRAÎNEMENT FERTILISEUR SUR BINEUSE AVEC TRÉMIE PLASTIQUE

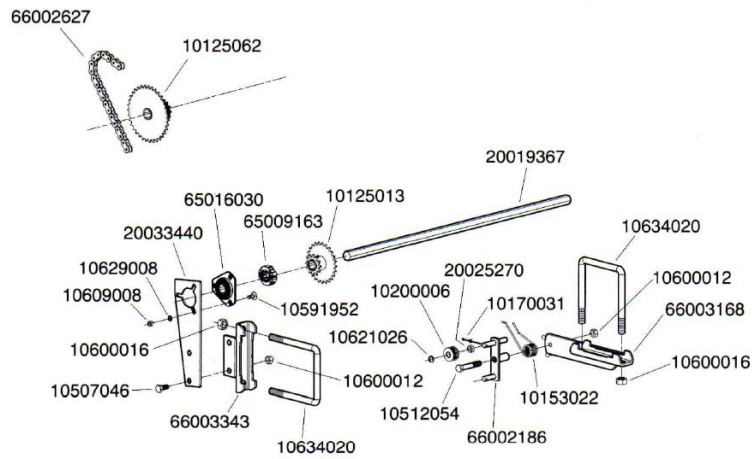


P00420030

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
9171.c	10125062	Pignon étagé moyen 6 pans (12-16-19-22-30-35)		66004706	Tendeur de chaîne
9100	10153023	Ressort de tendeur de chaîne	9963	66004961	Pignon 10 dents pour tendeur de chaîne
9728	10153074	Ressort tendeur galet double			
9966	10160016	Bague autolubrifiante 12x18 Lg.16			
10118	101633000	Graisseur droit M6			
	10170031	Goupille fendue Ø3.5 x 25			
4329.a	10175001	Circlips intérieur Ø42			
9562	10200006	Galet tendeur			
9280.a	10203005	Bague palier sur arbre six pans			
	10512053	Vis H M12 x 60			
	10512055	Vis H M12 x 80			
	10562047	Vis TRCC M12 x 30			
	10600008	Écrou H M8			
	10600012	Écrou H M12			
	10600016	Écrou H M 16			
	10601012	Écrou Hm M12			
	10621026	Rondelle plate 13 x 18 x 2			
	10621032	Rondelle plate 13 x 24 x 2			
	10621046	Rondelle plate 13 x 27 x 2			
	10624016	Rondelle plate 31 x 41x 2			
4501	10634019	Bride de serrage en V Ø16			
4502	10634020	Bride fil U Ø16			
5654	10990092	Circlips d'arrêt Ø12			
9727	20046830	Rondelle de tension ressort 'entraînement			
	20047070	Plat tendeur de chaîne			
	20047080	Entretoise 13x16 Lg. 31 (40090307)			
	65016118	Kit chaîne 163 rouleaux			
9179	66001786	Tendeur de chaîne sur entraînement fertiliseur			
9101	66002555	Support tendeur			
9102	66002556	Support palier			
	66004048	Support tendeur entraînement fertiliseur			
	66004049	Support galet de chaîne			

# NAPĘD PODSIEWACZA ZE ZBIORNIKIEM METALOWYM NA PIELNIKU

## ENTRAÎNEMENT FERTILISEUR SUR BINEUSE AVEC TRÉMIE TÔLE

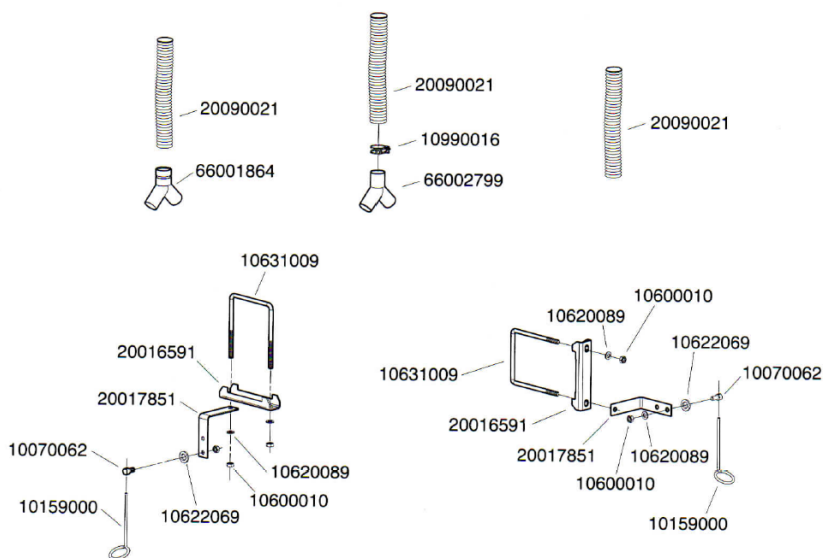


P00420040

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
9555.a	10125013	Pignon moteur double 12-25 dents			
9171.c	10125062	Pignon étagé 6 pans (12-16-19-22-30-5 dents)			
9174	10153022	Ressort R160			
	10170031	Goupille fendue Ø3,5 x 25			
9562	10200006	Galet tendeur (G12 AS)			
	10507046	Vis H 12 x 25			
	10512054	Vis H M12 x 70			
	10591952	Vis TRCC M8 x 18 inox			
	10600012	Écrou H M12			
	10600016	Écrou H M16			
	10609008	Écrou H M8 inox			
	10629008	Rondelle AZ Ø8 inox			
	10621026	Rondelle Ø13 x 18 x 2			
4502	10634020	Bride de serrage en U Ø16			
4520.080	20019367	Axe 6 pans lg.750mm (40090149)			
7108	20025270	Bague entretoise (40020100)			
9714	20033440	Platine porte palier			
4523.1	65009163	Bague d'arrêt frogée - arbre 6 pans			
4515	65016030	Palier tôle complet inox			
7109	66002186	Tendeur de chaîne			
9553.b	66002627	Chaîne 5R 110 rouleaux			
9381	66003168	Support tendeur			
9715	66003343	Contre bride porte platine			

# PRZEWODY PROWADZĄCE NAWÓZ NA PIELNIKU

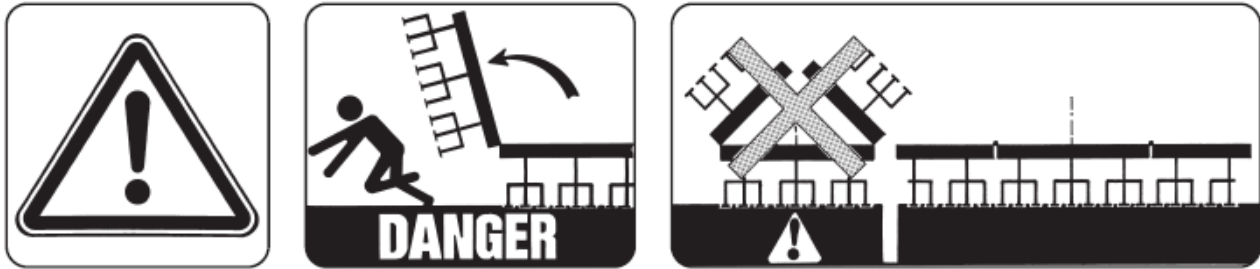
## GUIDE DESCENTE FERTILISEUR SUR BINEUSE



P00420050

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
9042	10070062	Palier fixation anneau guide descente			
9043	10159000	Anneau guide descente fertiliseur			
	10600010	Écrou H M10			
	10620089	Rondelle plate 10,5 x 20 x 2			
	10622069	Rondelle plate 17,5 x 30 x 4			
4647	10631009	Bride fil U Ø10			
4417	10990016	Collier de serrage pour tuyau			
9236.a	20016591	Contre bride fil Ø10 (40150102)			
9235	20017851	Équerre de patte support			
9159.a	20090021	Tuyau de descente engrais			
9160	66001864	Y descente fertiliseur			
9332	66002799	Y descente fertiliseur			





**UWAGA NIEBEZPIECZEŃSTWO! NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZYGNIECENIA PRZEZ ROZKŁADANE RAMIONA MASZINY!**

Podczas pracy należy zachować ostrożność!

**PRZESTRZEGAĆ** zaleceń związanych z bezpieczeństwem pracy:

- **Zaczepek:** kontrolować od czasu do czasu dokręcenie i zablokowanie wszystkich śrub.
- **Nigdy nie wolno przebywać pod maszyną, ani pod rozkładanymi elementami. Nie wolno przeprowadzać żadnych prac pod pielnikiem.**
- **Ramy rozkładane:** podczas czynności składania / rozkładania nigdy nie przebywać pod ramionami pielnika.

**UWAGA!**

Z powodu dużego ciężaru, nie zaleca się pozostawiania pielnika spoczywającego tylko na swoich dwóch stopach podporowych. Zabrania się zaczepiania i odczepiania maszyny złożonej. Pielnik musi być rozłożony do tych czynności.

- **Przestrzegać zaleceń konserwacyjnych.**

### Ogólne warunki gwarancji.

Szczegółowe warunki gwarancji znajdują Państwo w Karcie Gwarancyjnej, dołączonej do nabywanego pielnika.

Ani Producent, ani Sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za użycie maszyny niezgodne z przeznaczeniem ani też za błędne jej funkcjonowanie wynikające z nieprawidłowej obsługi mogące mieć wpływ na jakość pracy, ani też za wypadki w pracy wynikłe z powyższych powodów.

W razie problemów, prosimy kontaktować się z Serwisem Sprzedawcy:

**Korbanek sp. z o.o.**

**ul. Poznańska 159, 62-080 Tarnowo Podgórne**

**tel. 61/8-146-274, 61-8-950-300, fax 061/8-146-333.**

Mając na uwadze stałe polepszanie jakości oferowanych maszyn, Producent zastrzega sobie prawo do przeprowadzania zmian technicznych na maszynach bez uprzedzenia.

Fotografie mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

W celu uzyskania wyczerpujących informacji, prosimy o skontaktowanie się ze Sprzedawcą.

2017-12-29

